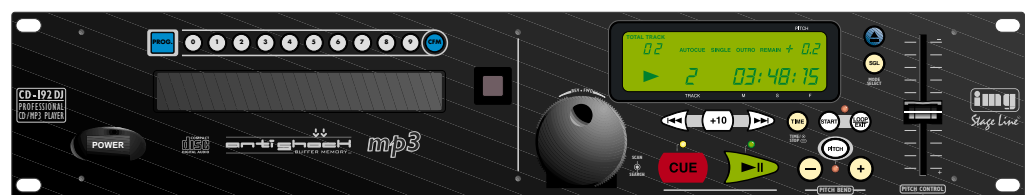




Stage Line®

PROFESSIONELLER CD-SPIELER FÜR MP3-CDs UND DIGITAL-AUDIO-CDs

PROFESSIONAL CD PLAYER FOR MP3 CDS AND DIGITAL AUDIO CDS
LECTEUR CD PROFESSIONNEL POUR CDS AUDIO ET CDS MP3
LETTORE CD PROFESSIONALE PER CD MP3 E CD AUDIO DIGITALI



CD-192DJ

Best.-Nr. 21.2060



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D **Bevor Sie einschalten ...**

A
CH Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennen zu lernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4 – 13.

F **Avant toute mise en service ...**

B
CH Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil "img Stage Line" et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

La version française se trouve pages 14 – 23.

NL **Voordat u inschakelt ...**

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van "img Stage Line". Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing zal u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina's 24 – 33.

DK **Inden De tænder for apparatet ...**

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye "img Stage Line" apparat. Læs oplysningerne for en sikker brug af apparatet før ibrugtagning. Følg sikkerhedsoplysningerne for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Sikkerhedsoplysningerne finder De på side 34.

FIN **Ennen virran kytkemistä ...**

Toivomme, että uusi "img Stage Line"-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Ole hyvä ja lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Luettuasi käyttöohjeet voit käyttää laitetta turvallisesti ja vältyt laitteen väärinkäytöltä.

Käyttöohjeet löydät sivulta 34.

GB **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new unit by "img Stage Line". With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to you and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 4 – 13.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio "img Stage Line". Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 14 – 23.

E **Antes de cualquier instalación ...**

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un aparato "img Stage Line" y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las múltiples facetas de este aparato. La observación de las instrucciones evita operaciones erróneas y protege Vd. y vuestro aparato contra todo daño posible por cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 24 – 33.

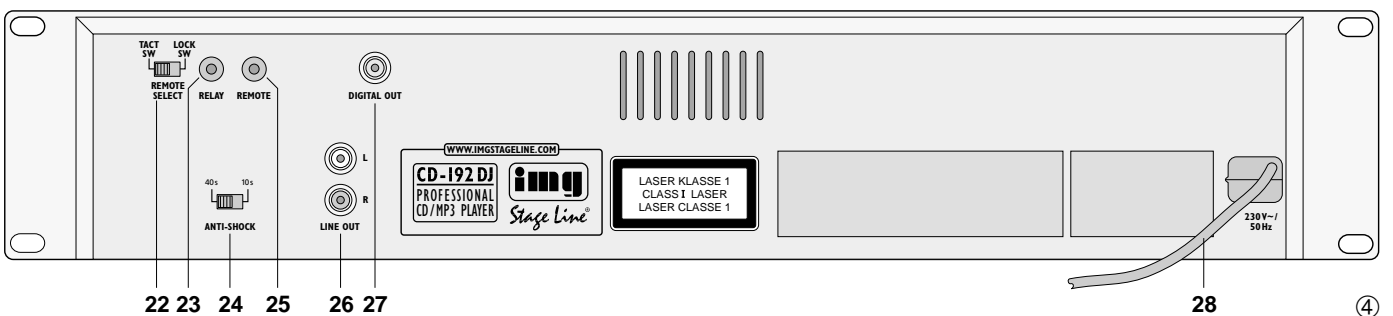
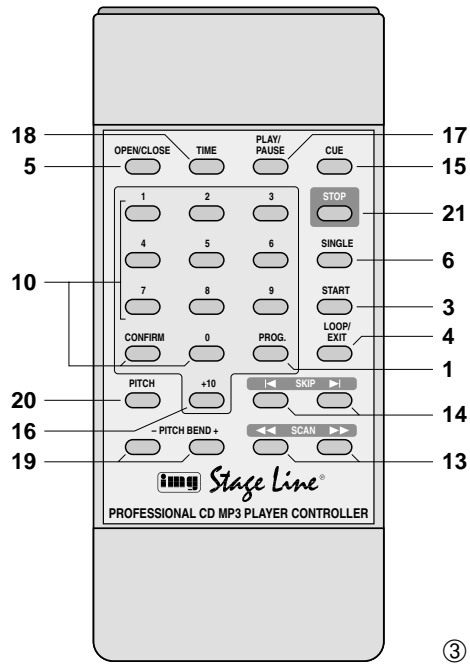
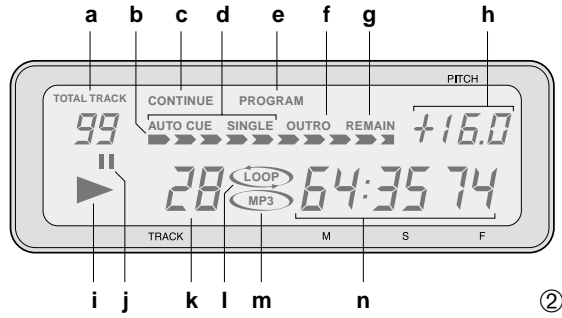
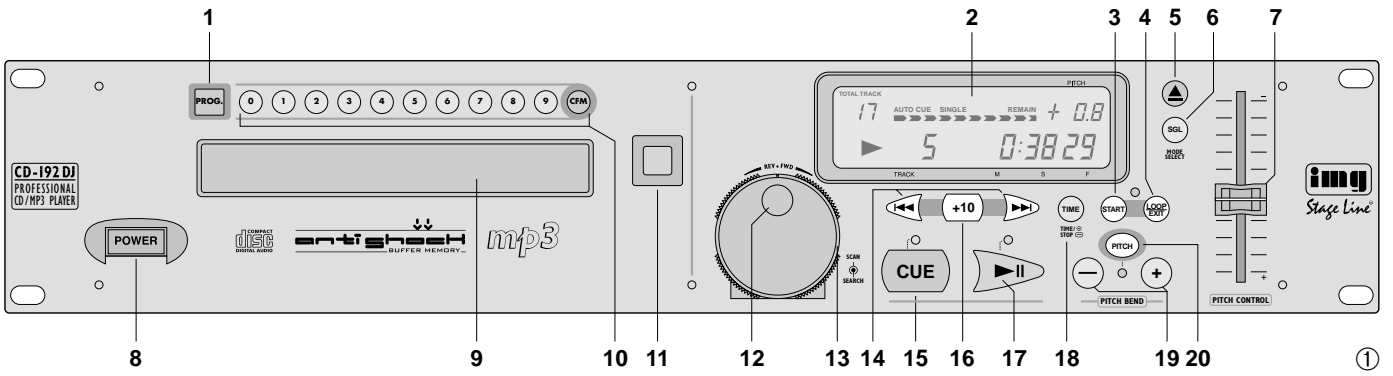
S **Förskrift**

Vi önskar dig mycket nöje med din nya enhet från "img Stage Line". Läs gärna säkerhetsinstruktionerna innan du använder enheten. Genom att följa säkerhetsinstruktionerna kan många problem undvikas, vilket annars kan skada enheten.

Du finner säkerhetsinstruktionerna på sidan 34.

 **Stage Line**[®]

www.imgstageline.com



Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

Inhalt

1	Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse	4	5.5	Umschalten zwischen Einzeltitel- und Gesamttitelwiedergabe	9
1.1	Frontseite	4	5.6	Anspielen eines Titels	9
1.2	Fernbedienung	6	5.6.1	Bei Digital-Audio-CDs	9
1.3	Rückseite	6	5.6.2	Bei Titeln im MP3-Format	9
2	Hinweise für den sicheren Gebrauch	6	5.7	Schneller Vor- und Rücklauf	9
3	Einsatzmöglichkeiten	6	5.8	Genaueres Anfahren einer bestimmten Stelle auf Digital-Audio-CDs	9
4	Inbetriebnahme	7	5.9	Rücksprung zu einer zuvor bestimmten Stelle auf Digital-Audio-CDs	10
4.1	Gerät aufstellen und anschließen	7	5.10	Endlosschleife auf Digital-Audio-CDs abspielen	10
4.2	Fernbedienung	7	5.11	Geschwindigkeit und Tonhöhe verändern	10
4.3	Zwischenspeicher zur Vermeidung von Unterbrechungen der Wiedergabe (Anti Shock Buffer Memory)	7	5.12	Takt zwischen 2 Musikstücken angleichen	11
5	Bedienung	7	5.13	Eigene Titelfolge zusammenstellen	11
5.1	Hinweise zum Abspielen von CDs mit Titeln im MP3-Format	7	5.13.1	Titelfolge programmieren	11
5.2	CD abspielen	7	5.13.2	Programmierung überprüfen	11
5.3	Die Laufzeitanzeige umschalten und die Funktion OUTRO aktivieren	8	5.13.3	Programmierte Titelfolge abspielen	11
5.3.1	Bargraph	8	5.13.4	Programmierte Titelfolge löschen	11
5.4	Titelanwahl	8	5.14	Relay-Betrieb mit zwei CD-192DJ	11
5.4.1	Eingabe der Titelnummer	8	6	Faderstart über ein Mischpult	12
5.4.2	Titel vor- oder zurückspringen	9	7	Pflege des Gerätes	12
			8	Technische Daten	12
			9	Erklärung der Fachbegriffe	13

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

- 1 Taste PROG. zum Programmieren einer beliebigen Titelfolge (siehe Kapitel 5.13)
- 2 Multifunktionsdisplay (Details siehe Abb. 2) Die Farbe der Display-Hintergrundbeleuchtung ist Grün, ändert sich jedoch auf Gelb, sobald ein Titel im MP3-Format erkannt wurde.
 - a Anzeige der Titelanzahl auf der CD
 - b Bargraph: gibt durch seine Länge die Restzeit von einem Titel an [Anzeige „REMAIN“ (g) eingeblendet] oder die bereits gespielte Zeit eines Titels (Anzeige „REMAIN“ ausgeblendet) Hinweis: Wurde mit der Taste TIME (18) auf die Anzeige der CD-Restlaufzeit umgeschaltet, ist der Bargraph ausgeblendet.
 - c Anzeige „CONTINUE“: ist eingeblendet, wenn mit der Taste SGL (6) auf Gesamttitelwiedergabe geschaltet wurde, siehe auch Position 6
 - d Anzeige „AUTO CUE SINGLE“: ist nach dem Einschalten eingeblendet und signalisiert die Betriebsart Einzeltitelwiedergabe
 - e Anzeige „PROGRAM“: ist eingeblendet, wenn eine eigene Titelfolge programmiert oder abgespielt wird
 - f Anzeige „OUTRO“: ist eingeblendet, wenn mit der Taste TIME (18) die Funktion OUTRO aktiviert wurde
 - g Anzeige „REMAIN“: ist eingeblendet, wenn die Restzeit eines Titels oder einer CD angezeigt wird, siehe auch Position 18 (Taste TIME)
 - h Anzeige der mit dem Regler PITCH CONTROL (7) eingestellten prozentualen Abweichung von der Standardgeschwindigkeit
 - i Symbol für den Wiedergabemodus
 - j Symbol für den Pausenmodus

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

Contents

1	Operating Elements and Connections ..	4	5.6	Short playing of a title beginning	9
1.1	Front panel	4	5.6.1	In case of digital audio CDs	9
1.2	Remote control	6	5.6.2	In case of titles in the MP3 format	9
1.3	Rear panel	6	5.7	Fast forward and reverse run	9
2	Safety Notes	6	5.8	Exact positioning of a special spot on digital audio CDs	9
3	Applications	6	5.9	Return to a spot on digital audio CDs previously defined	10
4	Setting into Operation	7	5.10	Playing a continuous loop on digital audio CDs	10
4.1	Setting up and connecting the unit	7	5.11	Changing the speed and the pitch	10
4.2	Remote control	7	5.12	Matching the beat between 2 music pieces	11
4.3	Temporary memory to avoid interruptions of the replay (Anti Shock Buffer Memory) ..	7	5.13	Compiling an individual title sequence ..	11
5	Operation	7	5.13.1	Programming a title sequence	11
5.1	Notes on playing CDs with titles in the MP3 format	7	5.13.2	Checking the programming	11
5.2	Playing a CD	7	5.13.3	Playing a programmed title sequence ..	11
5.3	Switching over the display of the playing time and activating the function OUTRO ..	8	5.13.4	Cancelling a programmed title sequence	11
5.3.1	Bar graph	8	5.14	Relay operation with two CD-192DJ	11
5.4	Title selection	8	6	Fader Start via a Mixer	12
5.4.1	Input of the title number	8	7	Maintenance of the Unit	12
5.4.2	Advancing or reversing a title	9	8	Specifications	12
5.5	Switching between single title replay and total title replay	9	9	Explanation of the Technical Terms ..	13

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

- 1 Button PROG. for programming a desired title sequence (see chapter 5.13)
- 2 Multifunctional display (details see fig. 2) The background illumination of the display is of green colour, but it changes to yellow as soon as a title in the MP3 format was recognized.
 - a display of the title number on the CD
 - b bar graph: indicates by its length the remaining time of a title [display “REMAIN” (g) inserted] or the time already played of a title (display “REMAIN” extinguished) Note: if the display of the remaining CD playing time was switched with the button TIME (18), the bar graph disappears.
 - c display “CONTINUE”: is inserted if the unit was switched to total title replay with the button SGL (6). also see item 6
 - d display “AUTO CUE SINGLE”: is inserted after switching-on and signals the operating mode of single title replay
 - e display “PROGRAM”: is inserted if an individual title sequence is programmed or played
 - f display “OUTRO”: is inserted if the function OUTRO was activated with the button TIME (18)
 - g display “REMAIN”: is inserted if the remaining time of a title or a CD is displayed, also see item 18 (button TIME)
 - h display of the deviation in per cent from the standard speed adjusted with the control PITCH CONTROL (7)
 - i symbol for the replay mode
 - j symbol for the pause mode
 - k title number
 - l symbol “LOOP” is inserted if a continuous loop is played

- k** Titelnummer
- l** Symbol „LOOP“:
ist eingeblendet, wenn eine Endlosschleife abgespielt wird
- m** Symbol „MP3“:
ist eingeblendet, wenn ein Titel im MP3-Format erkannt wurde
- n** Laufzeitanzeige;
siehe Position 18 (Taste TIME)
- 3** Taste START zum Bestimmen des Startpunktes einer Endlosschleife (siehe Kapitel 5.10)
- 4** Taste LOOP/EXIT zum Bestimmen des Endpunktes einer Endlosschleife und gleichzeitigem Starten der Schleife (siehe Kapitel 5.10); durch einen zweiten Tastendruck wird die Schleife wieder verlassen
- 5** Taste \blacktriangle zum Öffnen und Schließen der CD-Schublade (9); während des Abspielens einer CD ist die CD-Schublade gegen unbeabsichtigtes Öffnen verriegelt
- 6** Taste SGL (SINGLE) zur Auswahl der Betriebsart Grundeinstellung nach dem Einschalten:
Einzeltitelwiedergabe; das Gerät schaltet nach dem Abspielen eines Titels immer auf Pause und im Display wird „AUTO CUE SINGLE“ (d) angezeigt
 - 1. Tastendruck:
fortlaufende Wiedergabe aller Titel der CD; im Display wird „CONTINUE“ (c) angezeigt
 - 2. Tastendruck:
Grundeinstellung – Einzeltitelwiedergabe
- 7** Schieberegler PITCH CONTROL zum Ändern der Geschwindigkeit und Tonhöhe ($\pm 16\%$); die Einstellung des Reglers ist nur bei gedrückter Taste PITCH (20) wirksam, wenn die LED unter der Taste PITCH leuchtet
- 8** Ein-/Ausschalter POWER
- 9** CD-Schublade
- 10** Zifferntasten zur Titeldirektwahl und Taste CFM (CONFIRM) zur Bestätigung einstelliger Titelnummern und zusätzlich bei CDs mit mehr als

- 99 Titel im MP3-Format zur Bestätigung zweistelliger Titelnummern:

Titel	Tasten		
4.	<table border="1" style="display: inline-table;"><tr><td>4</td></tr></table> CFM	4	
4			
10.	<table border="1" style="display: inline-table;"><tr><td>1</td><td>0</td></tr></table>	1	0
1	0		

bei CDs mit mehr als 99 Titel im MP3-Format

8.	<table border="1" style="display: inline-table;"><tr><td>8</td></tr></table> CFM	8		
8				
16.	<table border="1" style="display: inline-table;"><tr><td>1</td><td>6</td></tr></table> CFM	1	6	
1	6			
147.	<table border="1" style="display: inline-table;"><tr><td>1</td><td>4</td><td>7</td></tr></table>	1	4	7
1	4	7		

 - 11** Sensor für die Signale der Fernbedienung
 - 12** Drehrad SEARCH zum exakten Anfahren einer bestimmten Stelle im Pausenmodus. Bei eingeschalteter Pause wird auf der CD so lange und so schnell vor- oder zurückgefahren, wie der Knopf gedreht wird. Nach dem Drehen wird die momentane Stelle so lange wiederholt, bis die Taste $\blacktriangleright\parallel$ (17) gedrückt oder die Taste CUE (15) zweimal angetippt wird. Diese Funktion ist nicht bei Titeln im MP3-Format möglich.
Bei laufender CD kann durch Vor- und Zurückdrehen des Rads ein „Leier“-Effekt erzeugt werden.
 - 13** Drehring SCAN für den schnellen Vor- und Rücklauf je nach Drehrichtung des Rings
Hinweis: Bei Titeln im MP3-Format lässt sich der Vor- und Rücklauf nicht akustisch verfolgen.
 - 14** Tasten $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ und $\blacktriangleright\blacktriangleright$ zum Anwählen des nächsten gewünschten Titels:
Mit jedem Betätigen der Taste $\blacktriangleright\blacktriangleright$ wird ein Titel weitergesprungen. Beim Drücken der Taste $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ wird an den Anfang des gerade laufenden Titels gesprungen. Durch mehrfaches Drücken der Taste $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ wird immer ein Titel weiter zurückgesprungen. Zum Überspringen mehrerer Titel die entsprechende Taste gedrückt halten.
 - 15** Taste CUE zum Anspielen eines Titels und für den Rücksprung zu einer zuvor bestimmten Stelle (siehe Kapitel 5.6 bzw. 5.9)
 - 16** Taste +10 zur Titelanwahl;
mit jedem Tastendruck erfolgt ein Sprung über 10 Titel vorwärts

- 17** Taste $\blacktriangleright\parallel$ zum Umschalten zwischen Wiedergabe [Anzeige \blacktriangleright (i)] und Pause [Anzeige \parallel (j)]
 - 18** Taste TIME:
wird die Taste am CD-Spieler länger als 3 Sekunden gedrückt halten, stoppt das Laufwerk; zur Umschaltung der Laufzeitanzeige (n) und zum Einschalten der Funktion OUTRO die Taste nur kurz antippen:
Grundeinstellung nach dem Einschalten:
Anzeige der Restzeit des laufenden Titels
 - 1. Tastendruck:
Anzeige der bereits gespielten Zeit des laufenden Titels
 - 2. Tastendruck:
Anzeige der Restzeit des laufenden Titels und Einschalten der Funktion OUTRO zum Abspielen der jeweils letzten 30 Sekunden der folgenden Titel;
die Funktion OUTRO ist erst ab dem nächsten Titel aktiv, ggf. die Taste $\blacktriangleright\blacktriangleright$ (14) drücken
 - 3. Tastendruck:
Anzeige der Restlaufzeit der gesamten CD
 - 4. Tastendruck:
Zurückschalten auf die Grundeinstellung = Anzeige der Restzeit des laufenden Titels
- Hinweis: Beim Abspielen von Titeln im MP3-Format kann nur zwischen der Restzeit und der bereits gespielten Zeit des laufenden Titels umgeschaltet werden. Die Funktion OUTRO und die Anzeige der CD-Restlaufzeit kann nicht aktiviert werden.
- 19** Tasten PITCH BEND zur Synchronisation des gerade laufenden Titels an den Takt eines auf einem anderen Gerät laufenden Musikstückes. Solange eine der Tasten betätigt wird, läuft der Titel 16 % schneller bzw. langsamer als mit Standardgeschwindigkeit und die LED zwischen diesen Tasten blinkt.
 - 20** Taste PITCH zum Aktivieren der mit dem Regler PITCH CONTROL (7) eingestellten Geschwindigkeitsabweichung

- m** symbol "MP3"; is inserted if a title in the MP3 format was recognized
- n** display of the playing time;
see item 18 (button TIME)
- 3** Button START for defining the starting point of a continuous loop (see chapter 5.10)
- 4** Button LOOP/EXIT for defining the ending point of a continuous loop and simultaneous starting of the loop (see chapter 5.10);
press the button a second time to quit the loop
- 5** Button \blacktriangle to open and close the CD drawer (9); while playing a CD, the CD drawer is locked against unintentional opening
- 6** Button SGL (SINGLE) to select the operating mode
basic adjustment after switching-on:
single title replay; the unit always switches to pause after playing a title and "AUTO CUE SINGLE" (d) appears in the display
 - 1st pressing of button:
continuous replay of all titles of the CD; "CONTINUE" (c) is displayed
 - 2nd pressing of button:
basic setting – single title replay
- 7** Sliding control PITCH CONTROL to change the speed and the pitch ($\pm 16\%$);
the adjustment of the control is only effective with the button PITCH (20) pressed if the LED below the button PITCH lights up
- 8** POWER switch
- 9** CD drawer
- 10** Numerical keys for direct title selection and button CFM (CONFIRM) to confirm one-digit title numbers and in addition to confirm two-digit title numbers in case of CDs with more than 99 titles in the MP3 format:

Title	Buttons		
4.	<table border="1" style="display: inline-table;"><tr><td>4</td></tr></table> CFM	4	
4			
10.	<table border="1" style="display: inline-table;"><tr><td>1</td><td>0</td></tr></table>	1	0
1	0		

- for CDs with more than 99 titles in the MP3 format

8.	<table border="1" style="display: inline-table;"><tr><td>8</td></tr></table> CFM	8		
8				
16.	<table border="1" style="display: inline-table;"><tr><td>1</td><td>6</td></tr></table> CFM	1	6	
1	6			
147.	<table border="1" style="display: inline-table;"><tr><td>1</td><td>4</td><td>7</td></tr></table>	1	4	7
1	4	7		

 - 11** Sensor for the signals of the remote control
 - 12** Rotary wheel SEARCH for exact positioning of a special spot in the pause mode. With the pause switched on, the unit advances and reverses so frequently and so quickly on the CD as the knob is turned. After turning, the present spot is repeated until the button $\blacktriangleright\parallel$ (17) is pressed or the button CUE (15) is shortly pressed twice. This function is not possible for titles in the MP3 format.
With a playing CD, a "dragging" effect can be produced by turning the wheel forward and backward.
 - 13** Rotary ring SCAN for the fast forward and reverse run according to the rotary direction of the ring
Note: the forward and reverse run cannot be followed acoustically in case of titles in the MP3 format.
 - 14** Buttons $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ and $\blacktriangleright\blacktriangleright$ to select the next desired title:
With each pressing of the button $\blacktriangleright\blacktriangleright$ one title is advanced. With pressing of the button $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ the unit goes to the beginning of the currently playing title. Press the button $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ several times to always go back one title. To skip several titles, keep the corresponding button pressed.
 - 15** Button CUE for short playing of a title beginning and to go back to a spot defined before (see chapter 5.6 or 5.9)
 - 16** Button +10 for title selection;
with each pressing of the button 10 titles are skipped forward
 - 17** Button $\blacktriangleright\parallel$ to switch between replay [display \blacktriangleright (i)] and pause [display \parallel (j)]

- 18** Button TIME:
if the button is kept pressed at the CD player for more than 3 seconds, the player mechanism stops;
for switching over the display of the playing time (n) and for switching on the function OUTRO, press the button only shortly:
basic setting after switching-on:
display of the remaining time of the current title
 - 1st pressing of button:
display of the time already played of the current title
 - 2nd pressing of button:
display of the remaining time of the current title and switching-on of the function OUTRO to play the last 30 seconds of the following titles in each case;
the function OUTRO is only active as from the next title, if necessary, press the button $\blacktriangleright\blacktriangleright$ (14)
 - 3rd pressing of button:
display of the remaining time of the entire CD
 - 4th pressing of button:
switching back to the basic setting = display of the remaining time of the current title
- Note: while playing titles in the MP3 format it is only possible to switch between the remaining time and the time already played of the current title. The function OUTRO and the display of the remaining playing time of the CD cannot be activated.
- 19** Buttons PITCH BEND to synchronize the currently playing title to the beat of a music piece playing on another unit. As long as one of the buttons is pressed, the title is played 16 % faster or slower than at standard speed, and the LED between these buttons flashes.
 - 20** Button PITCH to activate the deviation of the speed adjusted with the control PITCH CONTROL (7)

D 1.2 Fernbedienung

Die Tasten auf der Fernbedienung entsprechen denen am CD-Spieler. Jedoch sind auf der Fernbedienung für die Doppelfunktion der Taste TIME (18) zwei getrennte Tasten vorhanden:

- 18 Taste TIME zur Umschaltung der Laufzeitanzeige (n) und zum Einschalten der Funktion OUTRO
- 21 Taste STOP zum Beenden der Wiedergabe

Anstelle **◀◀** und **▶▶** [Tasten (14) am CD-Spieler] sind auf der Fernbedienung diese Tasten mit SKIP beschriftet und anstelle des Drehrings SCAN (13) sind auf der Fernbedienung die Tasten SCAN vorhanden.

1.3 Rückseite

- 22 Umschalter REMOTE SELECT für die Art der Fernsteuerung über die Buchse REMOTE (25) – siehe Kapitel 6

Position TACT SW

Für die Steuerung über einen Taster

Position LOCK SW

Für die Steuerung über einen Ein-/Ausschalter

- 23 3,5-mm-Klinkenbuchse RELAY für den Relais-Betrieb mit einem zweiten CD-192DJ (siehe Kapitel 5.14)

- 24 Umschalter ANTI-SHOCK für den Zwischenspeicher zur Vermeidung von Wiedergabeunterbrechungen (siehe Kapitel 4.3)

Position 40 s

Unterbrechungen der Wiedergabe bis 40 Sekunden können ausgeglichen werden, jedoch ist die Wiedergabequalität etwas geringer

Position 10 s

Unterbrechungen der Wiedergabe bis 10 Sekunden können mit guter Wiedergabequalität ausgeglichen werden

Hinweis: Für Titel im MP3-Format ist, unabhängig von der Schalterposition, nur eine Überbrückung von Unterbrechungen bis 8 Sekunden möglich.

- 25 3,5-mm-Klinkenbuchse REMOTE zum Fernsteuern der Funktionen Start und Pause über ein Mischpult (siehe Kapitel 6)

- 26 analoger Audioausgang LINE OUT (L/R) mit Line-Pegel

- 27 digitaler Audioausgang DIGITAL OUT

- 28 Netzkabel zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz)

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Achtung! Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- **Vorsicht!** Blicken Sie bei geöffneter CD-Schublade nicht in den CD-Schacht. Eventuell austretende Laserstrahlen können zu Augenschäden führen.
- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Die in dem Gerät entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie darum die Lüftungsöffnungen der Rückseite nicht ab. Stecken Sie auch nichts durch die Lüftungsöffnungen. Dabei kann es zu einem elektrischen Schlag kommen!
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn:

1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.
- Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Eine beschädigte Netzanschlussleitung darf nur durch den Hersteller oder eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
 - Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an!
 - Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch angeschlossen bzw. bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Der CD-Spieler CD-192DJ ist speziell für den professionellen DJ-Bereich konzipiert. Viele Einsatzmöglichkeiten sind genau auf diesen Einsatzbereich abgestimmt, z. B. Einzeltitelwiedergabe und manuelle Taktsynchronisation mit einem zweiten Gerät.

Auf dem CD-192DJ können Digital-Audio-CDs und CDs mit Titeln im MP3-Format abgespielt werden, auch selbst gebrannte CDs (Audio CD-R). Bei wiederbeschreibbaren CDs (CD-RW) kann es jedoch je nach CD-Typ und verwendetem CD-Brenner beim Abspielen zu Problemen kommen.

GB 1.2 Remote control

The buttons on the remote control correspond to those at the CD player. However, on the remote control there are two separate buttons for the dual function of the button TIME (18):

- 18 Button TIME to switch over the display of the playing time (n) and to switch on the function OUTRO
- 21 Button STOP to stop the replay

Instead of **◀◀** and **▶▶** [buttons (14) at the CD player] these buttons are lettered SKIP on the remote control and instead of the rotary ring SCAN (13) the buttons SCAN are provided on the remote control.

1.3 Rear panel

- 22 Selector switch REMOTE SELECT for the type of remote control via the jack REMOTE (25) – see chapter 6

position TACT SW

for the control via a momentary pushbutton

position LOCK SW

for the control via an on/off switch

- 23 3.5 mm jack RELAY for the relay operation with a second CD-192DJ (see chapter 5.14)

- 24 Selector switch ANTI-SHOCK for the temporary memory to avoid interruptions of the replay (see chapter 4.3)

position 40s: interruptions of the replay up to 40 seconds can be compensated, however, the quality of the replay is slightly inferior

position 10s: interruptions of the replay up to 10 seconds can be compensated with good quality of the replay

Note: for titles in the MP3 format, independent of the switch position, only interruptions up to 8 seconds can be bridged.

- 25 3.5 mm jack REMOTE for the remote control of the functions Start and Pause via a mixer (see chapter 6)

- 26 Analog audio output LINE OUT (L/R) with line level

- 27 Digital audio output DIGITAL OUT

- 28 Mains cable for connection to a mains socket (230 V~/50 Hz)

2 Safety Notes

This unit corresponds to the directive 89/336/EEC for electromagnetic compatibility and to the low voltage directive 73/23/EEC.

Attention! The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard. Furthermore, any guarantee claim will expire if the unit has been opened.

It is essential to observe the following items:

- **Caution!** Do not look into the CD mechanism when the CD drawer is opened. Laser beams could be emitted resulting in eye damage.
- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- The heat being generated in the unit has to be removed via air circulation. Therefore, the air vents at the rear side must not be covered. Do not insert anything into the air vents! This could result in an electric shock!
- Do not set the unit into operation, and immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
 1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
 3. there are malfunctions.The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- A damaged mains cable must only be replaced by

the manufacturer or by authorized, skilled personnel.

- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket!
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for disposal which is not harmful to the environment.

● Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

blue = neutral; brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
2. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

3 Applications

The CD player CD-192DJ is especially designed for professional DJ applications. Many functional features exactly match this field of application, e. g. single title replay and manual beat synchronization with a second unit.

It is possible to replay on the CD-192DJ: digital audio CDs and CDs with titles in the MP3 format, also CDs which you have burnt yourself (audio CD-R). In case of rewritable CDs (CD-RW) problems may arise during replaying depending on the CD type and the CD burner used.

4 Inbetriebnahme

4.1 Gerät aufstellen und anschließen

Der CD-Spieler ist für die Montage in ein Rack (482 mm/19") vorgesehen. Hierzu werden 2 Höheneinheiten benötigt (1 Höheneinheit = 44,45 mm). Der CD-Spieler lässt sich aber auch als freistehendes Tischgerät verwenden. In diesem Fall muss er auf einer ebenen, waagerechten Fläche aufgestellt werden.

Vor dem Anschluss bzw. vor dem Verändern von Anschlüssen den CD-Player und die anzuschließenden Geräte ausschalten.

- 1) Ist an Ihrem Mischpult oder Verstärker ein Digital Eingang vorhanden, diesen an den Digitalausgang DIGITAL OUT (27) anschließen.
Bei Geräten ohne Digitaleingang den Stereo-Ausgang LINE OUT (26) – linker Kanal L und rechter Kanal R – über ein Cinch-Kabel mit einem CD-Spieler-Eingang am Mischpult oder am Verstärker verbinden.
- 2) Der CD-Spieler kann ferngesteuert über ein Mischpult mit Faderstart-Funktion gestartet und wieder auf Pause geschaltet werden. Zum Anschluss der Steuerverbindung siehe Kapitel 6.
- 3) Mit einem zweiten CD-Spieler CD-192DJ kann ein wechselseitiges Starten der Wiedergabe jeweils am Ende eines Titels oder am Ende der CD erfolgen – siehe auch Kapitel 5.14. Dazu die Buchse RELAY (23) über ein Audio-Kabel mit 3,5-mm-Klinkensteckern an die gleiche Buchse des zweiten CD-Spielers anschließen.
- 4) Zuletzt den Netzstecker des Anschlusskabels (28) in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

4.2 Fernbedienung

In das Batteriefach der beiliegenden Fernbedienung zwei 1,5-V-Microbatterien (Typenbezeichnung AAA) einsetzen. Dabei auf die richtige Polarität achten (siehe Aufdruck im Batteriefach).

Wird die Fernbedienung für längere Zeit nicht benutzt, sollten die Batterien herausgenommen werden. So bleibt bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien die Fernbedienung unbeschädigt.

- Werfen Sie verbrauchte Batterien oder defekte Akkus nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Einzelhändler).

4.3 Zwischenspeicher zur Vermeidung von Unterbrechungen der Wiedergabe (Anti Shock Buffer Memory)

Der CD-Spieler ist mit einem Zwischenspeicher ausgestattet, in den vor der Wiedergabe die Musik eingelesen wird. Bei einer Störung der CD-Abtastung durch Stöße oder Vibration wird die Musik aus diesem Speicher gelesen. So werden Tonunterbrechungen umgangen. Das System kann jedoch keine anhaltenden Stöße oder Erschütterungen ausgleichen.

Für **Digital-Audio-CDs** lässt sich mit dem Umschalter ANTI-SHOCK (24) auf der Geräterückseite die Speicherkapazität und damit gleichzeitig die Wiedergabequalität beim Auslesen des Speichers auswählen:

Position 10 s

Unterbrechungen der Wiedergabe bis 10 Sekunden können mit guter Wiedergabequalität ausgeglichen werden. Diese Einstellung sollte bevorzugt verwendet werden.

Position 40 s

Unterbrechungen der Wiedergabe bis 40 Sekunden können ausgeglichen werden, jedoch ist die Wiedergabequalität etwas geringer.

Für Titel im **MP3-Format** ist, unabhängig von der Schalterposition, technisch bedingt nur eine Überbrückung von Unterbrechungen der Wiedergabe bis 8 Sekunden möglich.

5 Bedienung

Die Bedienung des CD-Spielers kann wahlweise über die Tasten an der Gerätevorderseite oder über die Fernbedienung erfolgen. Beim Betätigen der Fernbedienung diese immer auf den Infrarotsensor (11) des CD-Spielers richten.

Sollte die Fernbedienung nicht funktionieren oder die Reichweite nachlassen, sind wahrscheinlich die Batterien verbraucht und müssen ersetzt werden – siehe dazu Kapitel 4.2.

5.1 Hinweise zum Abspielen von CDs mit Titeln im MP3-Format

1. Bei CDs, die nicht entsprechend dem Standard ISO 9660 gebrannt wurden, entspricht die Abspielfolge nicht der festgelegten Reihenfolge vor dem Brennen.
2. Enthält der Datenbereich der CD ein Foto, kann die CD nicht abgespielt werden kann.
3. Ist der erste Titel einer CD im Digital-Audio-Format gespeichert, lassen sich nachfolgende Titel im MP3-Format nicht abspielen.
4. Bei Titeln im MP3-Format sind einige Funktionen nicht möglich. Ein Hinweis ist jeweils im entsprechenden Kapitel angegeben.

5.2 CD abspielen

- 1) Mit dem Ein-/Ausschalter POWER (8) den CD-Spieler einschalten. Auf dem Display (2) erscheinen nacheinander folgende Anzeigen:
„close“ (schließen)
„read“ (lesen)
„no disc“ (keine CD) – wenn keine CD eingelegt ist
- 2) Mit der Taste **▲** bzw. OPEN/CLOSE* (5) die CD-Schublade (9) öffnen. Im Display erscheint „OPEN“ (offen).
- 3) Eine CD mit der Beschriftung nach oben einlegen und die CD-Schublade mit der Taste **▲** bzw. OPEN/CLOSE* schließen. Bei korrekt eingeleg-

* Beschriftung auf der Fernbedienung

4 Setting into Operation

4.1 Setting-up and connecting the unit

The CD player is provided for mounting into a rack (482 mm/19"). For this two rack spaces are required (1 rack space = 44.45 mm). However, the CD player can also be used as a table top unit. In this case it must be placed on an even, horizontal surface.

Prior to the connection or changing of connections switch off the CD player and the units to be connected.

- 1) If a digital input is provided at your mixer or amplifier, connect it to the digital output DIGITAL OUT (27).
In case of units without digital input connect the stereo output LINE OUT (26) – left channel L and right channel R – via a phono cable to a CD player input at the mixer or amplifier.
- 2) Start of the CD player can be remote-controlled via a mixer with fader start function and be switched to pause again. For the connection of the control cable see chapter 6.
- 3) With a second CD player CD-192DJ the replay can alternately be started in each case at the end of a title or at the end of the CD – also see chapter 5.14. For this purpose connect the jack RELAY (23) via an audio cable with 3.5 mm plugs to the same jack of the second CD player.
- 4) Finally connect the mains plug of the cable (28) to a mains socket (230 V~/50 Hz).

4.2 Remote control

Insert two 1.5 V batteries of size AAA into the battery compartment of the supplied remote control. Observe the correct polarity (see imprint in the battery compartment).

If the remote control is not used for a longer time, the batteries should be taken out. Thus, the remote control will not be damaged in case the batteries should leak.

- Do not put exhausted batteries or defective rechargeable batteries into the household rubbish but take them to the special waste disposal (e. g. collective container at your retailer).

4.3 Temporary memory to avoid interruptions of the replay (Anti Shock Buffer Memory)

The CD player is equipped with a temporary memory into which the music is read in prior to the replay. In case of an interruption of the CD sampling by shocks or vibrations the music is read from the memory. Thus, sound interruptions are prevented. However, the system cannot compensate permanent shocks and vibrations.

For **digital audio CDs** it is possible to select the memory capacity with the selector switch ANTI-SHOCK (24) on the rear side of the unit and thus at the same time the quality of the replay when reading from the memory:

Position 10 s

interruptions of the replay up to 10 seconds can be compensated with good quality of the replay. This adjustment should preferably be used.

Position 40 s

interruptions of the quality of the replay up to 40 seconds can be compensated, but the quality of the replay is slightly inferior.

For titles in the **MP3 format**, independent of the switch position, it is only possible to bridge interruptions of the replay up to 8 seconds due to technical reasons.

5 Operation

The operation of the CD player can either be made via the buttons on the front side of the unit or via the remote control. When actuating the remote control, always direct it to the infrared sensor (11) of the CD player.

If the remote control should not function or the range should decrease, the batteries are probably exhausted and have to be replaced – see chapter 4.2.

5.1 Notes on playing CDs with titles in the MP3 format

1. In case of CDs which were not burnt according to the ISO 9660 standard, the playing sequence does not correspond to the defined order before burning.
2. If the data range of the CD includes a photo, the CD cannot be played.
3. If the first title of a CD is memorized in the digital audio format, the following titles in the MP3 format cannot be played.
4. For titles in the MP3 format some functions are not possible. A note is indicated in each case in the corresponding chapter.

5.2 Playing a CD

- 1) Switch on the CD player with the POWER switch (8). The following indications appear successively on the display (2):
“close”
“read”
“no disc” if no disc is inserted
- 2) Open the CD drawer (9) with the button **▲** or OPEN/CLOSE* (5). The display shows “OPEN”.
- 3) Insert a CD with the lettering facing upwards and close the CD drawer with the button **▲** or OPEN/CLOSE*. With correctly inserted CD the display indicates after a short time the total title number (a) and the total playing time (n) of the

* lettering on the remote control

ter CD gibt das Display nach kurzer Zeit die Gesamtanzahl (a) und die Gesamtdauer (n) der CD an und anschließend die Spieldauer (n) des ersten Titels. Bei einem Titel im MP3-Format wechselt die Farbe der Display-Hintergrundbeleuchtung von Grün auf Gelb und das Symbol „MP3“ (m) erscheint.

Soll nach dem Einlegen der CD sofort der erste Titel starten, die CD-Schublade mit der Taste **▶||** bzw. **PLAY/PAUSE*** (17) schließen.

- 4) Zum Starten mit dem ersten Titel die Taste **▶||** bzw. **PLAY/PAUSE*** (17) drücken – falls die CD-Schublade mit der Taste **▲** bzw. **OPEN/CLOSE*** geschlossen wurde. Solange die CD abgespielt wird, zeigt das Display das Wiedergabesymbol **▶** (i) und die LED über der Taste **▶||** leuchtet. Zum Starten mit einem anderen Titel die gewünschte Titelnummer, z. B. mit den Zifferntasten (10), anwählen (siehe Kapitel 5.4) und dann den Titel mit der Taste **▶||** bzw. **PLAY/PAUSE*** starten.
- 5) Das Abspielen kann jederzeit mit der Taste **▶||** bzw. **PLAY/PAUSE*** unterbrochen werden. Im Display erscheint das Pausensymbol **||** (j) und die LED über der Taste **▶||** blinkt. Zum Weiterlaufen der CD die Taste **▶||** bzw. **PLAY/PAUSE*** erneut drücken.
- 6) Nach dem Einschalten steht das Gerät immer auf Einzeltitelwiedergabe: das Display zeigt „AUTO CUE SINGLE“ (d). Ist ein Titel zu Ende gespielt, schaltet das Gerät am Anfang des nächsten Titels auf Pause. Soll jedoch automatisch der nächste Titel gespielt werden, muss mit der Taste **SGL** bzw. **SINGLE*** (6) auf Gesamtwiedergabe geschaltet werden (siehe auch Kapitel 5.5).
- 7) Während des Abspielens und bei eingeschalteter Pause kann ein anderer Titel angewählt werden. Siehe dazu Kapitel 5.4.
- 8) Soll das Abspielen einer CD beendet werden, mit der Taste **PLAY/PAUSE** auf Pause schalten oder die Taste **STOP** (21) auf der Fernbedienung

* Beschriftung auf der Fernbedienung

drücken. Die CD-Schublade kann nun mit der Taste **▲** bzw. **OPEN/CLOSE*** geöffnet werden.

Hinweis: Während der Wiedergabe ist die CD-Schublade gegen unbeabsichtigtes Öffnen verriegelt.

- 9) Vor dem Ausschalten des Gerätes immer mit der Taste **▲** bzw. **OPEN/CLOSE*** die CD-Schublade schließen, um das Laser-Abtastsystem vor Verschmutzung zu schützen. Erst dann das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter **POWER** (8) abschalten.

5.3 Die Laufzeitanzeige umschalten und die Funktion OUTRO aktivieren

In der Grundeinstellung nach dem Einschalten gibt das Display (Abb. 2) während der Wiedergabe einer CD und bei eingeschalteter Pause die Nummer (k) und die Restzeit (n) des gerade laufenden Titels an. Zur Kennzeichnung der Restzeit signalisiert das Display „REMAIN“ (g). Die Zeit wird in Minuten (M) und Sekunden (S) angezeigt. Beim Abspielen von Digital-Audio-CDs (nicht im MP3-Format) sind die Sekunden noch einmal in 75 sogenannte „Frames“ (F) unterteilt. Ein Frame entspricht $\frac{1}{75}$ Sekunde.

Durch mehrfaches, kurzes Betätigen der Taste **TIME** (18) lässt sich die Laufzeitanzeige (n) umschalten und die Funktion **OUTRO** aktivieren (wird die Taste **TIME** am CD-Spieler länger gedrückt, schaltet das Laufwerk auf Stopp):

1. Tastendruck
Anzeige der bereits gespielten Zeit des momentanen Titels; „REMAIN“ (g) erlischt
2. Tastendruck
Aktivieren der Funktion **OUTRO** zum Abspielen der jeweils letzten 30 Sekunden ab dem nächsten Titel – ggf. die Taste **▶||** (14) betätigen; „OUTRO“ (f) und die Restzeit des laufenden Titels werden angezeigt
3. Tastendruck
Anzeige der CD-Restlaufzeit; der Bargraph (b)

erlischt und die Funktion **OUTRO** ist wieder deaktiviert

4. Tastendruck
Grundeinstellung: Anzeige der Restzeit des laufenden Titels

Hinweis: Beim Abspielen von Titeln im MP3-Format kann nur zwischen der Restzeit und der bereits gespielten Zeit des laufenden Titels umgeschaltet werden, d. h. die Funktion **OUTRO** und die Anzeige der CD-Restlaufzeit sind nicht möglich.

5.3.1 Bargraph

Der Bargraph (b) stellt die Restzeit oder die bereits gespielte Zeit eines Titels durch seine Länge graphisch dar, je nachdem welche Laufzeitanzeige (n) mit der Taste **TIME** (18) gewählt wurde. Die letzten 30 Sekunden eines Titels signalisiert der Bargraph durch Blinken in seiner vollen Länge, wobei die letzten 15 Sekunden durch ein schnelleres Blinken angezeigt werden.

Hinweis: Bei der Anzeige der CD-Restlaufzeit ist der Bargraph ausgeblendet.

5.4 Titelanwahl

Durch Anwählen eines Titels ist es möglich,

1. die CD mit einem bestimmten Titel zu starten,
2. bei der Wiedergabe oder bei eingeschalteter Pause auf einen anderen Titel zu springen oder
3. zur Programmierung einer eigenen Titelfolge die entsprechenden Titel auszuwählen.

5.4.1 Eingabe der Titelnummer

Am einfachsten ist die Wahl der Titelnummer über die Zifferntasten und der Taste **CFM** bzw. **CONFIRM*** (10), z. B.:

Titel	Tasten
4.	4 CFM
10.	1 0
16.	1 6
47.	4 7

CD and then the playing time (n) of the first title. In case of a title in the MP3 format the colour of the background illumination of the display changes from green to yellow and the symbol "MP3" (m) appears.

For immediate start of the first title after inserting the CD, close the CD drawer with the button **▶||** or **PLAY/PAUSE*** (17).

- 4) To start with the first title, press the button **▶||** or **PLAY/PAUSE*** (17) – if the CD drawer was closed with the button **▲** or **OPEN/CLOSE***. As long as the CD is played, the display shows the replay symbol **▶** (i) and the LED above the button **▶||** lights up. To start with another title, select the desired title number, e.g. with the numerical keys (10) [see chapter 5.4] and then start the title with the button **▶||** or **PLAY/PAUSE***.
- 5) The playing can be interrupted at any time with the button **▶||** or **PLAY/PAUSE***. The pause symbol **||** (j) is displayed and the LED above the button **▶||** flashes. To continue the CD, press the button **▶||** or **PLAY/PAUSE*** again.
- 6) After switching on, the unit is always in the single title replay mode: the display shows "AUTO CUE SINGLE" (d). If a title is played to the end, the unit switches to pause at the beginning of the next title. For automatic playing of the next title, the unit must be set to total title replay with the button **SGL** or **SINGLE*** (6) [also see chapter 5.5].
- 7) While playing and with the pause switched on, another title can be selected. For this see chapter 5.4.
- 8) To stop the playing of a CD, switch to pause with the button **PLAY/PAUSE** or press the button **STOP** (21) on the remote control. The CD drawer can now be opened with the button **▲** or **OPEN/CLOSE***.

Note: While replaying, the CD drawer is locked against unintentional opening.

- 9) Prior to switching off the unit, always close the CD drawer with the button **▲** or **OPEN/CLOSE*** to protect the laser system against impurities. Only then switch off the unit with the **POWER** switch (8).

5.3 Switching over the display of the playing time and activating the function OUTRO

In the basic setting after switching on, the display (fig. 2) indicates the number (k) and the remaining time (n) of the currently playing title while replaying a CD and with the pause switched on. To mark the remaining time, the display signalizes "REMAIN" (g). The time is indicated in minutes (M) and seconds (S). When playing digital audio CDs (not in the MP3 format), the seconds are again subdivided in 75 so-called "frames" (F). A frame corresponds to $\frac{1}{75}$ second.

By multiple, short activating of the button **TIME** (18), the display of the playing time (n) can be switched over and the function **OUTRO** can be activated (if the button **TIME** at the CD player is pressed for a longer time, the player mechanism switches to stop):

- 1st pressing of button
display of the time already played of the current title; "REMAIN" (g) extinguishes
- 2nd pressing of button
activation of the function **OUTRO** for playing in each case the last 30 seconds as from the next title – if necessary, press the button **▶||** (14); "OUTRO" (f) and the remaining time of the current title are displayed
- 3rd pressing of button
display of the remaining time of the CD; the bar graph (b) extinguishes and the function **OUTRO** is deactivated again
- 4th pressing of button
basic setting: display of the remaining time of the current title

Note: When playing titles in the MP3 format, it is only possible to switch between the remaining time and the time already played of the current title, i. e. the function **OUTRO** and the display of the remaining time of the CD are not possible.

5.3.1 Bar graph

There is a graphic display by the length of the bar graph (b) of the remaining time or the time already played of a title according to the display of the playing time (n) selected with button **TIME** (18). The last 30 seconds of a title are signalized by the bar graph by flashing in its full length, the last 15 seconds are displayed by faster flashing.

Note: The bar graph is extinguished if the remaining time of the CD is displayed.

5.4 Title selection

By selecting a title it is possible

1. to start the CD with a defined title,
2. to go to another title while replaying or with the pause switched on or
3. to select the corresponding titles to programme an individual title sequence.

5.4.1 Input of the title number

The easiest way is the selection of the title number via the numerical keys and the button **CFM** or **CONFIRM*** (10), e.g.:

Title	Buttons
4.	4 CFM
10.	1 0
16.	1 6
47.	4 7

Finally press the button **CFM** or **CONFIRM*** in case of one-digit title numbers. In case of CDs with more than 99 titles in the MP3 format finally press the button likewise after two-digit title numbers:

* lettering on the remote control

Die Taste CFM bzw. CONFIRM* bei einstelligen Titelnummern abschließend drücken. Bei CDs mit mehr als 99 Titeln im MP3-Format die Taste ebenfalls nach zweistelligen Titelnummern abschließend betätigen:

Titel	Tasten
9.	<input type="button" value="9"/> <input type="button" value="CFM"/>
38.	<input type="button" value="3"/> <input type="button" value="8"/> <input type="button" value="CFM"/>
127.	<input type="button" value="1"/> <input type="button" value="2"/> <input type="button" value="7"/>

5.4.2 Titel vor- oder zurückspringen

Mit den Tasten **◀◀** und **▶▶** bzw. SKIP* (14) kann auf Titel vor- und zurückgesprungen werden.

1. Durch Drücken der Taste **▶▶** wird immer ein Titel weitergeschaltet.
2. Beim Betätigen der Taste **◀◀** wird an den Anfang des gerade laufenden Titels gesprungen. Durch mehrfaches Drücken der Taste **◀◀** wird immer ein Titel weiter zurückgesprungen.
3. Zum Überspringen mehrerer Titel kann die Taste **◀◀** bzw. **▶▶** auch gedrückt gehalten werden.
4. Mit jedem Betätigen der Taste +10 (16) erfolgt ein Sprung über 10 Titel vorwärts.

5.5 Umschalten zwischen Einzeltitel- und Gesamttitelwiedergabe

Nach dem Einschalten des CD-Spielers ist die Einzeltitelwiedergabe aktiviert, die speziell für den Einsatz in einer Diskothek vorgesehen ist:

1. Das Display signalisiert „AUTO CUE SINGLE“ (d).
2. Beim Anwählen eines Titels steht der CD-Spieler exakt an der Stelle, an der die Musik beginnt und nicht bei dem Zeitindex 00:00:00. Diese Stelle ist gleichzeitig als Startpunkt automatisch gespeichert. Nach dem Starten des Titels kann mit der Taste CUE (15) auf diesen Startpunkt zurückgesprungen werden.
3. Nach dem Spielen eines Titels schaltet das Gerät wieder exakt an der Stelle auf Pause, an der die

Musik des nächsten Titels beginnt. Diese Stelle ist dann als neuer Startpunkt gespeichert.

Soll ein Titel nach dem anderen kontinuierlich abgespielt werden, mit der Taste SGL bzw. SINGLE* (6) auf Gesamttitelwiedergabe umschalten:

1. Das Display signalisiert „CONTINUE“ (c), die Anzeige „AUTO CUE SINGLE“ (d) erlischt.
2. Die Pausen zwischen den Titeln werden eingehalten.

Zum Zurückschalten auf die Einzeltitelwiedergabe die Taste SGL bzw. SINGLE* erneut betätigen.

5.6 Anspielen eines Titels

5.6.1 Bei Digital-Audio-CDs

- 1) Zuerst mit den Zifferntasten (10) oder den Tasten **◀◀** und **▶▶** bzw. SKIP* (14) den gewünschten Titel anwählen.
- 2) Erscheint im Display die Laufzeit (n) des Titels, die Taste CUE (15) gedrückt halten. Der Titel wird so lange angespielt, wie die Taste gedrückt wird.
- 3) Nach dem Loslassen der Taste CUE springt das Gerät auf den Titelanfang zurück und schaltet auf Pause. Zum Starten des Titels die Taste **▶▶** bzw. PLAY/PAUSE* (17) drücken. Mit der Taste CUE kann weiterhin auf den Titelanfang zurückgesprungen werden.

5.6.2 Bei Titeln im MP3-Format

- 1) Zuerst mit den Zifferntasten (10) oder den Tasten **◀◀** und **▶▶** bzw. SKIP* (14) den gewünschten Titel anwählen.
- 2) Mit der Taste **▶▶** bzw. PLAY/PAUSE* (17) die Wiedergabe starten.
- 3) Zum Zurückspringen auf den Titelanfang die Taste CUE (15) drücken. Das Gerät steht dort auf Pause.

5.7 Schneller Vor- und Rücklauf

Soll während des Abspielens einer CD der Titel schnell weiter- oder zurückgefahren werden, den Drehring SCAN (13) nach rechts bzw. links drehen. Je weiter der SCAN-Ring gedreht wird, desto schneller ist der Vor- bzw. Rücklauf. Um den Vor- bzw. Rücklauf über die Fernbedienung zu aktivieren, die Taste SCAN **◀◀** bzw. **▶▶** (13) gedrückt halten.

Hinweise:

- a) Bei der Einzeltitelwiedergabe fährt der Rücklauf bis zum Anfang des momentanen Titels. Dann schaltet das Gerät auf Pause. Wird mit dem Vorlauf der nächste Titel erreicht, schaltet das Gerät ebenfalls auf Pause.
- b) Bei der Gesamttitelwiedergabe fährt der Vor- und Rücklauf auch über mehrere Titel, wird jedoch am Anfang und am Ende der CD beendet.
- c) Bei Digital-Audio-CDs wird im Pausenmodus nach einem Vor- oder Rücklauf die momentane Stelle ständig wiederholt, bis die Wiedergabe mit der Taste **▶▶** bzw. PLAY/PAUSE* (17) gestartet oder die Taste CUE (15) zweimal angetippt wird.
- d) Bei Titeln im MP3-Format lässt sich der Vor- und Rücklauf akustisch nicht verfolgen.

5.8 Genaues Anfahren einer bestimmten Stelle auf Digital-Audio-CDs

Zum exakten Anfahren einer gewünschten Stelle bei eingeschalteter Pause das Drehrad SEARCH (12) drehen. Auf der CD wird so lange und so schnell vor- oder zurückgefahren, wie das Rad nach rechts oder links gedreht wird. Dabei kann auf dem Display in der Zeitanzeige die genaue Position abgelesen und in Schritten von 1 „Frame“ (F) angefahren werden (1 Frame = 1/75 Sekunde). Nach dem Drehen wird die momentane Stelle so lange wiederholt, bis die Taste **▶▶** bzw. PLAY/PAUSE* (17) gedrückt oder die Taste CUE (15) kurz zweimal angetippt wird.

Bei laufender CD können durch Vor- und Zurückdrehen des Drehrads „Leier“-Effekte erzeugt werden (auch bei Titeln im MP3-Format).

* Beschriftung auf der Fernbedienung

Title	Buttons
9.	<input type="button" value="9"/> <input type="button" value="CFM"/>
38.	<input type="button" value="3"/> <input type="button" value="8"/> <input type="button" value="CFM"/>
127.	<input type="button" value="1"/> <input type="button" value="2"/> <input type="button" value="7"/>

5.4.2 Advancing or reversing a title

It is possible to advance and reverse a title with the buttons **◀◀** and **▶▶** or SKIP* (14).

1. Press the button **▶▶** to advance one more title.
2. Press the button **◀◀** to go to the beginning of the currently playing title. Press the button **◀◀** several times to always go back one title.
3. To skip several titles, the button **◀◀** or **▶▶** can also be kept pressed.
4. With each pressing of button +10 (16) 10 titles are skipped forward.

5.5 Switching between single title replay and total title replay

After switching on the CD player, the single title replay is activated which is especially provided for disco applications:

1. The display signalizes “AUTO CUE SINGLE” (d).
2. When selecting a title, the CD player is exactly at the spot where the music starts and not at the time index 00:00:00. At the same time this spot is automatically memorized as a starting point. After starting the title it is possible to return to this starting point with the button CUE (15).
3. After playing a title, the unit switches to pause exactly at the spot where the music of the next title starts. Then this spot is memorized as the new starting point.

For playing one title after the other continuously, switch to total title replay with the button SGL or SINGLE* (6):

1. The display signalizes “CONTINUE” (c), the display “AUTO CUE SINGLE” (d) extinguishes.

2. The pauses between the titles are kept.

To switch back to single title replay, press the button SGL or SINGLE* again.

5.6 Short playing of a title beginning

5.6.1 In case of digital audio CDs

- 1) First select the desired title with the numerical keys (10) or the buttons **◀◀** and **▶▶** or SKIP* (14).
- 2) If the playing time (n) of the title appears in the display, keep the button CUE (15) pressed. The title is played as long as the button is kept pressed.
- 3) After releasing the button CUE, the unit goes back to the title beginning and switches to pause. To start the title, press the button **▶▶** or PLAY/PAUSE* (17). It is still possible to go back to the title beginning with the button CUE.

5.6.2 In case of titles in the MP3 format

- 1) First select the desired title with the numerical keys (10) or the buttons **◀◀** and **▶▶** or SKIP* (14).
- 2) With the button **▶▶** or PLAY/PAUSE* (17) start the replay.
- 3) To go back to the title beginning, press the button CUE (15). The unit is set to pause at this spot.

5.7 Fast forward and reverse run

For the fast forward and reverse run of the title while playing a CD, turn the rotary ring SCAN (13) to the right or left. The further the SCAN ring is turned, the quicker the forward and reverse run. To activate the forward or reverse run via the remote control, keep the button SCAN **◀◀** or **▶▶** (13) pressed.

Notes:

- a) During single title replay the reverse run goes to the beginning of the current title. Then the unit

switches to pause. If the next title is reached with the forward run, the unit switches likewise to pause.

- b) During total title replay the forward and reverse run also goes beyond several titles, but it stops at the beginning and at the end of the CD.
- c) If digital audio CDs are played, in the pause mode after a forward or reverse run the current spot is continuously repeated until the replay is started with the button **▶▶** or PLAY/PAUSE* (17) or the button CUE (15) is shortly pressed twice.
- d) In case of titles in the MP3 format the forward and reverse run cannot be followed acoustically.

5.8 Exact positioning of a special spot on digital audio CDs

For exact positioning of a desired spot with the pause switched-on, turn the rotary wheel SEARCH (12). The unit advances or reverses as long and as quickly on the CD as the wheel is turned to the right or left. The exact position can be read from the time indication on the display and be positioned in steps of 1 “frame” (F) [= 1/75 second]. After turning, the current spot is repeated until the button **▶▶** or PLAY/PAUSE* (17) is pressed or the button CUE (15) is shortly pressed twice.

With playing CD, “dragging” effects can be produced by turning the rotary wheel forward and backward (also in case of titles in the MP3 format).

* lettering on the remote control

D A CH 5.9 Rücksprung zu einer zuvor bestimmten Stelle auf Digital-Audio-CDs

- 1) Während des Abspielens eines Titels mit der Taste ►|| bzw. PLAY/PAUSE* (17) auf Pause schalten, wenn die Stelle erreicht ist, zu der später zurückgesprungen werden soll. Die LEDs über den Tasten ►|| und CUE (15) blinken.
- 2) Bei Bedarf kann mit dem Drehrad SEARCH (12) die Stelle exakter angefahren werden. Die momentane Stelle ist fortlaufend zu hören.
- 3) Die Taste CUE (15) antippen. Dadurch wird intern die Stelle markiert. Die LED über der Taste CUE leuchtet jetzt kontinuierlich. Die LED über der Taste ►|| blinkt weiter als Aufforderung die Wiedergabe zu starten.
- 4) Das Abspielen mit der Taste ►|| wieder starten.
- 5) Mit der Taste CUE kann nun auf die markierte Stelle zurückgesprungen werden. Das Laufwerk steht dann auf Pause.
- 6) Mit der Taste ►|| die Wiedergabe starten oder die Taste CUE gedrückt halten. Nach dem Loslassen der Taste CUE steht das Laufwerk wieder an der markierten Stelle auf Pause. Durch erneutes Gedrückthalten der Taste CUE kann so ab der markierten Stelle beliebig oft eine Wiederholung erfolgen.

Hinweise:

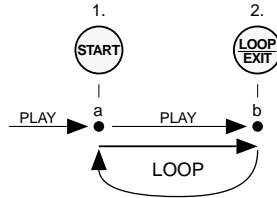
- a) Bei der Einzeltitelwiedergabe kann der Rücksprung nur innerhalb eines Titels erfolgen.
- b) Bei Titeln im MP3-Format wird mit der Taste CUE immer auf den Titelanfang zurückgesprungen.

* Beschriftung auf der Fernbedienung

5.10 Endlosschleife auf Digital-Audio-CDs abspielen

Ein bestimmter Abschnitt auf einer Digital-Audio-CD kann als Endlosschleife beliebig oft wiederholt werden.

- 1) Mit der Taste ►|| bzw. PLAY/PAUSE* (17) auf Wiedergabe schalten. Ist der Startpunkt der gewünschten Schleife erreicht (Punkt a in Abb. 5), die Taste START (3) antippen.
- 2) Ist beim Weiterlaufen der Wiedergabe das gewünschte Ende der Schleife erreicht (Punkt b), die Taste LOOP/EXIT (4) drücken. Der Abschnitt zwischen den Punkten a und b wird fortlaufend wiederholt. Im Display erscheint die Anzeige „LOOP“ (l).



- 5) Endlosschleife abspielen
- 3) Soll die Schleife beendet werden und der Titel normal weiterlaufen, wieder die Taste LOOP/EXIT drücken. Die Anzeige „LOOP“ erlischt. Durch Anwählen eines anderen Titels mit den Zifferntasten (10) oder mit den Tasten ◀◀ und ▶▶ bzw. SKIP* (14) wird die Schleife ebenfalls verlassen.

Tipps

- a) Der Start- und der Endpunkt einer Endlosschleife lassen sich auch auf einen Frame (1/75 Sekunde) genau festlegen:
 - 1) Beim Erreichen des Startpunktes zuerst mit der Taste ►|| auf Pause schalten. Den Punkt genau mit dem Drehrad SEARCH (12) anfahren. Dann die Taste START (3) drücken.
 - 2) Jetzt entweder den Endpunkt mit dem Drehrad SEARCH anfahren oder zuerst die Wiedergabe mit der Taste ►|| starten, beim Erreichen des Endpunktes wieder mit der Taste ►|| auf Pause schalten und dann den Endpunkt genau mit dem Drehrad SEARCH anfahren.
 - 3) Nachdem der Endpunkt genau angefahren ist, die Taste LOOP/EXIT (4) betätigen. Die Endlosschleife startet.
- b) Soll der Titelanfang als Startpunkt dienen, das Gerät mit der Taste SGL bzw. SINGLE* (6) auf Einzeltitelwiedergabe schalten. Mit der Taste ►|| den Titel starten und am Endpunkt der Schleife nur die Taste LOOP/EXIT drücken.

5.11 Geschwindigkeit und Tonhöhe verändern

Die Geschwindigkeit und damit gleichzeitig die Tonhöhe lässt sich mit dem Schieberegler PITCH CONTROL (7) um max. ±16 % in 0,1-%-Schritten ändern. Bei Titeln im MP3-Format ist das nur möglich, wenn diese mit einer Abtastrate von 44,1 kHz gespeichert sind.

- 1) Die Taste PITCH (20) drücken. Die LED unter der Taste leuchtet.
- 2) Die Geschwindigkeit mit dem Schieberegler PITCH CONTROL (7) verändern. Im Display wird die mit dem Schieberegler eingestellte prozentuale Abweichung (h) von der Standardgeschwindigkeit angezeigt.
- 3) Mit der Taste PITCH kann zwischen der mit dem Schieberegler eingestellten Geschwindigkeit und der Standardgeschwindigkeit hin- und hergeschaltet werden.

GB 5.9 Return to a spot on digital audio CDs previously defined

- 1) While playing a title, switch to pause with the button ►|| or PLAY/PAUSE* (17) when the spot is reached to go back to later. The LEDs above the buttons ►|| and CUE (15) flash.
- 2) If required, the spot can more exactly be positioned with the rotary wheel SEARCH (12). The current spot can continuously be heard.
- 3) Shortly press the button CUE (15). Thus, the spot is internally marked. The LED above the button CUE now lights up continuously. The LED above the button ►|| flashes as a request to start the replay.
- 4) Start the playing again with the button ►||.
- 5) With the button CUE it is now possible to go back to the marked spot. Then the playing mechanism is in the pause mode.
- 6) Start the replay with the button ►|| or keep the button CUE pressed. After releasing the button CUE, the player mechanism is at the marked spot in the pause mode again. Keep the button CUE pressed again to repeat as from the marked spot as many times as desired.

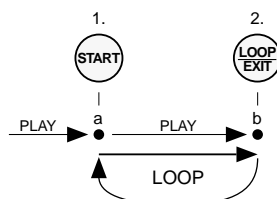
Notes:

- a) In case of single title replay it is only possible to return within a title.
- b) In case of titles in the MP3 format, the unit always returns to the title beginning with the button CUE.

5.10 Playing a continuous loop on digital audio CDs

A defined section on a digital audio CD can be repeated as a continuous loop as many times as desired.

- 1) Switch to replay with the button ►|| or PLAY/PAUSE* (17). If the starting point of the desired loop is reached (point a in fig. 5), shortly press the button START (3).
- 2) If the desired end of the loop is reached (point b) when continuing the replay, press the button LOOP/EXIT (4). The section between the points a and b is continuously repeated. The indication "LOOP" (l) appears in the display.



- 5) Playing a continuous loop
- 3) To end the loop and to continue the title as usually, press the button LOOP/EXIT again. The indication "LOOP" extinguishes. If another title is selected with the numerical keys (10) or with the buttons ◀◀ and ▶▶ or SKIP* (14), the loop is quit as well.

Hints

- a) The starting and ending points of a continuous loop can also be defined exactly to one frame (1/75 second):
 - 1) When reaching the starting point, first switch to pause with the button ►||. Exactly position the point with the rotary wheel SEARCH (12). Then press the button START (3).
 - 2) Now either position the ending point with the rotary wheel SEARCH or first start the replay with the button ►||. When reaching the ending point, switch to pause again with the button ►|| and then exactly position the ending point with the rotary wheel SEARCH.
 - 3) After the ending point is exactly positioned, press the button LOOP/EXIT (4). The continuous loop starts.
- b) If the title beginning is to be the starting point, switch the unit with the button SGL or SINGLE* (6) to single title replay. Start the title with the button ►|| and only press the button LOOP/EXIT at the ending point of the loop.

5.11 Changing the speed and the pitch

The speed and thus at the same time the pitch can be changed with the sliding control PITCH CONTROL (7) by max. ±16 % in steps of 0.1 %. In case of titles in the MP3 format this is only possible if they are memorized with a sampling rate of 44.1 kHz.

- 1) Press the button PITCH (20). The LED below the button lights up.
- 2) Change the speed with the sliding control PITCH CONTROL (7). The display indicates the deviation in per cent (h) from the standard speed adjusted with the sliding control.
- 3) It is possible to switch with the button PITCH between the speed adjusted with the sliding control and the standard speed.

* lettering on the remote control

5.12 Takt zwischen zwei Musikstücken angleichen

Mit den Tasten PITCH BEND (19) kann der Takt des gerade laufenden Titels an den Takt eines auf einem anderen Gerät laufenden Musikstückes angepasst (synchronisiert) werden.

- 1) Mit der Taste PITCH (20) den Schieberegler PITCH CONTROL (7) aktivieren. Die LED unter der Taste muss leuchten.
- 2) Mit dem Regler PITCH CONTROL die Geschwindigkeit des laufenden Musikstückes an die Geschwindigkeit des zweiten Musikstückes angleichen.
- 3) Mit den Tasten PITCH BEND die Taktschläge beider Musikstücke genau übereinander legen: Solange die Taste + oder - gedrückt gehalten wird, läuft der Titel 16% schneller bzw. langsamer als mit Standardgeschwindigkeit und die LED unter der Taste PITCH sowie die Geschwindigkeitsanzeige (h) blinken.
- 4) Durch Drehen des Drehrads SEARCH (12) kann ebenfalls eine Geschwindigkeitsänderung zur Taktanpassung erfolgen.

Hinweis: Die Taste PITCH BEND + ist bei einer mit dem Regler PITCH CONTROL (7) eingestellten Geschwindigkeit von +16% unwirksam und die Taste - bei einer Geschwindigkeit von -16%.

5.13 Eigene Titelfolge zusammenstellen

Mit dem CD-Spieler lässt sich eine eigene Titelfolge mit bis zu 30 Titeln von einer CD zusammenstellen und abspielen. Die ausgewählten Titel können in beliebiger Reihenfolge programmiert werden.

5.13.1 Titelfolge programmieren

- 1) Für die Titelprogrammierung das Gerät auf Stopp schalten: Auf der Fernbedienung die Taste STOP (21) drücken oder am Gerät die Taste TIME (18) ca. 3 Sekunden gedrückt halten, bis das Wieder-

gabesymbol ► (i) bzw. das Pausensymbol II (j) erlischt.

- 2) Die Taste PROG. (1) drücken. Das Display schaltet auf die Anzeige „- - P-01“ um und „PROGRAM“ (e) wird eingeblendet.
- 3) Mit den Zifferntasten (10) den gewünschten ersten Titel anwählen und mit der Taste CFM bzw. CONFIRM* bestätigen. Das Display schaltet auf den zweiten Speicherplatz „- - P-02“ um.
- 4) Den Programmiervorgang für alle weiteren Titel wiederholen. Ein Titel kann auch mehrfach, d. h. unter mehreren Speicherplatznummern, programmiert werden.
Nach 30 programmierten Titeln signalisiert das Display „FULL“ (voll). Mehr Titel lassen sich nicht programmieren.

5.13.2 Programmierung überprüfen

- 1) Mit der Taste CFM bzw. CONFIRM* (10) nacheinander alle Speicherplätze aufrufen. Das Display zeigt jeweils die dazu gespeicherte Titelnummer an.
Wenn jedoch zuvor die Wiedergabe gestartet wurde, muss zur Überprüfung der Programmierung zuerst auf Stopp geschaltet und die Taste PROG. (1) gedrückt werden.
- 2) Wenn auf einem Speicherplatz ein anderer Titel gespeichert werden soll, lässt sich die momentane Nummer mit den Zifferntasten einfach überschreiben. Anschließend wieder zur Bestätigung die Taste CFM bzw. CONFIRM* drücken.

5.13.3 Programmierte Titelfolge abspielen

- 1) Zum Abspielen der programmierten Titelfolge die Taste ►|| bzw. PLAY/PAUSE* (17) drücken. Wurde zuvor die Programmierung mit der Taste CFM bzw. CONFIRM* (10) überprüft, startet der Titel, der nach dem letzten Drücken der Taste CFM bzw. CONFIRM* im Display angezeigt wurde.

* Beschriftung auf der Fernbedienung

5.12 Matching the beat between two music pieces

With the buttons PITCH BEND (19) the beat of the currently playing title can be matched (synchronized) to the beat of a music piece playing on another unit.

- 1) Activate the sliding control PITCH CONTROL (7) with the button PITCH (20). The LED below the button must light up.
- 2) Match the speed of the currently playing music piece to the speed of the second music piece with the control PITCH CONTROL.
- 3) Exactly coincide the beats of both music pieces with the buttons PITCH BEND: as long as the button + or - is kept pressed, the title goes 16% quicker or slower than at standard speed and the LED below the button PITCH and the speed indication (h) flash.
- 4) If the rotary wheel SEARCH (12) is turned, it is possible to change the speed for beat matching as well.

Note: the button PITCH BEND + is ineffective at a speed of +16% adjusted with the control PITCH CONTROL (7) and the button - at a speed of -16%.

5.13 Compiling an individual title sequence

With the CD player it is possible to compile and play an individual title sequence of up to 30 titles of a CD. The selected titles can be programmed in any desired order.

5.13.1 Programming a title sequence

- 1) For title programming switch the unit to stop: press the button STOP (21) on the remote control or keep the button TIME (18) at the unit pressed for approx. 3 seconds until the replay symbol ► (i) or the pause symbol II (j) extinguishes.

- 2) Press the button PROG. (1). The display switches to the indication “- - P-01” and “PROGRAM” (e) is inserted.

- 3) Select the first desired title with the numerical keys (10) and confirm with the button CFM or CONFIRM*. The display switches to the second memory location “- - P-02”.
- 4) Repeat the programming procedure for all further titles. A title can also be programmed several times, i. e. under several memory location numbers.
After 30 programmed titles the display signalizes “FULL”. More titles cannot be programmed.

5.13.2 Checking the programming

- 1) Successively call all memory locations with the button CFM or CONFIRM* (10). The display shows in each case the title number memorized for the location.
However, if the replay was started before, it must first be switched to stop for checking the programming and the button PROG. (1) must be pressed.
- 2) For memorizing another title on a memory location, just overwrite the current number with the numerical keys. Then press the button CFM or CONFIRM* to confirm.

5.13.3 Playing a programmed title sequence

- 1) For playing the programmed title sequence press the button ►|| or PLAY/PAUSE* (17). If the programming was checked before with the button CFM or CONFIRM* (10), the title starts which was indicated in the display after pressing the button CFM or CONFIRM* the last time.
- 2) While replaying it is possible to shortly display the memory location number of the currently playing title with the button PROG. (1).

- 2) Während der Wiedergabe lässt sich mit der Taste PROG. (1) die Speicherplatznummer des gerade laufenden Titels kurz anzeigen.

- 3) Die Wiedergabe kann jederzeit durch Drücken der Taste ►|| unterbrochen oder durch Schalten auf Stopp vorzeitig beendet werden.

Nach dem Abspielen der programmierten Titelfolge schaltet das Gerät auf Pause. Solange im Display „PROGRAM“ (e) angezeigt wird, ist die programmierte Titelfolge weiterhin abrufbar.

5.13.4 Programmierte Titelfolge löschen

Mit der Taste ►|| bzw. PLAY/PAUSE* (17) auf Pause schalten und mit der Taste ▲ bzw. OPEN/CLOSE* (5) die CD-Schublade öffnen. Die Anzeige „PROGRAM“ (e) erlischt und die Programmierung ist gelöscht.

Das Löschen ist auch durch Ausschalten des Gerätes mit der Taste POWER (8) möglich.

5.14 Relay-Betrieb mit zwei CD-192DJ

Ist ein zweiter CD-Spieler des Modells CD-192DJ an der Buchse RELAY (23) angeschlossen, lassen sich die beiden CD-Spieler automatisch wechselseitig starten:

1. Bei der Einzeltitelwiedergabe [„AUTO CUE SINGLE“ (d) ist eingeblendet] startet am Ende eines Titels jeweils der andere CD-Spieler.
2. Bei der Gesamttitelwiedergabe [„CONTINUE“ (c) ist eingeblendet] startet am Ende der CD jeweils der andere CD-Spieler.

- 3) The replay can be interrupted at any time: press the button ►|| or switch to stop before the end of the title.

After playing the programmed title sequence, the unit switches to pause. As long as “PROGRAM” (e) is displayed, the programmed title sequence can still be called.

5.13.4 Cancelling the programmed title sequence

Switch to pause with the button ►|| or PLAY/PAUSE* (17) and open the CD drawer with the button ▲ or OPEN/CLOSE* (5). The display “PROGRAM” (e) extinguishes and the programming is cancelled.

Cancelling is also possible if the unit is switched off with the button POWER (8).

5.14 Relay operation with two CD-192DJ

If a second CD player of model CD-192DJ is connected to the jack RELAY (23), the two CD players can alternately be started automatically:

1. In case of single title replay [“AUTO CUE SINGLE” (d) is inserted] the other CD player starts at the end of a title in each case.
2. In case of total title replay [“CONTINUE” (c) is inserted] the other CD player starts at the end of the CD in each case.

* lettering on the remote control



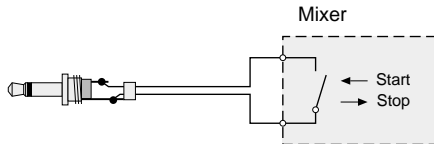
D **6 Faderstart über ein Mischpult**

A
CH

Der CD-Spieler lässt sich über ein Mischpult mit Faderstart-Funktion fernbedienen. Mit dem Schalter REMOTE SELECT (22) auf der Rückseite des CD-Spielers die Art des Faderstart-Schalters des Mischpults einstellen:

Position LOCK SW für Ein-/Ausschalter

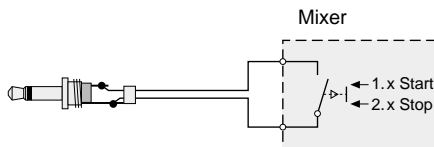
Für meisten Mischpulte aus dem Sortiment von „img Stage Line“ muss diese Schalterposition gewählt werden. Mit dem Öffnen des zugehörigen Mischpult-Faders wird ein Schalter im Mischpult geschlossen, der den CD-Spieler startet. Beim Schließen des Faders öffnet der Schalter und schaltet dadurch den CD-Spieler auf Pause.



⑥ Faderstart über Ein-/Ausschalter

Position TACT SW für Taster

Wird der Taster das erste Mal beim Öffnen des zugehörigen Faders am Mischpult betätigt, startet der CD-Spieler. Wird der Taster zum zweiten Mal beim Schließen des Faders betätigt, schaltet der CD-Spieler auf Pause.



⑦ Faderstart über Taster

Im Mischpult dürfen die Kontakte des Tasters bzw. des Schalters mit Masse verbunden sein, jedoch nicht mit einer Spannung! Damit es nicht zu einer Fehlfunktion kommen kann, zuerst den CD-Spieler und das Mischpult ausschalten. Die entsprechende Faderstartbuchse am Mischpult über ein Verbindungskabel (siehe Abb.6 oder 7) an die Buchse REMOTE (25) anschließen.

Ist das Mischpult mit einer Vorhörfunktion (Monitorfunktion) ausgestattet, kann trotz geschlossenem Fader für den CD-Spieler ein Titel angespielt und über einen Kopfhörer abgehört werden. Dazu den CD-Spieler, wie im Kapitel 5.6 „Anspielen eines Titels“ beschrieben, bedienen.

Hinweis: Die Steuerung über Mischpult-Fader ist bei Relais-Betrieb (siehe Kap. 5.14) nicht sinnvoll, weil unabhängig von den zugehörigen Fadern die Wiedergabe automatisch am Ende eines Titels bzw. am Ende der CD stoppt und der andere CD-Spieler gestartet wird.

7 Pflege des Gerätes

Das Gerät vor Staub, Erschütterungen, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit und Hitze schützen (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C). Für die Reinigung nur ein weiches, trockenes Tuch verwenden, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.

Hinweis zu Tonaussetzern und Lesefehlern

Zigarettenrauch dringt leicht durch alle Öffnungen des Gerätes und setzt sich auch auf der Optik des Laser-Abtastsystems ab. Dieser Belag kann zu Lesefehlern und Tonaussetzern führen. Da sich Zigarettenrauch nicht immer vermeiden lässt (z. B. in der Diskothek), muss das Gerät dann in einer Fachwerkstatt gereinigt werden. Diese Reinigung ist kostenpflichtig, auch während der Garantiezeit!

8 Technische Daten

- Frequenzbereich: 20–20 000 Hz
- Klirrfaktor: < 0,05 %
- Kanaltrennung: > 80 dB
- Dynamikumfang: > 90 dB
- Störabstand: > 90 dB
- Gleichlaufschwankungen: nicht messbar, quartzgenau
- Ausgang
 - LINE OUT: 2 V
 - DIGITAL OUT: 3,5 V
- Stromversorgung: 230 V~/50 Hz/15 VA
- Einsatztemperatur: 0–40 °C
- Abmessungen (B x H x T): 482 x 90 x 270 mm, 2 Höheneinheiten
- Gewicht: 4,2 kg

Laut Angaben des Herstellers. Änderungen vorbehalten.

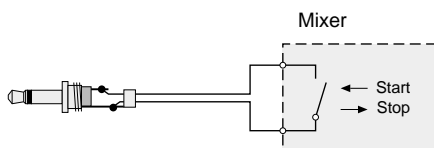


GB **6 Fader Start via a Mixer**

The CD player can be remote-controlled via a mixer with fader start function. Adjust the type of fader start switch of the mixer with the switch REMOTE SELECT (22) on the rear side of the CD player:

Position LOCK SW for the on/off switch

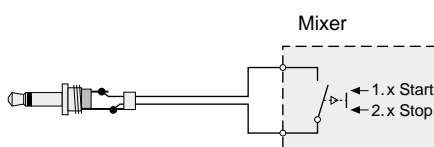
This switch position must be selected for most mixers of the “img Stage Line” range. By opening the corresponding fader at the mixer a switch in the mixer is closed which starts the CD player. When closing the fader, the switch opens and thus switches the CD player to pause.



⑥ Fader start via on/off switch

Position TACT SW for momentary pushbutton

If the momentary pushbutton is pressed for the first time when opening the corresponding fader at the mixer, the CD player is started. If the momentary pushbutton is pressed for the second time when closing the fader, the CD player switches to pause.



⑦ Fader start via momentary pushbutton

In the mixer, the contacts of the momentary push-button or switch may be connected to ground, however not to a voltage! To prevent a malfunction, first switch off the CD player and the mixer. Connect the corresponding fader start jack at the mixer via a cable (see fig. 6 or 7) to the jack REMOTE (25).

If the mixer is equipped with a pre fader listening function (monitor function), it is possible to play the beginning of a title in spite of closed fader for the CD player and to monitor it via headphones. For this purpose operate the CD player as described in the chapter 5.6 “Short playing of a title beginning”.

Note: The control via mixer fader is pointless during relay operation (see chapter 5.14) because, independent of the corresponding faders, the replay is automatically stopped at the end of a title or at the end of the CD and the other CD player is started.

7 Maintenance of the Unit

Protect the unit against dust, vibrations, direct sunlight, humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C). For cleaning only use a soft, dry cloth, by no means water or chemicals.

Note on sound interruptions and reading errors

Cigarette smoke easily penetrates through all openings of the unit and deposits on the optics of the laser system. This deposit may cause reading errors and sound interruptions. As cigarette smoke cannot always be avoided (e. g. in the discothèque), the unit must be cleaned in a specialized workshop. There is a charge on this cleaning, even during the warranty time!

8 Specifications

- Frequency range: 20–20 000 Hz
- THD: < 0.05 %
- Channel separation: > 80 dB
- Dynamic range: > 90 dB
- S/N ratio: > 90 dB
- Wow and flutter: not measurable, quartz precision
- Output
 - LINE OUT: 2 V
 - DIGITAL OUT: 3.5 V
- Power supply: 230 V~/50 Hz/15 VA
- Ambient temperature: 0–40 °C
- Dimensions (W x H x D): 482 x 90 x 270 mm, 2 rack spaces
- Weight: 4.2 kg

According to the manufacturer. Subject to change.



9 Erklärung der Fachbegriffe

Kursiv gedruckte Wörter sind Stichwörter, die weiterklärt werden.

Anti Shock Buffer Memory: Elektronischer Speicher, in dem die Musik nach dem Lesen von der CD zwischengespeichert wird, um bei Erschütterungen Unterbrechungen der Wiedergabe zu vermeiden.

Auto Cue: Beim Anwählen eines Titels steht der CD-Player exakt an der Stelle, an der die Musik beginnt und nicht bei dem Zeitindex 00:00:00. Dadurch startet nach dem Drücken der Taste ►II die Musik sofort ohne Pause.

Bargraph: Im *Multifunktionsdisplay* wird ein Balken gezeigt, der durch seine Länge die Restzeit oder die bereits gespielte Zeit eines Titels graphisch darstellt.

CE (€-Zeichen) franz. Communauté Européenne = Europäische Gemeinschaft: bestimmte Produkte, die in der EU verkauft werden sollen, müssen das CE-Zeichen tragen. Damit bestätigt der Hersteller bzw. der Vertreiber, dass das Produkt alle entsprechenden Richtlinien der EU erfüllt (z. B. *Niederspannungsrichtlinie*, Richtlinie für *Elektromagnetische Verträglichkeit* etc.).

Continue → *Gesamttitelwiedergabe*

CUE-Funktion: Rücksprung zu einer zuvor mit der Taste CUE bestimmten Stelle (bei *Einzeltitelwiedergabe* nur innerhalb eines Titels möglich, nicht möglich bei Titeln im *MP3*-Format).

digital: Informationen in Ziffern dargestellt; die von einem Mikrofon aufgenommene Schallwellen werden von einem Analog-Digital-Wandler in eine schnell hintereinander folgende Serie von Einsen und Nullen (Binärzahlen, z. B. „1001“ = 9) umgesetzt, die auf der CD gespeichert werden. Jede Binärzahl entspricht einem momentanen Wert einer Schallschwingung. Durch ein ausgeklügeltes Fehlerkorrektursystem können Aussetzer und Störungen herausgerechnet werden, wodurch die hohe Wiedergabequalität entsteht. Ein Digital-Analog-Wandler setzt die Binärzahlen wieder in elektrische Schwingungen um, die dann verstärkt zu einem Lautsprecher gelangen.

Display → *Multifunktionsdisplay*

Einzeltitelwiedergabe: Spezielle Betriebsart für Diskothek-Anwendungen: Nach dem Spielen eines Titels schaltet das Gerät auf Pause, im Gegensatz zur *Gesamttitelwiedergabe*.

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV): Die EMV-Richtlinie 89/336/EWG schreibt vor, wie groß die Störstrahlung eines Gerätes maximal sein darf und mit welcher Störstrahlung es ohne Probleme belastet werden darf (Störfestigkeit).

Faderstart engl. to fade in = einblenden: Mit einem Schieberegler (Fader) an einem Mischpult, der mit einem Schalter oder Taster gekoppelt ist, kann das CD-Laufwerk beim Aufziehen des Fadern gestartet und beim Zuziehen des Fadern wieder auf Pause geschaltet werden.

Frame eng. Rahmen: Die Musik auf einer CD ist in Datenblöcken (Rahmen) gespeichert (nicht bei Titeln im *MP3*-Format). In einem Block ist die Musikinformation für eine $\frac{1}{75}$ Sekunde gespeichert. Eine Stelle auf der CD kann dadurch in Schritten von $\frac{1}{75}$ Sekunde präzise angefahren werden.

Gesamttitelwiedergabe: Betriebsart zum Abspielen eines Titels nach dem anderen, im Gegensatz zur *Einzeltitelwiedergabe*.

LED engl. light emitting diode: Elektronisches Bauteil, das elektrischen Strom direkt in Licht umwandelt (ohne Erzeugung von Hitze wie bei einer Glühlampe); leuchtet je nach Material in verschiedenen Farben oder auch in Weiß.

Line (-Ausgang, -Eingang, -Pegel) engl. Leitung: Um Signale von einem Gerät zum anderen übertragen zu können, müssen diese einen festgelegten Spannungswert haben, sonst ist keine optimale Übertragung möglich. Dieser Wert liegt zwischen 0,1 V und 2 V (Volt) und wird als Line-Pegel bezeichnet. Ein- und Ausgänge, die für diese Pegel vorgesehen sind, tragen meistens die Beschriftung LINE.

Monitorfunktion → *Vorhörfunktion*

MP3 engl. Moving Picture Experts Group Layer-3 Audio: Dateiformat für digitale Audiosignale, welches eine hohe Reduzierung (Komprimierung) der Datenmenge ermöglicht und kaum hörbare Qualitätseinbußen verursacht. Audiodateien im die-

sem Format lassen sich z. B. schnell über das Internet herunterladen und benötigen viel weniger Speicherplatz z. B. auf einer CD als nicht komprimierte digitale Audiosignale.

Multifunktionsdisplay: Numerische und graphische Anzeige von Funktionen, Betriebszuständen und Titel- bzw. CD-Spielzeiten.

Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG): Vorschrift für Geräte, die mit Spannungen von 50 V bis 1500 V arbeiten und darum für den Benutzer entsprechend sicher aufgebaut sein müssen.

Outro: Funktion, bei der nur die letzten 30 Sekunden eines Titels abgespielt werden (nicht bei Titeln im *MP3*-Format möglich).

Pitch engl. Tonhöhe: Mit dem Regler PITCH CONTROL lässt sich die Abspielgeschwindigkeit und damit die Tonhöhe verändern.

Pitch Bend: Funktion, mit der kurzzeitig die Abspielgeschwindigkeit erhöht oder verringert werden kann. Der Takt eines gerade gespielten Titels kann so mit dem Takt eines Titels, der auf einem anderen Gerät abgespielt wird, zeitgleich laufen. Beim Überblenden von einem zum anderen Titel wird dadurch der Tanzrhythmus nicht gestört.

Rack engl. Gestell: In ein Rack für Geräte mit einer normierten Breite von 482 mm (19") lassen sich z. B. CD-Spieler, Mischpult, Equalizer, Verstärker zu kompletten Audioanlagen zusammensetzen.

Single → *Einzeltitelwiedergabe*

Taster: Schalter, dessen Kontakt nur so lange geschlossen ist, wie der Schalterknopf gedrückt gehalten wird, Beispiel Klingelschalter.

Track: engl. Spur, Musikstück, z. B. auf einer CD.

Vorhörfunktion (Pre Fader Listening): Möglichkeit, am Mischpult trotz zugezogener Fader (Schieberegler) das Musiksignal, z. B. von einem CD-Player, über einen Kopfhörer abzuhören, um den nächsten Titel oder einen Startpunkt auszuwählen.

9 Explanation of the Technical Terms

Words printed in *italics* are key-words which are further explained.

Anti-shock buffer memory: electronic memory in which the music is temporarily memorized after reading from the CD to avoid interruptions of the replay in case of shocks

Auto Cue: When selecting a title, the CD player is exactly at the spot where the music starts and not at the time index 00:00:00. For this reason the music starts immediately without pause after pressing the button ►II.

Bar graph: In the *multifunctional display* there is a graphic display of a bar which shows by its length the remaining time or the time already played of a title

CE (€ sign) French: Communauté Européenne = European Community: certain products to be sold in the EU must carry the CE sign. This way the manufacturer or distributor confirms that the product fulfills all corresponding directives of the EU (e.g. *Low voltage directive*, Directive for *Electromagnetic compatibility* etc.).

Continue → *Total title replay*

CUE function: return to a certain spot defined before with the CUE button (in case of *single title replay* only possible within a title, not possible for titles in the *MP3* format)

Digital: information presented in figures; the sound waves picked up by a microphone are converted by an analog-digital converter into a series of ones and zeros quickly following each other (binary numbers, e.g. "1001" = 9). These figures are memorized on the CD. Each binary number corresponds to a momentary value of a sound vibration. Due to a sophisticated error correction system, interruptions and disturbances can be excluded by calculation, so that a high reproduction quality comes into being. A digital-analog converter converts the binary numbers into electrical vibrations again which then arrive at the speaker in an amplified way.

Display → *Multifunctional display*

Electromagnetic compatibility (EMC): the EMC directive 89/336/EEC stipulates the max. admissible interference radiation of a unit and by which interference it may be charged without problems (resistance to interference)

Fader start: with a special fader (sliding control) provided at a mixer and connected with a switch or momentary pushbutton, the player mechanism can be started when advancing the fader and be switched to pause when closing the fader

Frame: the music on a CD is memorized in data blocks (frames) [not in case of titles in the *MP3* format]. The music information for a $\frac{1}{75}$ second is memorized in one block. A spot on the CD can thus precisely be positioned in steps of $\frac{1}{75}$ second

LED = light emitting diode: electronic component which directly converts electric current into light (without generating heat like a bulb); lights according to material in different colours or also in white

Line (line output, line input, line level): to be able to transmit signals from one unit to the other, the signals must have a defined voltage value, otherwise no optimum transmission is possible. This value is between 0.1 V and 2 V (volt) and is called line level. Inputs and outputs provided for these levels mostly have the lettering LINE.

Low voltage directive (73/23/EEC): regulation according to which units operating with voltages from 50 V to 1500 V must be built up in a correspondingly safe way to protect the user

Momentary pushbutton: switch, the contact of which is only closed as long as the switch knob is kept pressed, example bell button

Monitor function → *Prefader listening function*

MP3 = Moving Picture Experts Group Layer-3 Audio: data format for digital audio signals which allows a high reduction (compression) of the data quantity and hardly causes audible quality losses. Audio data in this format can e.g. quickly be download-

ed via the internet and require less memory location e.g. on a CD than digital audio signals which are not compressed.

Multifunctional display: numerical and graphic display of functions, operating conditions, and playing times of title or CD

Outro: function for playing only the last 30 seconds of a title (not in case of titles in the *MP3* format)

Pitch: with the control PITCH CONTROL it is possible to change the playing speed and thus the pitch

Pitch Bend: function for short-time increase or decrease of the playing speed. The beat of a title just played is thus synchronous to the beat of a title being played on another player mechanism. When changing over from one to the other title, the dancing rhythm will not be disturbed by this.

Pre Fader Listening function: facility at the mixer to monitor the music signal e.g. of a CD player via headphones in spite of a closed fader (sliding control) to select the next title or a starting point

Rack: in a rack for units with a standardized width of 482 mm (19") it is possible to compile e.g. CD player, mixer, equalizer, amplifier to complete audio systems

Single → *single title replay*

Single title replay: special operating mode for disco applications: after playing a title the unit switches to pause, contrary to the *total title replay*

Total title replay: operating mode for playing one title after the other, contrary to the *single title replay*

Track: music piece, e.g. on a CD

F Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

B

CH

Table des matières

1	Eléments et branchements	14	5.6.1	CD audio digital	19
1.1	Face avant	14	5.6.2	Titres au format MP3	19
1.2	Télécommande	16	5.7	Avance et retour rapides	19
1.3	Face arrière	16	5.8	Positionnement à un endroit donné pour des CDs audio digitaux	19
2	Conseils d'utilisation et de sécurité	16	5.9	Retour à un endroit préalablement déterminé pour des CDs audio digitaux	19
3	Possibilités d'utilisation	16	5.10	Lecture d'une boucle continue pour des CDs audio digitaux	20
4	Fonctionnement	17	5.11	Modification de la vitesse et de la hauteur tonale	20
4.1	Positionnement de l'appareil et branchements	17	5.12	Adaptation du rythme entre deux morceaux de musique	21
4.2	Télécommande	17	5.13	Création d'une séquence de titres	21
4.3	Mémoire tampon pour éviter les interruptions de lecture (anti shock buffer memory)	17	5.13.1	Programmation d'une séquence	21
5	Utilisation	17	5.13.2	Vérification d'une programmation	21
5.1	Conseils pour la lecture de CDs avec titres au format MP3	17	5.13.3	Lecture d'une programmation	21
5.2	Lecture de CD	17	5.13.4	Effacement d'une programmation	21
5.3	Commutation de l'affichage et activation de la fonction OUTRO	18	5.14	Fonctionnement relais avec deux lecteurs CD-192DJ	21
5.3.1	Bargraphe	18	6	Démarrage électrique via une table de mixage	22
5.4	Sélection d'un titre	18	7	Entretien de l'appareil	22
5.4.1	Saisie des numéros de titres	18	8	Caractéristiques techniques	22
5.4.2	Avance et retour de titres	19	9	Glossaire technique	23
5.5	Commutation entre lecture titre par titre et lecture de tous les titres	19			
5.6	Lecture des premières notes d'un titre	19			

1 Eléments et branchements

1.1 Face avant

- 1 Touche PROG. : pour programmer une séquence souhaitée de titres (voir chapitre 5.13)
- 2 Affichage multifonctions (voir schéma 2 pour les détails complémentaires)
La couleur de l'éclairage de l'affichage en arrière plan est vert, elle devient jaune dès qu'un titre au format MP3 est reconnu.
 - a affichage du nombre de titres sur le CD
 - b bargraphe :
indique par sa longueur, la durée restante d'un titre ["REMAIN" (g) affiché] ou la durée déjà lue d'un titre (affichage "REMAIN" éteint) remarque : si l'affichage est commuté sur la durée restante du CD avec la touche TIME (18), le bargraphe est éteint.
 - c affichage "CONTINUE" :
s'affiche lorsque le mode de fonctionnement Lecture de tous les titres est activé avec la touche SGL (6) – voir également position 6.
 - d affichage "AUTO CUE SINGLE" :
s'affiche après la mise sous tension et indique le mode de fonctionnement Lecture titre par titre
 - e affichage "PROGRAM" :
s'affiche lorsqu'une séquence personnalisée de titres est programmée ou lue
 - f affichage "OUTRO" :
s'affiche lorsque la fonction OUTRO est activée avec la touche TIME (18)
 - g affichage "REMAIN" :
s'affiche lorsque la durée restante d'un titre ou d'un CD est affichée (voir également position 18, touche TIME)
 - h affichage de la déviation, en pourcentage, de la vitesse standard, réglée avec le potentiomètre PITCH CONTROL (7)
 - i symbole du mode de lecture
 - j symbole du mode pause

I Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

Indice

1	Elementi di comando e collegamenti	14	5.6	Riproduzione dell'inizio di un titolo	19
1.1	Pannello frontale	14	5.6.1	CD audio digitali	19
1.2	Telecomando	16	5.6.2	Titoli nel formato MP3	19
1.3	Pannello posteriore	16	5.7	Avanzamento/ritorno veloce	19
2	Avvertenze di sicurezza	16	5.8	Posizionarsi con esattezza su un determinato punto	19
3	Possibilità d'impiego	16	5.9	Ritorno ad un punto predeterminato su CD audio	20
4	Messa in funzione	17	5.10	Riproduzione senza fine con CD audio digitali	20
4.1	Collocamento e collegamenti	17	5.11	Variare la velocità e l'altezza del suono	20
4.2	Telecomando	17	5.12	Adattamento del ritmo fra due brani	21
4.3	Memoria tampone per evitare interruzioni nella riproduzione (anti shock buffer memory)	17	5.13	Compilare una sequenza individuale	21
5	Funzionamento	17	5.13.1	Programmare la sequenza dei titoli	21
5.1	Consigli per la riproduzione di CD con titoli nel formato MP3	17	5.13.2	Controllare la programmazione	21
5.2	Riprodurre un CD	17	5.13.3	Riprodurre la sequenza programmata	21
5.3	Commutazione dell'indicazione della durata ed attivazione della funzione OUTRO	18	5.13.4	Cancellare la sequenza programmata	21
5.3.1	Diagramma a barre	18	5.14	Funzionamento Relay con due CD-192DJ	21
5.4	Scelta dei titoli	18	6	Avviamento tramite fader dal mixer	22
5.4.1	Impostazione del numero dei titoli	18	7	Manutenzione	22
5.4.2	Saltare i titoli in avanti o indietro	19	8	Dati tecnici	22
5.5	Commutazione fra riproduzione di un singolo titolo e di tutti i titoli	19	9	Spiegazione dei termini tecnici	23

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello frontale

- 1 Tasto PROG. per programmare una qualsiasi sequenza di titoli (vedi cap. 5.13)
- 2 Display multifunzionale (per i particolari vedi fig. 2)
Il colore della retroilluminazione è verde, ma diventa giallo non appena viene riconosciuto un titolo nel formato MP3
 - a indicazione del numero di titoli sul CD
 - b diagramma a barre:
con la sua lunghezza indica il tempo restante di un titolo [si vede "REMAIN" (g)] oppure il tempo già trascorso di un titolo [non si vede più "REMAIN"]
N.B.: Se con il tasto TIME (18) è stata impostata l'indicazione del tempo restante del CD, il diagramma a barre non viene visualizzato.
 - c indicazione "CONTINUE":
si vede se con il tasto SGL (6) è stata impostata la riproduzione di tutti i titoli; vedi anche pos. 6
 - d indicazione "AUTO CUE SINGLE":
si vede dopo l'accensione e segnala la modalità di riproduzione di singoli titoli
 - e indicazione "PROGRAM":
si vede se una sequenza individuale di titoli è stata programmata o viene riprodotta
 - f indicazione "OUTRO":
si vede se con il tasto TIME (18) è stata attivata la funzione OUTRO
 - g indicazione "REMAIN":
si vede se viene indicato il tempo restante di un titolo o del CD; vedi anche pos. 18 (tasto TIME)
 - h indicazione della deviazione percentuale dalla velocità standard, impostata con il regolatore PITCH CONTROL (7)
 - i simbolo per la modalità di riproduzione
 - j simbolo per la modalità di pausa

- k** numéro du titre
- l** affichage "LOOP" :
s'affiche lorsqu'une boucle est lue
- m** symbole "MP3" :
s'affiche lorsqu'un titre au format MP3 est reconnu
- n** affichage de la durée de lecture :
voir position 18 (touche TIME)
- 3** Touche START pour déterminer le point de départ d'une boucle (voir chapitre 5.10)
- 4** Touche LOOP/EXIT pour déterminer le point d'arrivée d'une boucle et le démarrage simultané de la boucle (voir chapitre 5.10) ; la boucle est quittée par une seconde pression sur la touche.
- 5** Touche ▲ pour ouvrir et fermer le tiroir CD (9) ; pendant la lecture d'un CD, le tiroir CD est verrouillé contre toute ouverture intempestive.
- 6** Touche SGL (SINGLE) pour sélectionner le mode de fonctionnement
réglage de base après l'allumage :
lecture titre par titre : l'appareil commute après la lecture d'un titre toujours sur pause et "AUTO CUE SINGLE" (d) s'affiche.
Première pression :
lecture continue de tous les titres du CD : sur l'affichage "CONTINUE" (c) est visible
Deuxième pression :
réglage de base : lecture titre par titre
- 7** Potentiomètre PITCH CONTROL pour modifier la vitesse et par là même la hauteur tonale (±16%) ; le réglage du potentiomètre n'est actif que si la touche PITCH (20) est enfoncée, lorsque la LED sous la touche PITCH brille
- 8** Interrupteur POWER marche/arrêt
- 9** Tiroir CD
- 10** Touches numériques pour sélectionner directement les titres et touche CFM (CONFIRM) pour confirmer les numéros de titres à 1 position et en plus, pour confirmer les numéros à deux positions

Titre touches
4.

4	CFM
---	-----

10.

1	0
---	---

pour les CDs avec plus de 99 titres au format MP3

8.

8	CFM
---	-----

16.

1	6	CFM
---	---	-----

147.

1	4	7
---	---	---

- 11** Capteur pour les signaux de la télécommande
- 12** Molette SEARCH pour un positionnement exact à un endroit donné en mode Pause. En mode Pause, le CD avance ou recule aussi longtemps et aussi vite que la molette est tournée vers la gauche ou la droite. Après avoir tourné la molette, l'endroit est répété jusqu'à ce que la touche ►► (17) soit enfoncée ou la touche CUE (15) soit enfoncée deux fois brièvement. Cette fonction n'est pas possible pour des titres au format MP3.
Lorsque le CD est en cours de lecture, vous pouvez produire un effet "gondolé" en tournant le bouton dans un sens puis dans l'autre.
- 13** Anneau SCAN pour l'avance et retour rapide selon le sens de rotation de l'anneau.
Remarque : pour des titres au format MP3, l'avance et retour ne peuvent pas être suivis acoustiquement.
- 14** Touches ◀◀ et ▶▶ pour sélectionner le prochain titre :
à chaque pression sur la touche ▶▶, vous avancez d'un titre. Par une pression sur la touche ◀◀, vous revenez au début du titre en cours de lecture. Par plusieurs pressions sur la touche ◀◀, vous reculez d'un titre à chaque fois. Pour sauter plusieurs titres, maintenez la touche correspondante enfoncée.
- 15** Touche CUE pour la lecture des premières notes d'un titre et pour revenir à un endroit précédemment déterminé (voir chapitre 5.6 ou 5.9)
- 16** Touche +10 pour sélectionner un titre :
à chaque pression, le lecteur fait un saut de 10 titres

- 17** Touche ►► pour commuter entre lecture [affichage ► (i)] et Pause [affichage II (j)]
- 18** Touche TIME :
si la touche sur le lecteur est maintenue enfoncée plus de 3 secondes, le lecteur s'arrête. Pour commuter l'affichage de la durée de lecture (n) et activer la fonction OUTRO, enfoncez brièvement la touche :
réglage de base après l'allumage :
affichage de la durée restante du titre en cours
première pression :
affichage de la durée déjà lue du titre en cours
deuxième pression :
affichage de la durée restante du titre en cours et allumage de la fonction OUTRO pour lire les 30 dernières secondes des titres suivants : la fonction OUTRO n'est active qu'à partir du prochain titre, si besoin, enfoncez la touche ►► (14).
troisième pression :
affichage de la durée restante de tout le CD
quatrième pression :
retour au réglage de base : affichage de la durée restante du titre en cours
Remarque : lors de la lecture de titres au format MP3, on ne peut commuter qu'entre la durée restante et la durée déjà lue du titre en cours ; la fonction OUTRO et l'affichage de la durée restante du CD ne peuvent pas être activés.
- 19** Touches PITCH BEND : synchronisation du titre en cours avec le rythme d'un morceau lu sur un autre lecteur. Tant qu'une des touches est activée, le lecteur lit 16% plus vite ou moins vite par rapport à la vitesse standard et la LED entre les touches clignote.
- 20** Touche PITCH pour activer la déviation de vitesse réglée avec le réglage PITCH CONTROL (7)



- k** numero del titolo
- l** simbolo "LOOP":
si vede se viene riprodotta una sequenza senza fine
- m** simbolo "MP3":
si vede se è stato riconosciuto un titolo nel formato MP3
- n** indicazione della durata;
vedi pos. 18 (tasto TIME)
- 3** Tasto START per determinare il punto di partenza di una sequenza senza fine (vedi cap. 5.10)
- 4** Tasto LOOP/EXIT per determinare il punto di fine di una sequenza senza fine e nello stesso tempo per avviare la sequenza senza fine (vedi cap. 5.10);
con una seconda pressione del tasto si esce dalla sequenza
- 5** Tasto ▲ per aprire e chiudere il cassetto del CD (9); durante la riproduzione di un CD, il cassetto è bloccato per evitare un'apertura involontaria
- 6** Tasto SGL (SINGLE) per selezionare la modalità di funzionamento
Impostazione base dopo l'accensione:
riproduzione di un titolo singolo; alla fine del titolo, il lettore va in "pausa" e il display segnala "AUTO CUE SINGLE" (d)
- pressione del tasto:
riproduzione continua di tutti i titoli del CD; il display segnala "CONTINUE" (c)
 - pressione del tasto:
ritorno all'impostazione base – riproduzione di un titolo singolo
- 7** Corsore PITCH CONTROL per modificare la velocità e quindi l'altezza del suono (±16%); l'impostazione del regolatore è valida solo se è premuto il tasto PITCH (20) con il led sotto il tasto PITCH acceso
- 8** Interruttore on/off POWER
- 9** Cassetto CD
- 10** Tasti numerici per la selezione diretta del titolo e tasto CFM (CONFIRM) per confermare i numeri

di una sola cifra, e nei CD con più di 99 titoli nel formato MP3 per confermare i numeri di due cifre:

Titolo Tasti
4.

4	CFM
---	-----

10.

1	0
---	---

CD con più di 99 titoli nel formato MP3

8.

8	CFM
---	-----

16.

1	6	CFM
---	---	-----

147.

1	4	7
---	---	---

- 11** Sensore per i segnali del telecomando
- 12** Manopola SEARCH per posizionarsi esattamente su un determinato punto nella modalità di pausa. Se è attivata la pausa, il lettore passa sul CD in avanti e indietro seguendo il movimento della manopola. Dopo l'azionamento della manopola, il punto momentaneo viene ripetuto tante volte finché si preme il tasto ►► (17) oppure si preme due volte brevemente il tasto CUE (15). La funzione non è possibile con i titoli nel formato MP3.
Con il CD in movimento, girando la manopola nei due sensi si ottiene un particolare effetto acustico.
- 13** Anello girevole SCAN per l'avanzamento/ritorno veloce, a seconda della direzione di rotazione dell'anello
N.B.: Nei titoli nel formato MP3, l'avanzamento/ritorno veloce non può essere seguito acusticamente
- 14** Tasti ◀◀ e ▶▶ per selezionare il prossimo titolo desiderato:
con ogni pressione sul tasto ▶▶ si salta al titolo successivo. Premendo il tasto ◀◀, si torna all'inizio del titolo corrente. Con ogni ulteriore pressione del tasto ◀◀ si salta indietro di un titolo. Per saltare più titoli, il tasto può rimanere premuto.
- 15** Tasto CUE per riprodurre l'inizio di un titolo e per ritornare su un punto marcato precedentemente (vedi capp. 5.6 e 5.9)

- 16** Tasto +10 per selezionare un titolo;
con ogni pressione del tasto si saltano 10 titoli in avanti
- 17** Tasto ►► per passare fra riproduzione [simbolo ► (i)] e pausa [simbolo II (j)].
- 18** Tasto TIME
se il tasto sul lettore CD viene premuto per più di 3 secondi, il lettore si arresta;
per passare dall'indicazione del tempo (n) alla funzione OUTRO premere solo brevemente:
Impostazione base dopo l'accensione:
indicazione del tempo restante del titolo corrente
- pressione del tasto:
indicazione del tempo già passato del titolo corrente
 - pressione del tasto:
indicazione del tempo restante del titolo corrente e attivazione della funzione OUTRO per riprodurre gli ultimi 30 secondi dei titoli seguenti;
la funzione OUTRO è attiva solo a partire dal titolo successivo; eventualmente premere il tasto ►► (14)
 - pressione del tasto:
indicazione del tempo restante dell'intero CD
 - pressione del tasto:
ritorno all'impostazione base = indicazione del tempo restante del titolo corrente
N.B.: Durante la riproduzione di titoli nel formato MP3 si può passare solo fra l'indicazione del tempo restante e del tempo già trascorso del titolo corrente. Non è possibile attivare la funzione OUTRO e l'indicazione del tempo restante del CD.
- 19** Tasti PITCH BEND per sincronizzare il ritmo del titolo corrente con quello di un titolo su un altro apparecchio. Mentre si spinge uno dei tasti, la velocità aumenta o si riduce del 16% rispetto alla velocità standard e il led fra i tasti lampeggia.
- 20** Tasto PITCH per attivare la variazione della velocità impostata con il regolatore PITCH CONTROL (7)



F 1.2 Télécommande

Les touches de la télécommande correspondent à celles sur le lecteur ; mais sur la télécommande, pour la fonction TIME (18) double, deux touches distinctes sont prévues :

- 18 Touche TIME pour commuter sur l'affichage (n) et pour activer la fonction OUTRO
- 21 Touche STOP pour terminer la lecture

A la place de ◀◀ et ▶▶ [touches (14) sur le lecteur CD], ces touches sur la télécommande sont repérées par SKIP et à la place de l'anneau SCAN (13), les touches SCAN sont prévues sur la télécommande.

1.3 Face arrière

- 22 Sélecteur REMOTE SELECT pour le type de commande à distance via la prise REMOTE (25) – voir chapitre 6

position TACT SW :
pour la commande via un bouton poussoir momentané

position LOCK SW :
pour la commande via un interrupteur marche/arrêt

- 23 Prise jack 3,5 RELAY pour le fonctionnement relais avec un second lecteur CD-192DJ (voir chapitre 5.14)

- 24 Sélecteur ANTI-SHOCK pour la mémoire tampon pour éviter les interruptions de lecture (voir chapitre 4.3)

Position 40 s :
les interruptions de la lecture jusqu'à 40 secondes peuvent être compensées mais la qualité de restitution est un peu plus faible.

Position 10 s :
les interruptions de la lecture jusqu'à 10 secondes peuvent être compensées avec une bonne qualité.

Note : Pour des titres au format MP3, seule une compensation des interruptions de 8 secondes

au plus, indépendamment de la position du sélecteur est possible.

- 25 Prise jack 3,5 REMOTE pour la commande à distance des fonctions START & PAUSE via une table de mixage (voir chapitre 6)
- 26 Sortie audio analogique LINE OUT (L/R) avec niveau ligne
- 27 Sortie audio digitale DIGITAL OUT
- 28 Cordon secteur à relier à une prise 230 V~/50 Hz

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

Attention ! Cet appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. En outre, l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- **Attention !** Ne regardez jamais le compartiment CD lorsque le tiroir est ouvert. Des rayons laser peuvent générer des troubles de la vision.
- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- La chaleur dégagée par l'appareil doit être évacuée par la circulation d'air. N'obstruez pas les ouïes de ventilation de la face arrière. Ne faites rien tomber à travers les ouïes de ventilation, vous pourriez vous électrocuter.

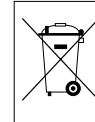
- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque :

1. des dommages sur l'appareil et sur le cordon secteur apparaissent.
 2. après une chute ou accident similaire..., l'appareil peut présenter un défaut.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.
- Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.

- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par le fabricant ou un technicien habilité.

- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; tenez-le toujours par la prise.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du marché, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Le lecteur CD-192DJ est spécialement conçu pour une utilisation DJ professionnelle. De nombreuses possibilités de fonctionnement sont précisément définies dans ce but, p. ex., une lecture titre par titre ou la synchronisation manuelle du rythme avec un second appareil.

Sur le CD-192DJ, il est possible de lire des CDs audio digitaux, des CDs avec titres au format MP3 ainsi que des CDs gravés par l'utilisateur (CD-R audio). Pour des CDs réinscriptibles (CD-RW), des problèmes lors de la lecture peuvent survenir selon le type de CD et le graveur utilisé.

I 1.2 Telecomando

I tasti del telecomando corrispondono a quelli del lettore CD. Tuttavia, il telecomando possiede due tasti separati per la doppia funzione del tasto TIME (18):

- 18 Tasto TIME per cambiare l'indicazione del tempo (n) e per attivare la funzione OUTRO
- 21 Tasto STOP per terminare la riproduzione

Invece di ◀◀ e ▶▶ [tasti (14) sul lettore CD], questi tasti sono contrassegnati sul telecomando con SKIP, e al posto dell'anello girevole SCAN (13), il telecomando possiede i tasti SCAN.

1.3 Pannello posteriore

- 22 Commutatore REMOTE SELECT per il tipo di telecomando tramite la presa REMOTE (25) – vedi cap. 6

posizione TACT SW
per il comando tramite un pulsante

posizione LOCK SW
per il comando tramite un interruttore on/off

- 23 Presa jack 3,5 mm RELAY per il funzionamento di scambio con un secondo CD-192DJ (vedi cap. 5.14)

- 24 Commutatore ANTI-SHOCK per la memoria tampone per evitare interruzioni nella riproduzione (vedi cap. 4.3)

posizione 40 s
si possono compensare interruzioni della riproduzione fino a 40 secondi; tuttavia, la qualità di riproduzione ne risente leggermente

posizione 10 s
si possono compensare interruzioni della riproduzione fino a 10 secondi e con buona qualità di riproduzione

N.B.: Indipendentemente dalla posizione del commutatore, per i titoli nel formato MP3 è possibile una compensazione delle interruzioni fino a soli 8 secondi

- 25 Presa jack 3,5 mm REMOTE per il telecomando delle funzioni Start e Pausa tramite un mixer (vedi cap. 6)

- 26 Uscita audio analogica LINE OUT (L/R) con livello Line

- 27 Uscita audio digitale DIGITAL OUT

- 28 Cavo rete per il collegamento ad una presa di rete (230 V~/50 Hz)

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Attenzione! Quest'apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- **Attenzione!** Non guardare dentro il pozzetto del CD mentre il cassetto è aperto. Eventuali raggi laser possono danneggiare gli occhi.
- Far funzionare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno dell'apparecchio. Non coprire in nessun modo le fessure d'aerazione e non inserire oggetti nelle fessure d'aerazione. Altrimenti si potrebbe provocare una scarica elettrica!

- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:

1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
3. l'apparecchio non funziona correttamente.

Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.

- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo!

- Nel caso di uso improprio, di collegamento sbagliato, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Il lettore CD-192DJ è stato realizzato specialmente per usi DJ professionali. Infatti, molte funzioni sono previste appositamente per quell'impiego, p. es. la riproduzione di singoli titoli e la sincronizzazione manuale del ritmo rispetto ad un secondo apparecchio.

Con il CD-192DJ è possibile riprodurre CD audio digitali e CD con titoli nel formato MP3 nonché CD masterizzati in proprio (CD-R audio). Con CD riscrivibili (CD-RW) ci possono essere dei problemi durante la riproduzione, a seconda del tipo di CD e del masterizzatore usato.

4 Fonctionnement

4.1 Positionnement de l'appareil et branchements

Le lecteur est prévu pour une installation en rack 19" = 482 mm mais il peut être directement posé sur une table et, dans ce cas, être placé à l'horizontale. Pour un montage en rack, 2 U (1 unité = 44,5 mm) sont nécessaires.

Avant d'effectuer ou de modifier les branchements, assurez-vous que le lecteur CD et les autres appareils reliés sont éteints.

1) Si une entrée digitale est prévue sur la table de mixage ou l'amplificateur, reliez-la à la sortie digitale DIGITAL OUT (27).

Sur des appareils sans sortie digitale, reliez la sortie stéréo LINE OUT (26) – canal gauche L et canal droit R – via un cordon RCA à une entrée lecteur CD de la table de mixage ou de l'amplificateur.

2) Le lecteur CD peut être démarré à distance par une table de mixage dotée d'une fonction démarrage électrique et être mis ensuite sur pause. Reportez-vous au chapitre 6 pour le branchement du cordon de liaison.

3) Avec un second lecteur CD-192DJ, la lecture peut être démarrée alternativement à la fin d'un titre ou à la fin du CD (voir chapitre 5.14). Pour ce faire, reliez la prise RELAY (23) via un cordon audio doté de prises jack 3,5 à la même prise du second lecteur CD.

4) Reliez enfin la prise du cordon secteur (28) à une prise 230 V~/50 Hz.

4.2 Télécommande

Insérez deux batteries 1,5 V type R03 dans le compartiment batterie de la télécommande livrée ; veillez à respecter la polarité (voir repère dans le compartiment batterie).

En cas de non utilisation prolongée de la télécommande, retirez les batteries. Elles pourraient couler et endommager la télécommande.

● Ne jetez pas les batteries usagées ou les accumulateurs défectueux dans la poubelle domestique, rappez-les dans une poubelle spécifique (p. ex. conteneur chez votre revendeur).

4.3 Mémoire tampon pour éviter les interruptions de lecture (anti shock buffer memory)

Le lecteur CD est doté d'une mémoire tampon, dans laquelle la musique est placée avant la lecture. En cas de dysfonctionnement du système de lecture, par des chocs ou vibrations, la musique est lue à partir de cette mémoire. On évite ainsi les interruptions de son. Le système ne peut pas cependant compenser les chocs ou vibrations permanents.

Pour les **CDs audio digitaux**, on peut sélectionner avec le sélecteur ANTI-SHOCK (24) sur la face arrière de l'appareil la capacité de mémoire et ainsi sélectionner en même temps la qualité de lecture lors de la diffusion de la mémoire :

Position 10 s :

les interruptions de la lecture jusqu'à 10 secondes peuvent être compensées avec une bonne qualité ; ce réglage doit être de préférence utilisé.

Position 40 s :

les interruptions de la lecture jusqu'à 40 secondes peuvent être compensées mais la qualité de restitution est un peu plus faible.

Pour des titres au **format MP3**, les contingences techniques imposent une durée de 8 secondes au plus des interruptions de lecture, indépendamment de la position du commutateur.

4 Messa in funzione

4.1 Collocamento e collegamenti

Il lettore CD è previsto per il montaggio in un rack (482 mm/19") e richiede 2 unità di altezza (1 unità di altezza = 44,5 mm). Tuttavia, il lettore CD può essere collocato anche liberamente su un tavolo. In questo caso è richiesto un piano perfettamente orizzontale.

Prima di eseguire il collegamento o eventuali modifiche spegnere il lettore CD e tutti gli apparecchi da collegare.

1) Se il mixer o amplificatore è equipaggiato con un ingresso digitale, collegarlo con l'uscita digitale DIGITAL OUT (27).

Nel caso di apparecchi senza ingresso digitale, collegare l'uscita stereo LINE OUT (26) – canale sinistro LEFT e destro RIGHT – con l'ingresso per lettori CD del mixer/amplificatore servendosi di un cavo RCA.

2) Il lettore CD può essere avviato o messo in pausa tramite un mixer con funzione di avviamento con fader. Per il collegamento vedi capitolo 6.

3) Con un secondo lettore CD-192DJ è possibile l'avvio della riproduzione con scambio del lettore alla fine di un titolo o del CD – vedi anche cap. 5.14. Per fare ciò collegare la presa RELAY (23) con la medesima presa del secondo lettore servendosi di un cavo audio con connettori jack 3,5 mm.

4) Alla fine inserire la spina del cavo rete (28) in una presa (230 V~/50 Hz).

4.2 Telecomando

Inserire due batterie micro 1,5 V (tipo AAA) nel vano batterie del telecomando rispettando la corretta polarità (vedi la sovrastampa nel vano batterie).

Se il telecomando non viene usato per un tempo prolungato conviene togliere le batterie per escludere che, perdendo, possano danneggiare il telecomando.

● Non gettare le batterie scariche o difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

4.3 Memoria tampone per evitare interruzioni nella riproduzione (anti shock buffer memory)

Il lettore CD è equipaggiato con una memoria anti-shock che legge la musica prima della riproduzione. Se la scansione del CD viene disturbata da colpi o vibrazioni, la musica viene letta da questa memoria. Tuttavia, il sistema anti-shock non può compensare ripetuti colpi o vibrazioni lunghe.

Per **CD audio digitali**, con il commutatore ANTI-SHOCK (24) posto sul retro dell'apparecchio si può selezionare la capacità della memoria e contemporaneamente la qualità di riproduzione durante la lettura della memoria:

posizione 10 s

si possono compensare interruzioni della riproduzione fino a 10 secondi e con buona qualità di riproduzione. Questa è l'impostazione consigliata;

posizione 40 s

si possono compensare interruzioni della riproduzione fino a 40 secondi; tuttavia, la qualità di riproduzione ne risente leggermente

Indipendentemente dalla posizione del commutatore, per i titoli nel **formato MP3** è possibile una compensazione delle interruzioni fino a soli 8 secondi.

5 Utilisation

L'utilisation du lecteur CD peut s'effectuer au choix via les touches sur la face avant ou via la télécommande ; lorsque vous utilisez la télécommande, veillez à toujours la diriger vers le capteur infrarouge (11) du lecteur CD.

Si la télécommande ne fonctionne pas, ou si la portée s'amointrit, les batteries sont vraisemblablement usées et doivent être remplacées – voir chapitre 4.2.

5.1 Conseils pour la lecture de CDs avec titres au format MP3

1. Pour des CDs qui n'ont pas été gravés selon le standard ISO 9660, la séquence de lecture ne correspond pas à la séquence définie avant la gravure.

2. Si la plage de données du CD contient une photo, le CD ne peut pas être lu.

3. Si le premier titre d'un CD est mémorisé au format audio digital, les titres suivants au format MP3, ne peuvent pas être lus.

4. Pour des titres au format MP3, certaines fonctions ne sont pas possibles. Une mention est stipulée dans chaque cas, dans le chapitre correspondant.

5.2 Lecture de CD

1) Avec l'interrupteur POWER (8), allumez le lecteur CD. Sur l'affichage (2), les informations suivantes apparaissent les unes après les autres :
"close" : fermeture
"read" : lecture
"no disc" : pas de CD inséré

2) Avec la touche ▲/OPEN/CLOSE* (5), ouvrez le tiroir CD (9). Sur l'affichage "OPEN" (ouvert) s'affiche.

3) Placez un CD, inscription vers le haut, et refermez le tiroir avec la touche ▲/OPEN/CLOSE*. Si le CD est correctement inséré, l'affichage indique, après quelques instants, le nombre total de titres

* Inscription sur la télécommande

5 Funzionamento

Il lettore CD può essere comandato a scelta per mezzo dei tasti sul pannello frontale dell'apparecchio o attraverso il telecomando. Se si usa il telecomando occorre indirizzarlo sempre sul sensore a raggi infrarossi (11) del lettore.

Se il telecomando non dovesse funzionare o se dovesse diminuire la portata, vuol dire che probabilmente le batterie sono consumate e che devono essere sostituite – vedi cap. 4.2.

5.1 Consigli per la riproduzione di CD con titoli nel formato MP3

1. Nei CD che non sono stati masterizzati secondo lo standard ISO 9660, la sequenza di riproduzione con corrisponde alla sequenza stabilita prima della masterizzazione.

2. Se il campo dati contiene una foto, il CD non può essere riprodotto.

3. Se il primo titolo di un CD è stato memorizzato nel formato audio digitale, non è possibile riprodurre i successivi titoli nel formato MP3.

4. Con i titoli nel formato MP3, alcune funzioni non sono possibili. I particolari si trovano nei relativi capitoli.

5.2 Riprodurre un CD

1) Accendere l'apparecchio con l'interruttore on/off POWER (8). Sul display (2) appaiono una dopo l'altra le seguenti scritte:
"close" (chiudere)
"read" (leggere)
"no disc" (nessun CD) – se non è inserito nessun CD.

2) Aprire il cassetto del CD (9) premendo il tasto ▲ o OPEN/CLOSE* (5). Il display indica "OPEN" (aperto).

3) Inserire il CD con la scritta rivolta in alto e richiudere il cassetto premendo di nuovo il tasto ▲ o

* sul telecomando

(a) et la durée totale de lecture (n) du CD puis la durée du premier titre (n). Pour un titre au format MP3, la couleur de l'éclairage d'arrière-plan passe du vert au jaune et le symbole "MP3" (m) apparaît.

Si le premier titre doit être lu immédiatement après avoir inséré le CD, fermez le tiroir avec la touche ►|| PLAY/PAUSE* (17).

4) Pour démarrer avec le premier titre, enfoncez la touche ►||/PLAY/PAUSE* (17), si le tiroir CD a été fermé avec la touche ▲/OPEN/CLOSE*. L'affichage indique le symbole de lecteur ► (i), la LED au-dessus de la touche ►|| brille, tant que le CD est lu.

Pour démarrer avec un autre titre, sélectionnez le numéro de titre souhaité, p. ex. avec les touches (10) [voir chapitre 5.4] et démarrez le titre avec la touche ►||/PLAY/PAUSE*.

5) La lecture peut être interrompue à tout moment avec la touche ►||/PLAY/PAUSE*. Sur l'affichage, le symbole pause II (j) apparaît, la LED au-dessus de la touche ►|| clignote. Pour poursuivre le CD, enfoncez une nouvelle fois la touche ►||/PLAY/PAUSE*.

6) Une fois allumé, l'appareil est toujours sur lecture titre par titre ; l'affichage indique "AUTO CUE SINGLE" (d). Si un titre est lu jusqu'à la fin, l'appareil passe en mode pause au début du titre suivant. Si cependant, le titre suivant doit être automatiquement lu, il faut commuter sur lecture de tous les titres avec la touche SGL/SINGLE*(6) (voir chapitre 5.5).

7) Pendant la lecture et lorsque le mode pause est sélectionné, il est possible de sélectionner un autre titre – voir chapitre 5.4.

8) Pour arrêter la lecture d'un CD, passez en mode pause avec la touche PLAY/PAUSE ou enfoncez la touche STOP (21) sur la télécommande. Le tiroir CD peut être ouvert maintenant avec la touche ▲/OPEN/CLOSE*.

Remarque : Pendant la lecture, le tiroir est verrouillé contre toute ouverture intempestive.

* Inscription sur la télécommande

9) Avant d'éteindre l'appareil, fermez toujours le tiroir CD avec la touche ▲/OPEN/CLOSE* pour protéger les systèmes laser des salissures. Eteignez ensuite l'appareil avec l'interrupteur POWER (8).

5.3 Commutation de l'affichage et activation de la fonction OUTRO

Dans le réglage de base, une fois allumé, l'affichage (schéma 2) indique pendant la lecture d'un CD et en mode Pause, le numéro (k) et la durée restante (n) du titre en cours. Pour signaler la durée restante, l'affichage indique "REMAIN" (g). La durée est affichée en minutes (M) et secondes (S). Lors de la lecture de CDs audio digitaux (pas au format MP3), les secondes sont divisées en 75 "Frames" (F) (1 frame = 1/75 seconde).

Par plusieurs pressions courtes sur la touche TIME (18), l'affichage (n) peut être commuté et la fonction OUTRO activée (si la touche TIME sur le lecteur CD est enfoncée plus longtemps, le lecteur passe sur stop).

1ère pression : la durée déjà lue du titre en cours, "REMAIN" (g) s'éteint

2ème pression : activation de la fonction OUTRO pour lire les 30 dernières secondes à partir du titre suivant/si besoin, enfoncez la touche ►|| (14) : "OUTRO" (f) et la durée restante du titre en cours sont affichés.

3ème pression : durée restante de tout le CD ; le bargraphe (b) s'éteint, la fonction OUTRO est à nouveau désactivée.

4ème pression : réglage de base (affichage de la durée restante du titre en cours)

Remarque : lors de la lecture de titres au format MP3, on ne peut commuter qu'entre la durée restante et la durée déjà écoulée du titre en cours,

c'est-à-dire que la fonction OUTRO et l'affichage de la durée restante du CD ne sont pas possibles.

5.3.1 Bargraphe

Le bargraphe (b) indique par sa longueur, la durée restante ou la durée déjà lue d'un titre en fonction de l'affichage de la durée de lecture sélectionné avec la touche TIME (18). Il clignote dans toute sa longueur pour signaler les 30 dernières secondes d'un titre, les 15 dernières secondes sont signalées par un clignotement plus rapide.

Remarque : le bargraphe est éteint si la durée restante de tout le CD est affichée.

5.4 Sélection d'un titre

En sélectionnant un titre, il est possible de :

- démarrer le CD avec un titre donné
- aller à un autre titre en mode lecture ou pause ou si le mode pause est activé ou de
- sélectionner les titres pour réaliser une programmation d'une séquence personnalisée

5.4.1 Saisie des numéros de titres

Le plus simple est de choisir les numéros de titres via les touches numérotées et la touche CFM/CONFIRM* (10) p. ex. :

Titre	Touches	
4.	4	CFM
10.	1	0
16.	1	6
47.	4	7

Enfoncez la touche CFM/CONFIRM* pour des numéros de CDs à 1 position. Pour des CDs avec plus de 99 titres au format MP3, activez la touche aussi après les numéros de titres à deux positions :

Titre	Touches		
9.	9	CFM	
38.	3	8	CFM
127.	1	2	7

OPEN/CLOSE*. Se il CD è inserito correttamente, dopo breve tempo, il display indica il numero globale dei titoli (a) nonché la durata complessiva del CD (n). Successivamente viene indicata la durata del primo titolo (n). Nel caso di un titolo nel formato MP3, il colore della retroilluminazione cambia da verde a giallo e si vede il simbolo "MP3" (m).

Se dopo l'inserimento del CD deve partire subito il primo brano, chiudere il cassetto con il tasto ►|| o PLAY/PAUSE* (17).

4) La riproduzione del primo titolo viene avviata con il tasto ►|| o PLAY/PAUSE* (17) – se il cassetto CD è stato chiuso con il tasto ▲ o OPEN/CLOSE*. Durante la riproduzione del CD, sul display è visibile il simbolo di riproduzione ► (i) e il led sopra il tasto ►|| rimane acceso.

Se si desidera iniziare con un altro titolo, comporre il numero desiderato, p. es. con i tasti numerici (10) [vedi cap. 5.4] e quindi avviare la riproduzione con il tasto ►|| o PLAY/PAUSE*.

5) Con il tasto ►|| o PLAY/PAUSE*, si può in qualsiasi momento interrompere la riproduzione. Sul display si vede il simbolo di pausa II (j), e il LED sopra il tasto ►|| lampeggia. Per riprendere la riproduzione premere di nuovo il tasto ►|| o PLAY/PAUSE*.

6) Dopo l'accensione, l'apparecchio è sempre in funzione di riproduzione di un singolo titolo e il display indica "AUTO CUE SINGLE" (d). Al termine del titolo, l'apparecchio si ferma in pausa all'inizio del titolo successivo. Per riprodurre automaticamente il titolo successivo, attivare la riproduzione dell'intero CD mediante il tasto SGL o SINGLE* (6) – vedi anche cap. 5.5.

7) Durante la riproduzione o durante la pausa, si può selezionare un altro titolo. Vedi cap. 5.4.

8) Per terminare la riproduzione di un CD, attivare la pausa con il tasto PLAY/PAUSE oppure premere il tasto STOP (21) del telecomando. Quindi si può

aprire il cassetto del CD con il tasto ▲ o OPEN/CLOSE*.

N.B.: Durante la riproduzione, il cassetto è bloccato per escludere l'apertura involontaria.

9) Prima di spegnere il lettore CD, chiudere sempre il cassetto con il tasto ▲ o OPEN/CLOSE* per proteggere il sistema di scansione laser dallo sporco. Quindi spegnere l'apparecchio con l'interruttore POWER (8).

5.3 Commutazione dell'indicazione della durata ed attivazione della funzione OUTRO

Nell'impostazione base e durante la riproduzione di un CD o con la pausa attivata, il display (fig. 2) indica, dopo l'accensione, il numero (k) e il tempo restante (n) del titolo attuale. Il tempo restante viene segnalato sul display con "REMAIN" (g). L'indicazione del tempo è in minuti (M) e secondi (S). Durante la riproduzione di CD audio digitali (non nel formato MP3), i secondi sono suddivisi ancora in 75 cosiddetti "frames" (F) – 1 frame = 1/75 sec.

Con la pressione breve, ripetuta del tasto TIME (18), l'indicazione della durata (n) può essere commutata per attivare la funzione OUTRO (se il tasto TIME sul lettore viene premuto più a lungo, il lettore va in Stop):

1. pressione del tasto: indicazione del tempo già passato del titolo corrente; "REMAIN" (g) si spegne

2. pressione del tasto: attivazione della funzione OUTRO per riprodurre gli ultimi 30 secondi a partire dal titolo seguente; eventualmente premere il tasto ►|| (14); sono indicati OUTRO (f) e il tempo restante del titolo corrente

3. pressione del tasto: indicazione del tempo restante dell'intero CD; il diagramma a barre (b) si spegne e la funzione OUTRO è nuovamente disattivata

4. pressione del tasto: ritorno all'impostazione base: indicazione del tempo restante del titolo corrente

N.B.: Durante la riproduzione di titoli nel formato MP3 si può passare solo fra l'indicazione del tempo restante e del tempo già trascorso del titolo corrente. Non è possibile attivare la funzione OUTRO e l'indicazione del tempo restante del CD.

5.3.1 Diagramma a barre

Il diagramma a barre (b) offre, con la sua lunghezza, una visualizzazione grafica del tempo, ovvero del tempo residuo o già trascorso di un titolo, a seconda dell'indicazione della durata (n) selezionata sul display con il tasto TIME (18). Gli ultimi 30 secondi di un titolo sono segnalati con il lampeggio del diagramma a barre in tutta la sua lunghezza, con aumento della frequenza negli ultimi 15 secondi.

N.B.: Durante la visualizzazione del tempo restante dell'intero CD, il diagramma a barre non è visibile.

5.4 Scelta dei titoli

Scegliendo un titolo è possibile

- avviare un CD con un determinato titolo
- durante la riproduzione o con la pausa attivata saltare ad un altro titolo
- selezionare i titoli per programmare una sequenza individuale.

5.4.1 Impostazione del numero dei titoli

Il modo più semplice per scegliere il numero di un titolo è quello attraverso i tasti numerici e il tasto CFM o CONFIRM* (10), p. es.

Titolo	Tasti	
4.	4	CFM
10.	1	0
16.	1	6
47.	4	7

* sul telecomando

5.4.2 Avance et retour de titres

Avec les touches ◀◀ et ▶▶/SKIP* (14), on peut avancer ou reculer d'un titre.

1. En enfonçant la touche ▶▶, vous avancez toujours d'un titre.
2. En activant la touche ◀◀, vous revenez au début du titre en cours. Par plusieurs pressions sur la touche ◀◀, vous reculez toujours d'un titre.
3. Pour sauter plusieurs titres, maintenez la touche ◀◀ ou ▶▶ enfoncée.
4. A chaque pression sur la touche +10 (16), vous faites un bond de 10 titres vers l'avant.

5.5 Commutation entre lecture titre par titre et lecture de tous les titres

Une fois le lecteur CD allumé, la lecture titre par titre est activée, elle est spécialement prévue pour une utilisation en discothèque.

1. L'affichage indique "AUTO CUE SINGLE" (d).
2. Lorsqu'un titre est sélectionné, le lecteur est exactement à l'endroit où la musique commence et pas à l'index de temps 00:00:00. Cet endroit est automatiquement mémorisé comme point de départ. Une fois le titre démarré, vous pouvez revenir avec la touche CUE (15) à ce point de départ.
3. Après la lecture d'un titre, l'appareil se met à nouveau sur Pause, exactement à l'endroit où la musique du titre suivant commence. Cet endroit est mémorisé comme nouveau point de départ.

Si un titre doit être lu dans la continuité d'un autre, commutez avec la touche SGL/SINGLE* (6) sur le mode de lecture de tous les titres :

1. L'affichage indique "CONTINUE" (c), "AUTO CUE SINGLE" (d) s'éteint.
2. Les pauses entre les titres sont maintenues.

Pour revenir à la lecture titre par titre, enfoncez une nouvelle fois la touche SGL/SINGLE*.

5.6 Lecture des premières notes d'un titre

5.6.1 CD audio digital

- 1) Avec les touches (10) ou les touches ◀◀ et ▶▶/SKIP* (14), sélectionnez le titre souhaité.
- 2) Si sur l'affichage, la durée du titre (n) apparaît, maintenez la touche CUE (15) enfoncée. Le titre est lu tant que la touche est enfoncée.
- 3) Lorsque vous relâchez la touche, le lecteur revient au début du titre et commute sur pause ; pour démarrer le titre, enfoncez la touche ▶▶/PLAY/PAUSE* (17). Avec la touche CUE, vous pouvez revenir au début du titre.

5.6.2 Titres au format MP3

- 1) Avec les touches (10) ou les touches ◀◀ et ▶▶/SKIP* (14), sélectionnez le titre souhaité.
- 2) Avec la touche ▶▶/PLAY/PAUSE* (17), démarrez la lecture.
- 3) Pour revenir au début du titre, enfoncez la touche CUE (15). L'appareil est sur pause.

5.7 Avance et retour rapides

Si pendant la lecture d'un CD, vous souhaitez avancer ou reculer rapidement la lecture, tournez l'anneau SCAN (13) vers la gauche ou la droite. Plus l'anneau SCAN est tourné, plus l'avance/retour est rapide. Pour activer l'avance/retour via la télécommande, maintenez la touche SCAN ◀◀/▶▶ (13) enfoncée.

Remarques :

- a) Pour la lecture titre par titre, le retour va jusqu'au début du titre en cours. L'appareil passe ensuite sur pause. Si le titre suivant est atteint avec l'avance, l'appareil passe également sur pause.
- b) Lors de la lecture de tous les titres, l'avance/retour rapide se fait sur plusieurs titres mais s'arrête à la fin/début du CD
- c) Pour des CDs audio digitaux, en mode pause, après une avance ou un retour rapide, l'endroit

est répété en continu jusqu'à ce que la lecture soit démarrée avec la touche ▶▶/PLAY/PAUSE* (17) ou que la touche CUE (15) soit enfoncée brièvement deux fois.

- d) Pour des titres au format MP3, l'avance/retour ne peuvent être acoustiquement suivis.

5.8 Positionnement à un endroit donné pour des CDs audio digitaux

Pour aller à un endroit donné, en mode Pause activé, tournez la molette SEARCH (12) ; le CD avance ou recule aussi longtemps et aussi vite que la molette est tournée vers la gauche ou la droite. Sur l'affichage, dans la zone durée, on peut lire la position exacte et procéder par palier de 1 frame (1 frame = 1/75 seconde). Le segment est ensuite répété jusqu'à ce que la touche ▶▶/PLAY/PAUSE* (17) soit enfoncée ou que la touche CUE (15) soit enfoncée brièvement deux fois.

Pour un CD en cours de lecture, l'avance et retour rapides de la molette peuvent permettre de créer des effets "gondolés" (sur les titres au format MP3, également).

5.9 Retour à un endroit préalablement déterminé pour des CDs audio digitaux

- 1) Pendant la lecture d'un titre, passez en mode Pause avec la touche ▶▶/PLAY/PAUSE* (17) lorsque l'endroit où il faudra revenir ultérieurement est atteint. Les LEDs au-dessus des touches ▶▶ et CUE (15) clignotent.
- 2) Si besoin, vous pouvez vous positionner avec plus d'exactitude à l'endroit voulu avec la molette SEARCH (12). Le segment est répété en continu.
- 3) Enfoncez brièvement la touche CUE (15). L'endroit est repéré de manière interne ; la LED au-dessus de la touche CUE brille en continu. La LED au-dessus de la touche ▶▶ clignote, incitant à démarrer la lecture.

* Inscription sur la télécommande

Nel caso di numeri di una cifra premere i tasti CFM o CONFIRM* per confermare. Nei CD con più di 99 titoli nel formato MP3 premere il tasto per confermare i numeri con due cifre:

Titolo	Tasti
9.	9 CFM
38.	3 8 CFM
127.	1 2 7

5.4.2 Saltare i titoli in avanti o indietro

Con i tasti ◀◀ e ▶▶ o SKIP* (14) si può saltare in avanti o indietro per selezionare altri titoli.

1. Con ogni pressione sul tasto ▶▶ si salta al titolo successivo.
2. Premendo il tasto ◀◀, si torna all'inizio del titolo corrente. Con ogni ulteriore pressione del tasto ◀◀ si salta indietro di un altro titolo.
3. Per saltare più titoli, il tasto ◀◀ o ▶▶ può rimanere premuto.
4. Con ogni pressione sul tasto +10 (16) si saltano 10 titoli in avanti.

5.5 Commutazione fra riproduzione di un singolo titolo e di tutti i titoli

Dopo l'accensione è attivata sempre la riproduzione di singoli titoli, prevista specialmente per l'uso in discoteca.

1. Il display segna "AUTO CUE SINGLE" (d).
2. Dopo la selezione di un titolo, il lettore si trova esattamente sul punto dove inizia la musica e non sull'indice di tempo 00:00:00. Questo punto è memorizzato automaticamente come punto di partenza. Dopo l'avvio del titolo, con il tasto CUE (15) si può ritornare su questo punto di partenza.
3. Dopo la riproduzione di un titolo, il lettore si mette in pausa esattamente nel punto dove inizia la musica del titolo successivo. Questo punto è memorizzato automaticamente come nuovo punto di partenza.

Se si desidera riprodurre un titolo dopo l'altro senza interruzione, attivare la riproduzione di tutti i titoli con il tasto SGL o SINGLE* (6).

1. Il display segnala "CONTINUE" (c), l'indicazione "AUTO CUE SINGLE" (d) si spegne.
2. Le pause fra i titoli vengono rispettate.

Per ritornare alla riproduzione di un singolo titolo premere di nuovo il tasto SGL o SINGLE*.

5.6 Riproduzione dell'inizio di un titolo

5.6.1 CD audio digital

- 1) Selezionare dapprima il titolo desiderato con i tasti numerici (10) oppure con i tasti ◀◀ e ▶▶ oppure SKIP* (14).
- 2) Se sul display si vede la durata (n) del titolo, tenere premuto il tasto CUE (15). Il titolo viene riprodotto per tutto il tempo in cui si tiene premuto il tasto.
- 3) Se si libera il tasto CUE, l'apparecchio torna all'inizio del titolo e va in pausa. Per avviare il titolo, premere il tasto ▶▶ oppure PLAY/PAUSE* (17). Quindi, con il tasto CUE si può tornare di nuovo all'inizio del titolo.

5.6.2 Titoli nel formato MP3

- 1) Selezionare dapprima il titolo desiderato con i tasti numerici (10) oppure con i tasti ◀◀ e ▶▶ oppure SKIP* (14).
- 2) Avviare la riproduzione con il tasto ▶▶ oppure PLAY/PAUSE* (17).
- 3) Per ritornare di nuovo all'inizio del titolo premere il tasto CUE (15). Il lettore si mette in pausa.

5.7 Avanzamento/ritorno veloce

Se durante la riproduzione di un CD è richiesto l'avanzamento o il ritorno veloce, girare l'anello girevole SCAN (13) a destro o a sinistra. Più si gira l'anello, più aumenta la velocità dell'avanzamento/ritorno. Per attivare l'avanzamento/ritorno attraverso il telecomando tenere premuti i tasti SCAN ◀◀ o ▶▶ (13).

N.B.:

- a) Con la riproduzione di un singolo titolo, il ritorno veloce va fino all'inizio del titolo attuale, quindi il lettore va in pausa. Se con l'avanzamento veloce si raggiunge il titolo successivo, il lettore va pure in pausa.
- b) Con la riproduzione di tutti i titoli l'avanzamento/ritorno veloce passa sopra diversi titoli, ma termina all'inizio e alla fine del CD.
- c) Con i CD audio digitali, nella modalità di pausa, dopo l'avanzamento/ritorno veloce si ripete il punto attuale fino all'avvio della riproduzione con il tasto ▶▶ o PLAY/PAUSE* (17) oppure fino ad una doppia pressione del tasto CUE (15).
- d) Con i titoli nel formato MP3, l'avanzamento/ritorno veloce non può essere seguito acusticamente.

5.8 Posizionarsi con esattezza su un determinato punto

Per posizionarsi con esattezza su un determinato punto girare la manopola SEARCH (12) mentre è attivata la pausa. Lo spostamento sul CD segue il movimento della manopola; la posizione esatta è visibile sul display tramite l'indicazione del tempo in passi di 1 frame (1 F = 1/75 sec.). Dopo aver girato la manopola, il punto attuale viene ripetuto fino alla pressione del tasto ▶▶ o PLAY/PAUSE* (17) o fino a due brevi pressioni del tasto CUE (15).

Con il CD in movimento, girando la manopola si possono generare particolari effetti sonori (anche con i titoli nel formato MP3).

* sul telecomando

- F** 4) Démarrez à nouveau la lecture avec la touche ►||.
- B** 5) Avec la touche CUE, il est possible de revenir à l'endroit marqué. Le lecteur est sur Pause à l'endroit marqué.
- CH** 6) Démarrez la lecture avec la touche ►|| ou en gardant la touche CUE enfoncée. Lorsqu'elle est relâchée, le lecteur est à nouveau à l'endroit marqué en mode Pause. Si vous maintenez la touche CUE enfoncée, une nouvelle fois, il est possible de répéter souvent que souhaité à partir de l'endroit marqué.

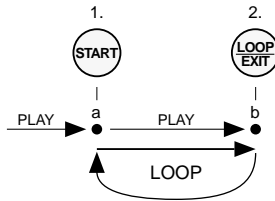
Remarque :

- a) En mode lecture titre par titre, le retour ne peut s'effectuer qu'au sein d'un titre
- b) Pour des titres au format MP3, on revient **toujours** au début du titre avec la touche CUE.

5.10 Lecture d'une boucle continue pour des CDs audio digitaux

Un segment donné sur un CD audio digital peut être répété aussi souvent que souhaité en boucle.

- 1) Avec la touche ►||/PLAY/PAUSE* (17), commuterez le lecteur sur le mode Lecture. Si le point de départ de la boucle voulue est atteint (point a, schéma 5), enfoncez brièvement la touche START (3).
- 2) Lorsque, une fois la lecture lancée, la fin voulue de la boucle est atteinte (point b), enfoncez la touche LOOP/EXIT (4). Le segment entre les points a et b est répété en continu ; sur l'affichage, "LOOP" (l) est visible.



⑤ Lecture d'une boucle

- 3) Pour arrêter la boucle et poursuivre le titre normalement, enfoncez une nouvelle fois la touche LOOP/EXIT. L'affichage "LOOP" s'éteint. En sélectionnant un autre titre avec les touches (10) ou les touches ◀◀ et ▶▶/SKIP* (14), la boucle est également quittée.

Trucs :

- a) Le point de départ ou le point d'arrivée d'une boucle peut également être défini avec la précision de 1 frame (1/75 seconde) :
 - 1) Lorsque le point de départ est atteint, passez tout d'abord sur Pause avec la touche ►||.

* Inscription sur la télécommande

Allez avec précision à l'endroit avec la molette SEARCH (12) puis enfoncez la touche START (3).

- 2) Maintenant, soit allez au point d'arrivée avec la molette SEARCH ou démarrez tout d'abord la lecture avec la touche ►|| ; lorsque le point d'arrivée est atteint, mettez le lecteur sur Pause avec la touche ►|| puis utilisez la molette SEARCH pour affiner le point d'arrivée.
- 3) Une fois le point d'arrivée localisé avec précision, enfoncez la touche LOOP/EXIT (4), la boucle démarre.
- b) Si le début du titre doit servir de point de départ, mettez le lecteur sur lecture titre par titre avec la touche SGL/SINGLE* (6). Avec la touche ►||, démarrez la lecture, et n'enfoncez la touche LOOP/EXIT que lorsque le point d'arrivée de la boucle est atteint.

5.11 Modification de la vitesse et de la hauteur tonale

La vitesse et donc la hauteur tonale peuvent être simultanément modifiés de ±16 % au maximum, par palier de 0,1 %, avec le potentiomètre PITCH CONTROL (7). Sur les titres au format MP3, cela n'est possible que s'ils sont mémorisés avec un taux de sampling de 44,1 kHz.

- 1) Enfoncez la touche PITCH (20), la LED sous la touche brille.
- 2) Modifiez la vitesse avec le potentiomètre PITCH CONTROL (7). Sur l'affichage, la déviation en pourcentage (h) de la valeur réglée avec le potentiomètre par rapport à la vitesse standard est indiquée.
- 3) Avec la touche PITCH, vous pouvez passer de la vitesse réglée avec le potentiomètre à la vitesse standard et inversement.

5.9 Ritorno ad un punto predeterminato su CD audio

- 1) Durante la riproduzione di un titolo, attivare la pausa con il tasto ►|| o PLAY/PAUSE* (17) non appena è raggiunto il punto su cui tornare successivamente. I led sopra i tasti ►|| e CUE (15) lampeggiano.
- 2) Se necessario, con la manopola SEARCH (12) posizionarsi esattamente su questo punto. Il punto attuale viene riprodotto continuamente.
- 3) Toccare brevemente il tasto CUE (15). Così, tale punto è marcato internamente. Il led sopra il tasto CUE rimane ora acceso. Il led sopra il tasto ►|| continua a lampeggiare come invito ad avviare la riproduzione.
- 4) Avviare la riproduzione con il tasto ►||.
- 5) Con il tasto CUE si può tornare sul punto marcato. Il lettore CD si mette in pausa.
- 6) Avviare la riproduzione con il tasto ►|| oppure tenendo premuto il tasto CUE. Lasciando il tasto CUE, il lettore torna sul punto marcato e va in pausa. Tenendo ancora premuto il tasto CUE è possibile una ripetizione illimitata a partire dal punto marcato.

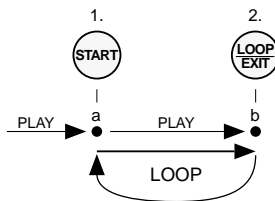
N.B.:

- a) Nella modalità di riproduzione di un titolo singolo, il ritorno è possibile solo all'interno di un titolo.
- b) Con i titoli nel formato MP3, con il tasto CUE si ritorna **sempre** all'inizio del titolo.

5.10 Riproduzione senza fine con CD audio digitali

È possibile la riproduzione senza fine di una determinata parte del CD audio digitale.

- 1) Con il tasto ►|| o PLAY/PAUSE* (17) attivare la riproduzione. Se è stato raggiunto il punto di inizio del loop desiderato (punto a in fig. 5), premere brevemente il tasto START (3).
- 2) Se poi si raggiunge la fine del loop (punto b), premere il tasto LOOP/EXIT (4). Il brano contenuto fra i punti a e b viene ripetuto ininterrottamente. Il display segnala "LOOP" (l).



⑤ Riproduzione senza fine di un brano

- 3) Per terminare il loop e per proseguire normalmente, premere il tasto LOOP/EXIT. L'indicazione "LOOP" si spegne. Anche selezionando un altro titolo con i tasti numerici (10) o con i tasti ◀◀ o ▶▶ o SKIP* (14) si esce dal loop.

Alcuni consigli:

- a) È possibile fissare i punti di inizio e di fine di un loop con l'esattezza di un frame (1/75 secondo):
 - 1) Arrivati al punto di partenza attivare dapprima la pausa con il tasto ►||. Quindi fissare il punto con esattezza servendosi della manopola SEARCH (12) e premere il tasto START (3).
 - 2) Selezionare la fine con la manopola SEARCH oppure avviare la riproduzione dapprima con il tasto ►||. Arrivando al punto finale attivare nuovamente la pausa con il tasto ►|| e quindi individuare con esattezza il punto finale con la manopola SEARCH.
 - 3) Dopo aver individuato bene il punto della fine del loop azionare il tasto LOOP/EXIT (4). La riproduzione del loop ha inizio.
- b) Se l'inizio del titolo deve servire come punto di partenza, attivare la riproduzione di titoli singoli con il tasto SGL o SINGLE* (6). Avviare il titolo con il tasto ►|| e al termine del loop premere solamente il tasto LOOP/EXIT.

5.11 Variare la velocità e l'altezza del suono

Mediante il cursore PITCH CONTROL (7), la velocità e quindi anche l'altezza del suono possono essere modificate del ±16% max. in passi dello 0,1%. Con i titoli nel formato MP3 ciò è possibile solo se sono memorizzati con un campionamento di 44,1 kHz.

- 1) Premere il tasto PITCH (20). Si accende il led sotto il tasto.
- 2) Modificare la velocità con il cursore PITCH CONTROL (7). Il display indica la deviazione percentuale dalla velocità standard (h), impostata con il cursore.
- 3) Con il tasto PITCH si può passare fra la velocità impostata con il cursore e la velocità standard.

* sul telecomando

5.12 Adaptation du rythme entre deux morceaux de musique

Avec les touches PITCH BEND (19), vous pouvez adapter le rythme d'un titre lu sur le lecteur au rythme d'un titre lu sur un autre lecteur (synchronisé).

- 1) Avec la touche PITCH (20), activez le potentiomètre PITCH CONTROL (7), la LED sous la touche doit briller.
- 2) Avec le potentiomètre PITCH CONTROL, adaptez la vitesse du morceau en cours à la vitesse du second morceau.
- 3) Avec les touches PITCH BEND, faites exactement coïncider les deux rythmes : tant que la touche + ou - est maintenue enfoncée, le titre est lu 16% plus vite ou moins vite qu'avec la vitesse standard, la LED sous la touche PITCH et l'affichage de la vitesse (h) clignotent.
- 4) En tournant la molette SEARCH (12), on peut également modifier la vitesse pour adapter le rythme.

Remarque : la touche PITCH BEND + est inefficace avec une vitesse de +16% réglée par le potentiomètre PITCH CONTROL (7) et la touche - pour une vitesse de -16%.

5.13 Création d'une séquence de titres

Le lecteur CD permet de composer une séquence personnalisée de 30 titres au plus d'un CD et de les lire. Les titres sélectionnés peuvent être programmés dans l'ordre voulu.

5.13.1 Programmation d'une séquence

- 1) Pour la programmation, mettez l'appareil sur STOP : sur la télécommande, enfoncez la touche STOP (21) ou sur l'appareil la touche TIME (18) pendant trois secondes environ jusqu'à ce que le symbole ► (i) ou le symbole pause II (j) s'éteigne.

- 2) Enfoncez la touche PROG (1). L'affichage commute sur "-- P-01" et "PROGRAM" (e) s'affiche.
- 3) Avec les touches numériques (10), sélectionnez le premier titre voulu et confirmez avec la touche CFM/ CONFIRM*. L'affichage passe sur le deuxième emplacement de mémorisation "-- P-02".
- 4) Répétez le processus pour tous les autres titres ; un titre peut être programmé plusieurs fois sous plusieurs numéros.
Lorsque 30 titres sont programmés, l'affichage indique "FULL" (plein). Il n'est plus possible de programmer d'autres titres.

5.13.2 Vérification d'une programmation

- 1) Avec la touche CFM/CONFIRM* (10), appelez l'un après l'autre tous les emplacements. L'affichage indique respectivement le numéro de titre mémorisé.
Si cependant la lecture doit débiter plus tôt, il faut passer sur stop pour vérifier la programmation et enfoncez la touche PROG. (1).
- 2) Si un autre titre doit être mémorisé à un emplacement, le numéro actuel peut être facilement écrasé avec les touches numériques. Confirmez ensuite avec la touche CFM/CONFIRM*.

5.13.3 Lecture d'une programmation

- 1) Pour lire une séquence programmée de titres, enfoncez la touche ►/PLAY/PAUSE* (17). Si la programmation a été préalablement vérifiée avec la touche CFM/CONFIRM* (10), le titre qui a été affiché après la dernière pression sur la touche CFM/CONFIRM*, démarre.
- 2) Pendant la lecture, il est possible d'afficher brièvement le numéro de mémorisation du titre en cours, avec la touche PROG. (1).
- 3) La lecture peut être interrompue à tout instant en enfoncez la touche ►/PLAY/PAUSE* ou en passant sur stop, elle peut être arrêtée avant terme.

Une fois la séquence programmée lue, l'appareil passe sur pause ; tant que "PROGRAM" (e) est visible sur l'affichage, la séquence programmée peut être appelée.

5.13.4 Effacement d'une programmation

Avec la touche ►/PLAY/PAUSE* (17), passez sur pause et ouvrez le tiroir avec la touche ▲/OPEN/CLOSE* (5). L'affichage "PROGRAM" (e) s'éteint, la programmation est effacée. L'effacement est également possible lorsque l'appareil est éteint avec la touche POWER (8).

5.14 Fonctionnement relais avec deux lecteurs CD-192DJ

Si un second lecteur CD-192DJ est branché à la prise RELAY (23), il est possible de faire démarrer les deux lecteurs automatiquement et alternativement :

1. En mode lecture titre par titre ["AUTO CUE SINGLE" (d) affiché], l'autre lecteur CD démarre respectivement à la fin d'un titre.
2. En mode lecture globale, ["CONTINUE" (c) affiché], l'autre lecteur démarre respectivement à la fin du CD.

* Inscription sur la télécommande

5.12 Adattamento del ritmo fra due brani

Con i tasti PITCH BEND (19) è possibile adattare (sincronizzare) il ritmo di un titolo corrente a quello di un brano musicale riprodotto con un altro apparecchio.

- 1) Con il tasto PITCH (20) attivare il cursore PITCH CONTROL (7). Il led sotto il tasto deve essere acceso.
- 2) Con il regolatore PITCH CONTROL adattare la velocità del titolo corrente a quella dell'altro titolo.
- 3) Con i tasti PITCH BEND far sì che le battute dei due brani coincidano. Tenendo premuto i tasti + o -, la velocità aumenta o diminuisce del 16% rispetto alla velocità standard, e il led sotto il tasto PITCH nonché l'indicazione della velocità (h) lampeggiano.
- 4) Una modifica della velocità per adattare il ritmo è possibile anche girando la manopola SEARCH (12).

N.B.: Il tasto PITCH BEND + è disattivato con una velocità di +16% impostata con il regolatore PITCH CONTROL (7). Lo stesso vale per il tasto - nel caso di una velocità di -16%.

5.13 Compilare una sequenza individuale

Con il lettore CD si può compilare e riprodurre una sequenza individuale di un massimo di 30 titoli di un CD. I titoli selezionati possono essere programmati in qualsiasi ordine.

5.13.1 Programmare la sequenza dei titoli

- 1) Per la programmazione dei titoli mettere il lettore su Stop: premere il tasto STOP sul telecomando (21) oppure tener premuto per 3 secondi ca. il tasto TIME (18) del lettore finché non si spegne il simbolo di riproduzione ► (i) o di pausa II (j).
- 2) Premere il tasto PROG. (1). Il display indica "-- P-01" e si vede "PROGRAM" (e).

- 3) Selezionare il primo titolo desiderato con i tasti numerici (10) e confermare con il tasto CFM o CONFIRM*. Il display passa al secondo posto da memorizzare "-- P-02".
- 4) Ripetere la programmazione per tutti gli altri titoli. È possibile programmare lo stesso titolo più volte, con diversi numeri di memoria.
Dopo 30 titoli programmati, il display segnala "FULL" (pieno). Non si possono programmare altri titoli.

5.13.2 Controllare la programmazione

- 1) Con il tasto CFM o CONFIRM* (10) chiamare uno dopo l'altro tutti i posti della memoria. Il display indica per ognuno il numero di titolo memorizzato.
Se prima è stata attivata la riproduzione, per potere controllare la programmazione occorre ora attivare lo stop e premere il tasto PROG. (1).
- 2) Se in una memoria si deve memorizzare un altro titolo, il numero attuale può essere semplicemente sovrascritto con i tasti numerici. Quindi confermare con CFM o CONFIRM*.

5.13.3 Riprodurre la sequenza programmata

- 1) Per riprodurre la sequenza programmata premere il tasto ►/PLAY/PAUSE* (17). Se la programmazione è stata prima controllata con il tasto CFM o CONFIRM* (10), si inizia con il titolo indicato sul display dopo l'ultima pressione del tasto CFM o CONFIRM*.
- 2) Con il tasto PROG. (1) si può visualizzare brevemente il numero di memoria del titolo attuale durante la riproduzione.
- 3) Con il tasto ►/PLAY/PAUSE* o mettendo il lettore su stop si può interrompere la riproduzione prima del tempo in qualsiasi momento.

Dopo la riproduzione della sequenza programmata, il lettore va in pausa. Finché il display indica "PROGRAM" (e), la sequenza programmata rimane a disposizione.

5.13.4 Cancellare la sequenza programmata

Con il tasto ►/PLAY/PAUSE* (17) attivare la pausa ed aprire il cassetto CD con il tasto ▲/OPEN/CLOSE* (5). Si spegne l'indicazione "PROGRAM" (e) e la programmazione è cancellata.

La cancellazione è possibile anche spegnendo il lettore con il tasto POWER (8).

5.14 Funzionamento Relay con due CD-192DJ

Se alla presa RELAY (23) è collegato un secondo lettore CD del modello CD-192DJ è possibile l'avvio automatico intermittente dei due lettori CD:

1. Nel caso di riproduzione di singoli titoli [si legge "AUTO CUE SINGLE" (d)], al termine di un titolo parte l'altro lettore.
2. Nel caso di riproduzione di tutti i titoli [si legge "CONTINUE" (c)], al termine del CD parte l'altro lettore.

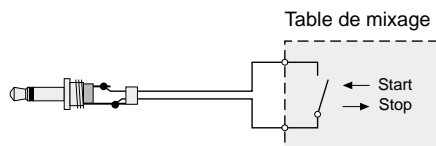
* sul telecomando

F B CH 6 Démarrage électrique via une table de mixage

Le lecteur CD peut être activé à distance depuis une table de mixage équipée d'une fonction démarrage électrique ; avec l'interrupteur REMOTE SELECT (22) sur la face arrière du lecteur, réglez le type de démarrage électrique de la table :

Position LOCK SW pour l'interrupteur marche/arrêt

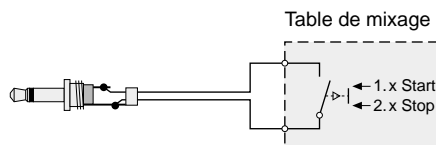
Pour la majorité des tables de mixage de la gamme "img Stage Line", cette position d'interrupteur doit être choisie. Avec l'ouverture du fader correspondant de la table, un interrupteur sur la table se ferme et démarre le lecteur. Lorsque le fader est fermé, l'interrupteur s'ouvre, le lecteur passe sur Pause.



⑥ Démarrage électrique via l'interrupteur marche/arrêt

Position TACT SW pour le bouton poussoir momentané

Si le bouton poussoir momentané est activé la première fois lors de l'ouverture du fader correspondant sur la table, le lecteur CD démarre. Si le bouton poussoir momentané est activé pour la deuxième fois en fermant le fader, le lecteur passe sur pause.



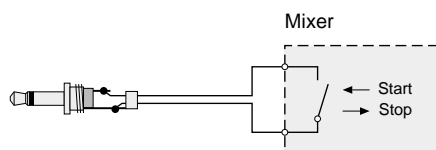
⑦ Démarrage électrique via bouton poussoir momentané

I 6 Avviamento tramite fader dal mixer

Il lettore CD può essere telecomandato mediante un mixer con avviamento con fader. Con il commutatore REMOTE SELECT (22) sul retro del lettore impostare il modo di commutazione dell'avviamento con fader:

Posizione LOCK SW per un interruttore on/off

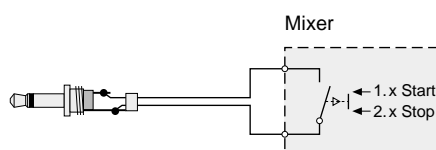
Per la maggior parte dei mixer del programma "img Stage Line" si deve scegliere questa posizione. Aprendo il relativo fader del mixer si chiude un interruttore nel mixer che attiva il lettore CD. Chiudendo il fader, l'interruttore si apre mettendo il lettore CD in pausa.



⑥ Avviamento con fader mediante interruttore on/off

Posizione TACT SW per un pulsante

Se il pulsante viene azionato per la prima volta mentre si apre il relativo fader sul mixer, il lettore CD si avvia. Se il pulsante viene azionato per la seconda volta con la chiusura del fader, il lettore va in pausa.



⑦ Avviamento con fader mediante pulsante

Sur la table de mixage, les contacts de cet interrupteur/du bouton poussoir momentané peuvent être reliés à la masse mais en aucun cas à une tension ! Pour éviter tout dysfonctionnement, débranchez tout d'abord le lecteur et la table de mixage. Reliez la prise de démarrage électrique de la table via un cordon (schémas 6 ou 7) à la prise REMOTE (25).

Si la table de mixage est dotée d'une fonction préécoute (fonction moniteur), il est possible même si le fader pour le lecteur CD est fermé, de lire le début d'un titre et de faire une préécoute via un casque. Utilisez alors le lecteur comme décrit dans le chapitre 5.6 "Lecture des premières notes d'un titre".

Remarque : la commande par le fader de la table de mixage en mode relais (voir chapitre 5.14) n'a pas de sens puisque la lecture s'arrête automatiquement à la fin d'un titre ou du CD et que l'autre lecteur démarre, indépendamment des faders correspondants.

7 Entretien de l'appareil

Protégez l'appareil de la poussière, des vibrations, de la lumière directe du soleil, de l'humidité et de la chaleur (température de fonctionnement admissible 0–40 °C).

Pour le nettoyer, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.

Remarques sur les coupures du son et les erreurs de lecture

La fumée de cigarettes s'introduit facilement dans les ouvertures du lecteur et se dépose sur l'optique du système laser. Cela peut générer des erreurs de lecture et des coupures de son. On ne peut pas toujours éviter la fumée de cigarettes (p. ex. en discothèque), confiez impérativement l'entretien du lecteur à un technicien spécialisé. Cette opération est à la charge de l'utilisateur, même lorsque l'appareil est sous garantie.

8 Caractéristiques techniques

Bande passante : 20–20 000 Hz

Taux de distorsion : < 0,05 %

Séparation des canaux : > 80 dB

Dynamique : > 90 dB

Rapport signal sur bruit : > 90 dB

Plourage et scintillement : . . non mesurable, réglé par quartz

Sorties

LINE OUT : 2 V

DIGITAL OUT : 3,5 V

Alimentation : 230 V~/50 Hz/15 VA

Température de fonctionnement : 0–40 °C

Dimensions (L x H x P) : 482 x 90 x 270 mm, 2 U

Poids : 4,2 kg

D'après les données du constructeur. Tout droit de modification réservé.

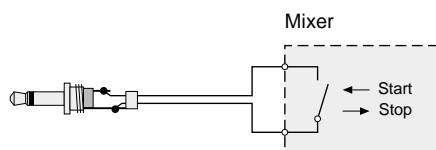


I 6 Avviamento tramite fader dal mixer

Il lettore CD può essere telecomandato mediante un mixer con avviamento con fader. Con il commutatore REMOTE SELECT (22) sul retro del lettore impostare il modo di commutazione dell'avviamento con fader:

Posizione LOCK SW per un interruttore on/off

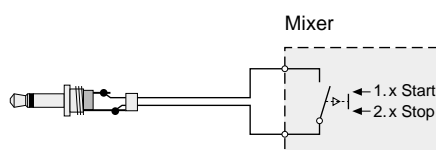
Per la maggior parte dei mixer del programma "img Stage Line" si deve scegliere questa posizione. Aprendo il relativo fader del mixer si chiude un interruttore nel mixer che attiva il lettore CD. Chiudendo il fader, l'interruttore si apre mettendo il lettore CD in pausa.



⑥ Avviamento con fader mediante interruttore on/off

Posizione TACT SW per un pulsante

Se il pulsante viene azionato per la prima volta mentre si apre il relativo fader sul mixer, il lettore CD si avvia. Se il pulsante viene azionato per la seconda volta con la chiusura del fader, il lettore va in pausa.



⑦ Avviamento con fader mediante pulsante

Sul mixer, i contatti del pulsante o dell'interruttore possono essere collegati con la massa, ma non con una tensione! Per escludere un funzionamento errato spegnere prima il lettore CD e il mixer. Collegare la relativa presa per l'avviamento tramite fader del mixer con la presa REMOTE (25), servendosi di un cavo di collegamento (vedi figg. 6 e 7).

Se il mixer dispone della funzione di preascolto (monitor), è possibile il preascolto di un titolo tramite cuffia nonostante il fader sia chiuso. Per fare ciò fare funzionare il lettore CD come descritto nel capitolo 5.6 "Riproduzione dell'inizio di un titolo".

N.B.: Con le modalità Relay non ha senso il comando attraverso il fader (vedi anche cap. 5.14), dato che la riproduzione si arresta automaticamente alla fine di un titolo o del CD e passa automaticamente all'altro lettore, il tutto indipendentemente dalla posizione dei relativi fader.

7 Manutenzione

Proteggere l'apparecchio dalla polvere, da vibrazioni, dalla luce diretta del sole, dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C). Per la pulizia usare solo un panno asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

Note su possibili errori di lettura

Il fumo di sigarette penetra facilmente fra tutte le aperture dell'apparecchio e si deposita sul sistema ottico della scansione ai raggi laser. Ciò può provocare errori di lettura e buchi nella riproduzione. Poiché non si può escludere sempre il fumo di sigarette (p. es. in una discoteca), l'apparecchio deve eventualmente essere pulito in un laboratorio specializzato. Una tale pulizia è a pagamento, anche durante il periodo di garanzia!

8 Dati tecnici

Banda passante: 20–20 000 Hz

Fattore di distorsione: < 0,05 %

Separazione canali: > 80 dB

Range dinamico: > 90 dB

Rapporto S/R: > 90 dB

Wow and flutter: non misurabile, precisione del quarzo

Uscite

LINE OUT: 2 V

DIGITAL OUT: 3,5 V

Alimentazione: 230 V~/50 Hz/15 VA

Temperatura d'impiego: 0–40 °C

Dimensioni (l x h x p): 482 x 90 x 270 mm, 2 unità di altezza

Peso: 4,2 kg

Dati forniti dal costruttore.

Con riserva di modifiche tecniche.



9 Glossaire technique

Les termes indiqués en *italique* sont expliqués ultérieurement.

Affichage multifonctions : affichage numérique et graphique des fonctions, états de fonctionnement, durées de titres ou de CD.

Auto Cue : lors de la sélection d'un titre, le lecteur CD est exactement à l'endroit où la musique commence et pas à l'index temps 00:00:00. Ainsi, lorsqu'on active la touche ►||, la musique démarre immédiatement, sans pause.

Bargraphe : dans l'*affichage multifonctions*, un affichage graphique sous forme de barre indique, par sa longueur, la durée restante ou la durée déjà lue d'un titre.

Bouton poussoir : interrupteur dont le contact est maintenu fermé tant que le bouton est maintenu enfoncé (p. ex. interrupteur de sonnette).

CE (CE) : certains produits distribués dans la communauté européenne doivent porter le symbole CE. Le fabricant ou le distributeur assure ainsi que le produit répond à toutes les directives correspondantes de l'Union européenne (p. ex. *directive basse tension*, directive sur la *compatibilité électromagnétique* ...).

Compatibilité électromagnétique : la directive 89/336/CEE définit la radiation d'interférences maximale admissible d'un appareil et le degré de radiations d'interférences auquel l'appareil peut être soumis sans problème.

Continue → *lecture globale, de tous les titres*

Digital : informations représentées en chiffres ; les ondes sonores captées par un micro sont converties par un convertisseur analogique/digital en une succession de uns et de zéros (nombres binaires par exemple "1001" = 9) qui sont mémorisés sur le CD. Chaque nombre binaire correspond à une valeur momentanée d'une vibration sonore. Par un système perfectionné de corrections d'erreurs, on peut exclure par des calculs les interruptions et interférences pour obtenir une meilleure qualité de lecture. Un convertisseur digital/analogique convertit les nombres binaires à nouveau, en ondulations électriques qui parviennent amplifiées à un haut-parleur.

9 Spiegazione dei termini tecnici

I vocaboli in *corsivo* sono spiegati con i relativi lemmi.

Anti shock buffer memory: memoria elettronica dove la musica viene memorizzata provvisoriamente dopo la lettura del CD per evitare interruzioni della riproduzione in caso di vibrazioni.

Auto Cue: selezionando un titolo, il lettore CD si trova esattamente sul punto dove inizia la musica e non sull'indice di tempo 00:00:00. Così la musica inizia subito quando si preme il tasto ►||.

Avviamento tramite fader ingl. to fade = aprire in dissolvenza: con un particolare cursore (fader) sul mixer, collegato con un interruttore o un pulsante, si può avviare ed mettere in pausa il lettore aprendo e chiudendo il fader.

CE (simbolo CE) franc. Communauté Européenne = Comunità europea: determinati prodotti destinati alla vendita nell'UE devono avere il simbolo CE con il quale il costruttore o distributore certifica che il prodotto è conforme alle relative norme dell'UE (p. es. Direttiva per la *compatibilità elettromagnetica* o *Direttiva per apparecchi a bassa tensione* ecc.).

Compatibilità elettromagnetica (ingl. EMC): la direttiva EMC 89/336/CEE stabilisce il valore massimo dei disturbi che un apparecchio può emanare e a quali disturbi può essere esposto senza problemi (resistenza ai disturbi).

Continue → *Riproduzione di tutti i titoli*

Diagramma a barre: sul *display multifunzionale* viene visualizzata una barra che con la sua lunghezza indica il tempo restante oppure il tempo già trascorso del titolo.

Digitale: informazioni in cifre; le onde sonore captate da un microfono vengono convertite da un convertitore analogico/digitale in una serie di 1 e 0 (numeri binari, p. es. 1001 = 9) e memorizzate sul CD. Ogni numero binario corrisponde al valore momentaneo di un'onda sonora. Un sofisticato sistema di correzioni permette di compensare eventuali difetti sul CD il che garantisce un'alta qualità di riproduzione. Un convertitore digitale/analogico riconverte i numeri binari in oscillazioni elettriche che vengono poi portate all'altoparlante.

Directive basse tension (73/23/CEE) : directive selon laquelle des appareils qui fonctionnent avec des tensions de 50 V à 1500 V, doivent être construits de manière sûre pour assurer la protection de l'utilisateur.

Display → *affichage multifonctions*

Faderstart : démarrage électrique : avec un potentiomètre spécifique (fader) sur une table de mixage et relié à un interrupteur ou un bouton poussoir, le lecteur peut être démarré lorsque le fader est poussé, ou mis sur pause lorsque le fader est fermé.

Fonction CUE : retour à un endroit préalablement déterminé avec la touche CUE (dans le mode *lecture titre par titre*, possible uniquement au sein d'un titre, pas possible pour les titres au format MP3).

Fonction monitor → *fonction préécoute*

Fonction préécoute : pre fader listening : possibilité sur la table de mixage malgré le fader poussé, d'écouter le signal par exemple depuis un lecteur CD via un casque pour sélectionner le titre suivant ou un point de départ.

Frame : la musique est stockée sur un CD en blocs de données (pas sur les titres au format MP3) ; dans un bloc, l'information est stockée pour 1/75 seconde. On peut ainsi aller à un endroit précis sur le CD par palier de 1/75 seconde.

Lecture globale, de tous les titres : mode de fonctionnement pour lire un titre l'un après l'autre, à l'inverse de la *lecture titre par titre*.

Lecture titre par titre : mode de fonctionnement particulier pour des utilisations en discothèque ; après la lecture d'un titre, l'appareil passe sur pause, à l'inverse de la *lecture globale (de tous les titres)*.

LED : light emitting diode : composant électronique qui convertit directement un courant électrique en lumière (sans production de chaleur comme pour une lampe à incandescence) ; brille selon le matériau dans diverses couleurs ou même en blanc.

Ligne : ligne : (sortie, entrée, niveau Ligne) : pour pouvoir transmettre des signaux d'un appareil à un autre, les signaux doivent avoir une valeur de tension constatée sinon aucune transmission optimale n'est possible. Cette valeur est entre 0,1 V et 2 V (Volt) et est définie comme niveau Ligne ; les entrées et sorties prévues pour ces niveaux portent généralement l'inscription LINE.

Mémoire anti chocs : mémoire électronique dans laquelle la musique est temporairement stockée après la lecture d'un CD pour éviter, en cas de secousses, toute interruption du son.

MP3 (Moving Picture Experts Group Layer-3 Audio) : format de données pour des signaux audio digitaux qui permet une réduction (compression) importante de la quantité d'informations et génère des petites imperfections de qualités à peine audibles. Les données audio dans ce format peut être téléchargées rapidement sur Internet p. ex. et requièrent bien moins de place de stockage sur un CD que des signaux audio digitaux non comprimés.

Outro : fonction pour laquelle seules les 30 dernières secondes d'un titre sont lues (impossibles pour les titres au format MP3).

Pitch : hauteur tonale : avec le réglage PITCH CONTROL, il est possible de modifier la vitesse de lecture et donc la hauteur tonale.

Pitch Bend : fonction avec laquelle la vitesse de lecture peut être brièvement augmentée ou diminuée. Le rythme d'un morceau peut être adapté au rythme d'un morceau d'un titre sur un autre lecteur. Si on passe d'un titre à l'autre, le rythme n'est pas perturbé.

Rack : baie : dans un rack pour appareils avec une largeur normalisée de 482 mm (19"), il est possible de placer un lecteur CD, une table de mixage, un égaliseur, un amplificateur pour monter des installations audio complètes.

Single → *lecture titre par titre*

Track : voie, morceau de musique sur un CD par exemple

Outro: funzione in cui si riproducono gli ultimi 30 secondi di un titolo (non nei titoli nel formato MP3).

Pitch ingl. altezza del suono: con il regolatore PITCH CONTROL si può modificare la velocità di riproduzione e quindi l'altezza del suono.

Pitch Bend: funzione con cui si può aumentare o ridurre brevemente la velocità di riproduzione. In questo modo è possibile sincronizzare il ritmo di un brano riprodotto con un altro apparecchio con quello del lettore. Così, nel caso di dissolvenza fra due titoli, il differente ritmo non disturba più.

Pulsante: un interruttore il cui contatto è chiuso solo finché si preme il pulsante; esempio: quello dei campanelli.

Rack: in un rack per apparecchi con larghezza normalizzata di 482 mm (19") si possono assemblare per esempio lettori CD, mixer, equalizzatori, amplificatori per costruire impianti audio completi.

Riproduzione di tutti i titoli: modalità in cui un titolo viene riprodotto dopo l'altro contrariamente alla *riproduzione di un singolo titolo*.

Riproduzione di un singolo titolo: modalità speciale per applicazioni in discoteca: dopo la riproduzione di un titolo, il lettore va in pausa; il contrario è la *riproduzione di tutti i titoli*.

Single → *Riproduzione di un singolo titolo*

Track ingl. traccia: pezzo musicale, per es. su un CD

Inhoud

1	Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen	24
1.1	Frontpaneel	24
1.2	Afstandsbediening	26
1.3	Achterzijde van het toestel	26
2	Veiligheidsvoorschriften	26
3	Toepassingen	26
4	Ingebruikname	27
4.1	De cd-speler opstellen en aansluiten	27
4.2	Afstandsbediening	27
4.3	Tijdelijk geheugen om onderbrekingen in de weergave te vermijden (Anti Shock Buffer Memory)	27
5	Bediening	27
5.1	Aanwijzingen om cd's af te spelen met tracks in MP3-formaat	27
5.2	De cd afspelen	27
5.3	De weergave van de speeltijd omschakelen en de functie OUTRO activeren	28
5.3.1	Bargrafiek	28
5.4	Een track selecteren	28
5.4.1	Het tracknummer invoeren	28
5.4.2	Naar een volgende of vorige track gaan	29
5.5	Wisselen tussen afspelen van een individuele track en van de volledige cd	29
5.6	Een track kort voorbeluisteren	29
5.6.1	Bij digitale audio-cd's	29
5.6.2	Bij tracks in MP3-formaat	29
5.7	Versneld vooruit en achteruit zoeken	29
5.8	Een bepaalde plaats nauwkeurig opzoeken op digitale audio-cd's	29
5.9	Naar een bepaalde plaats terugkeren op digitale audio-cd's	30
5.10	Naadloze loop op digitale audio-cd's afspelen	30
5.11	Afspeelsnelheid en toonhoogte wijzigen	30
5.12	Het ritme van 2 muziekfragmenten op elkaar afstemmen	31
5.13	Eigen trackvolgorde samenstellen	31
5.13.1	Een reeks tracks programmeren	31
5.13.2	Programmering controleren	31
5.13.3	Geprogrammeerde reeks tracks afspelen	31
5.13.4	Geprogrammeerde reeks tracks wissen	31
5.14	Relay-bedrijf met twee toestellen CD-192DJ	31
6	Faderstart via een mengpaneel	32
7	Onderhoud van de cd-speler	32
8	Technische gegevens	32
9	Verklaring van de vakbegrippen	33

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel

- 1 Toets PROG. om een willekeurige reeks tracks te programmeren (zie hoofdstuk 5.13)
- 2 Multifunctioneel display (details zie figuur 2)
De kleur van de display-achtergrondverlichting is groen, verandert evenwel in geel, van zodra een track in MP3-formaat werd herkend.
 - a Weergave van het aantal tracks op de cd
 - b Bargrafiek:
duidt door zijn lengte de resterende speeltijd van een track aan [de melding "REMAIN" (g) verschijnt op het display] of de verstreken speeltijd van een track (de melding "REMAIN" verdwijnt van het display)
Opmerking: Indien met de toets TIME (18) naar de weergave van de resterende speeltijd van de cd werd omgeschakeld, verschijnt de bargrafiek niet op het scherm.
 - c De melding "CONTINUE":
wordt weergegeven, wanneer met de toets SGL (6) naar afspelen van de volledige cd werd geschakeld, zie ook pos. 6
 - d De melding "SINGLE AUTO CUE":
verschijnt na inschakelen op het display en signaleert de bedrijfsmodus Afspelen van een individuele track
 - e Melding "PROGRAM":
wordt weergegeven, wanneer een eigen reeks tracks wordt geprogrammeerd of afgespeeld
 - f Melding "OUTRO" verschijnt op het display, wanneer de functie OUTRO met de toets TIME (18) werd geactiveerd
 - g Weergave "REMAIN":
verschijnt op het display, wanneer de resterende speeltijd van een track of een cd wordt weergegeven, zie ook positie 18 (toets TIME)
 - h Weergave van de met regelaar PITCH CONTROL (7) ingestelde procentuele afwijking ten opzichte van de standaardsnelheid

Índice

1	Elementos y conexiones	24
1.1	Parte delantera	24
1.2	Mando	26
1.3	Parte trasera	26
2	Consejos de utilización y de seguridad	26
3	Posibilidades de utilización	26
4	Funcionamiento	27
4.1	Instalación del aparato y conexiones	27
4.2	Mando	27
4.3	Memoria intermedia para evitar las interrupciones de la lectura (anti shock buffer memory)	27
5	Utilización	27
5.1	Consejos para la lectura de CDs con canciones de formato MP3	27
5.2	Lectura de CD	27
5.3	Conmutación de la pantalla y activación de la función OUTRO	28
5.3.1	Barra gráfica	28
5.4	Selección de una canción	28
5.4.1	Entrada de los números de canciones	28
5.4.2	Avance y retorno de canciones	29
5.5	Conmutación entre lectura canción por canción y lectura de todas las canciones	29
5.6	Lectura de las primeras notas de una canción	29
5.6.1	CD audio digital	29
5.6.2	Canción con formato MP3	29
5.7	Avance y retorno rápidos	29
5.8	Posicionamiento exacto en un lugar predefinido para los CDs audios digitales	29
5.9	Retorno en un lugar anteriormente determinado para los CDs audios digitales	30
5.10	Lectura de un bucle continuo para los CDs audios digitales	30
5.11	Modificación de la velocidad y la altura tonal	30
5.12	Adaptación del ritmo entre dos canciones	31
5.13	Creación de una secuencia de canciones	31
5.13.1	Programación de una secuencia	31
5.13.2	Verificación de una programación	31
5.13.3	Lectura de una programación	31
5.13.4	Borrar una programación	31
5.14	Funcionamiento relé con dos lectores CD-192DJ	31
6	Arranque eléctrico vía una mesa de mezcla	32
7	Mantenimiento del aparato	32
8	Características técnicas	32
9	Glosario técnico	33

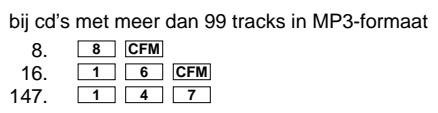
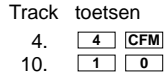
1 Elementos y conexiones

1.1 Parte delantera

- 1 Tecla PROG.: para programar una secuencia deseada de canciones (vea capítulo 5.13)
- 2 Visualización multifunciones (vea esquema 2 para más detalles complementarios)
El color de la pantalla trasera es verde, se cambia en amarillo cuando una canción en formato MP3 se reconoce.
 - a visualización del número de canción en el CD
 - b barra gráfica:
indica por su longitud, la duración restante de una canción ["REMAIN" (g) se visualiza en pantalla] o la duración ya reproducida de una canción (pantalla "REMAIN" apagado)
Ojo: si la pantalla está conmutada en la duración restante del CD con la tecla TIME (18), la barra gráfica está apagada.
 - c visualización "CONTINUE":
se visualiza cuando el modo de funcionamiento Lectura de todas las canciones está activado con la tecla SGL (6) – vea también posición 6.
 - d visualización "AUTO CUE SINGLE":
se visualiza después de la puesta en marcha e indica el modo de funcionamiento Lectura canción por canción
 - e visualización "PROGRAM":
se visualiza cuando una secuencia de canciones individual está programada o reproducida
 - f visualización "OUTRO":
se visualiza cuando la función OUTRO está activada con la tecla TIME (18)
 - g visualización "REMAIN":
se visualiza cuando la duración restante de una canción o de un CD está en pantalla, vea también posición 18 (tecla TIME)
 - h visualización del desvío, en porcentaje, de la velocidad estándar, regulada con el potenciómetro PITCH CONTROL (7)
 - i símbolo del modo de lectura

- i Symbool voor de weergavemodus
- j Symbool voor de pauzemodus
- k Tracknummer
- l Symbool "LOOP" wordt weergegeven, wanneer een naadloze loop wordt gespeeld
- m Symbool "MP3" wordt weergegeven, wanneer een titel in MP3-formaat werd herkend
- n Weergave van de speeltijd zie positie 18 (TIME-toets)
- 3 Toets START om het startpunt van een naadloze loop vast te leggen (zie hoofdstuk 5.10)
- 4 Toets LOOP/EXIT om het eindpunt van een naadloze loop vast te leggen en de loop tegelijk te starten (zie hoofdstuk 5.10); door een tweede keer op de knop te drukken, wordt de loop opnieuw verlaten
- 5 Toets ▲ om de cd-lade (9) te openen en te sluiten; tijdens het afspelen van een cd is de cd-lade beveiligd tegen onbedoeld openen
- 6 Toets SGL (SINGLE) voor selectie van de bedrijfsmodus
Basisinstelling na het inschakelen:
Afspelen van een individuele track: Het toestel schakelt na afspelen van een track steeds in pauze en op het display verschijnt de melding "AUTO CUE SINGLE" (d)
 1. drukken op de toets: continue weergave van alle tracks van de cd: op het display verschijnt de melding "CONTINUE" (c)
 2. drukken op de toets: Basisinstelling – Afspelen van een individuele track
- 7 Schuifregelaar PITCH CONTROL om de snelheid en toonhoogte te veranderen (±16%); de instelling van de regelaar is enkel bij ingedrukte toets PITCH (20) werkzaam, wanneer de LED onder de toets PITCH oplicht
- 8 POWER-schakelaar
- 9 cd-lade
- 10 Cijfertoetsen voor rechtstreekse selectie van de track en toets CFM (CONFIRM) voor bevestiging

van tracknummers met één cijfer en bovendien bij cd's met meer dan 99 tracks in MP3-formaat ter bevestiging van tracknummers met twee cijfers:



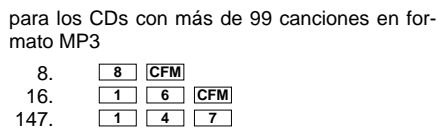
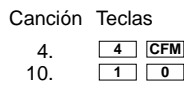
- 11 Sensor voor de afstandsbedieningssignalen
- 12 Draaiknop SEARCH om in pauzemodus een bepaalde plaats nauwkeurig op te zoeken. Bij ingeschakelde pauze wordt de cd zo lang en zo snel vooruit of achteruit gespeeld als met de knop gedraaid wordt. Na het zoeken met de knop wordt de geselecteerd plaats continu herhaald tot éénmaal op de toets ► (17) of tweemaal op de toets CUE (15) wordt gedrukt. Deze functie is niet mogelijk bij tracks in MP3-formaat. Bij een spelende cd kan u een "draaiiler"-effect genereren door de knop vooruit en achteruit te draaien.
- 13 Draairing SCAN om versneld vooruit of achteruit te zoeken naargelang de draairichting van de ring
Opmerking: Bij tracks in MP3-formaat kan het vooruit en achteruit zoeken niet akoestisch gebeuren.
- 14 Toetsen ◀◀ en ▶▶ om de volgende gewenste track te selecteren:
Door op de toets ▶▶ te drukken, wordt telkens een track verder gesprongen. Door op de toets ◀◀ te drukken, springt de cd-speler terug naar het begin van de geselecteerde track. Door verschillende keren op de toets ◀◀ te drukken, wordt telkens een track teruggesprongen. U kunt de toets ook ingedrukt houden om deze functie over verschillende tracks te laten werken.
- 15 Toets CUE om een track voor te beluisteren en om terug te keren naar een bepaalde plaats (zie hoofdstuk 5.6 resp. 5.9)

- 16 Toets +10 om tracks te selecteren; door op de toets te drukken, springt u telkens 10 tracks vooruit
- 17 Toets ► (i) om te wisselen tussen afspelen [weergave ► (i)] en pauze [weergave II (j)]
- 18 Toets TIME:
indien u de toets op de cd-speler langer dan 3 seconden ingedrukt houdt, stopt het afspeelmechanisme; druk even op de toets om naar de weergave van de speeltijd (n) om te schakelen en de functie OUTRO in te schakelen:
Basisinstelling na het inschakelen:
Weergave van de resterende tijd van de geselecteerde track
 1. drukken op de toets:
Weergave van de verstreken afspeeltijd van de geselecteerde track
 2. drukken op de toets:
Weergave van de resterende tijd van de huidige track, en inschakelen van de functie OUTRO om telkens de laatste 30 seconden van de volgende track af te spelen; de functie OUTRO is pas vanaf de volgende track actief, druk eventueel op de toets ► (14)
 3. drukken op de toets:
Weergave van de resterende speeltijd van de volledige cd
 4. drukken op de toets:
Terugschakelen naar de basisinstelling = weergave van de resterende tijd van de geselecteerde track

Opmerking: Bij het afspelen van tracks in MP3-formaat kan enkel tussen de resterende speeltijd en de verstreken speeltijd van de geselecteerde track worden gewisseld. De functie OUTRO en de weergave van de resterende speeltijd van de cd kan niet worden geactiveerd.
- 19 Toetsen PITCH BEND voor synchronisatie van de geselecteerde track aan een geselecteerd muziekfragment in een ander toestel. Zolang een van de toetsen wordt ingedrukt, loopt de

- j símbolo del modo pausa
- k número de la canción
- l símbolo "LOOP":
se visualiza cuando un bucle está reproducido
- m símbolo "MP3":
se visualiza cuando una canción en formato MP3 está reconocido
- n visualización de la duración de lectura:
vea posición 18 (tecla TIME)
- 3 Tecla START para determinar el punto de arranque de un bucle continuo (vea capítulo 5.10)
- 4 Tecla LOOP/EXIT para determinar el punto de llegada de un bucle y el arranque simultáneo del bucle (vea capítulo 5.10); para salir del bucle pulse de nuevo la tecla
- 5 Tecla ▲ para abrir y cerrar la bandeja CD (9); durante la lectura de un CD, la bandeja CD está cerrada en contra de toda apertura intempestiva
- 6 Tecla SGL (SINGLE) para seleccionar el modo de funcionamiento
Reglaje de base después de la conexión:
lectura canción por canción; el aparato conmuta después de la lectura de una canción siempre en pausa y "AUTO CUE SINGLE" (d) se visualiza
primera presión:
lectura continua de todas las canciones del CD: en pantalla se visualiza "CONTINUE" (c)
segunda presión:
reglaje de base: lectura canción por canción
- 7 Potenciómetro PITCH CONTROL para modificar la velocidad y la altura tonal (±16%); el reglaje del potenciómetro está activo solo si la tecla PITCH (20) está pulsada, cuando el LED bajo la tecla PITCH brilla
- 8 Interruptor POWER ON/OFF
- 9 Bandeja CD
- 10 Teclas numéricas para seleccionar directamente las canciones y la tecla CFM (CONFIRM) para confirmar los números de canciones a una posición y adicionalmente para confirmar los números

ros de dos posiciones para los CDs con más de 99 canciones en formato MP3:



- 11 Sensor para las señales de mando
- 12 Rueda SEARCH para posicionamiento exacto en un lugar determinado en modo pausa.
En modo Pausa, el CD avanza o vuelve según el tiempo y la velocidad que haga girar la rueda hacia la derecha o la izquierda. Después de haber girado la rueda, el lugar actual se repite hasta que la tecla ► (17) esté pulsada o la tecla CUE (15) esté pulsada dos veces brevemente. Esta función no es posible para las canciones en formato MP3.
Cuando el CD está en curso de lectura, puede producir un efecto "ondulado" girando el botón en un sentido o en el otro.
- 13 Anilla SCAN para el avance y retorno rápido según el sentido de rotación de la anilla
Ojo: para canciones en formato MP3, el avance y retorno no pueden estar seguidos acústicamente.
- 14 Teclas ◀◀ y ▶▶ para seleccionar la próxima canción deseada:
A cada presión en la tecla ▶▶, avanza de una canción. Por una presión en la tecla ◀◀, vuelve al principio de la canción en curso de lectura. Por varias presiones en la tecla ◀◀, retrocede de una canción cada vez. Para saltar varias canciones, mantenga la tecla correspondiente pulsada.
- 15 Tecla CUE para la lectura breve del principio de una canción y volver a un lugar precedente determinado (vea capítulo 5.6 o 5.9)

- 16 Tecla +10 para la selección de una canción: a cada presión, el lector hace un salto de 10 canciones hacia adelante
- 17 Tecla ► (i) para conmutar entre lectura [visualización ► (i)] y Pausa [visualización II (j)]
- 18 Tecla TIME: si la tecla en el lector está mantenida pulsada más de 3 segundos, el lector se para. Para conmutar la visualización de la duración de lectura (n) y activar la función OUTRO, pulse brevemente la tecla:
reglaje de base después de la conexión:
visualización de la duración restante de la canción en curso
primera presión:
visualización de la duración ya reproducida de la canción en curso
segunda presión:
visualización de la duración restante de la canción en curso y conexión de la función OUTRO para reproducir los 30 últimos segundos de las canciones siguientes; la función OUTRO está activada a partir de la próxima canción, si es necesario, pulse la tecla ► (14)
tercera presión:
visualización de la duración restante de todo el CD
cuatro presión:
retorno al reglaje de base: visualización de la duración restante de la canción en curso
Ojo: durante la lectura de canciones en formato MP3, solo puede conmutar entre la duración restante y la duración ya reproducida de la canción en curso; la función OUTRO y la visualización de la duración restante del CD no pueden estar activadas.
- 19 Teclas PITCH BEND: sincronización de la canción en curso con el ritmo de una canción reproducida en otro lector. Mientras que una de las teclas esté activada, el lector reproduce 16% más rápido o menos rápido según la velocidad estándar y el LED entre las teclas parpadea.

track 16% sneller resp. trager ten opzichte van de standaardsnelheid, en de LED tussen deze toetsen knippert.

20 Toets PITCH om de snelheid te activeren die met de regelaar PITCH CONTROL (7) is ingesteld.

1.2 Afstandsbediening

De toetsen op de afstandsbediening komen overeen met deze op de cd-speler. Op de afstandsbediening zijn echter voor de dubbele functie van de toets TIME (18) twee afzonderlijke toetsen voorzien:

18 Toets TIME om naar het display met weergave van de speeltijd (n) te schakelen en om de functie OUTRO in te schakelen

21 Toets STOP om het afspelen te beëindigen

In de plaats van het opschrift ◀◀ en ▶▶ [toetsen (14) op de cd-speler] dragen deze toetsen op de afstandsbediening het opschrift SKIP, en in de plaats van de draairing SCAN (13) zijn op de afstandsbediening de toetsen SCAN voorzien.

1.3 Achterzijde van het toestel

22 Keuzeschakelaar REMOTE SELECT voor het type afstandsbediening via de jack REMOTE (25) – zie hoofdstuk 6

Stand TACT SW

Voor de bediening via een drukknop

Stand LOCK SW

Voor de bediening via een in-/uitschakelaar

23 3,5 mm-jack RELAY voor de relaiswerking met een tweede toestel CD-192DJ (zie hoofdstuk 5.14)

24 Keuzeschakelaar ANTI-SHOCK voor het tijdelijke geheugen om onderbrekingen van de weergave te vermijden (zie hoofdstuk 4.3)

Stand 40 s: Onderbrekingen van de weergave van maximaal 40 seconden kunnen worden gecompenseerd; de weergavekwaliteit is evenwel iets minder

Stand 10 s: Onderbrekingen van de weergave van maximaal 10 seconden kunnen worden

gecompenseerd met behoud van goede weergavekwaliteit

Opmerking: Voor tracks in MP3-formaat is enkel een overbrugging van onderbrekingen van maximaal 8 seconden mogelijk, ongeacht de stand van de schakelaar.

25 3,5 mm-jack REMOTE om de functies Start en Pauze via een mengpaneel op afstand te sturen (zie hoofdstuk 6)

26 analoge audio-uitgang LINE OUT (L/R) met lijnniveau

27 digitale audio-uitgang DIGITAL OUT

28 Netsnoer voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz)

2 Veiligheidsvoorschriften

Dit toestel is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

Opgelet! De netspanning (230 V~) van het toestel is levensgevaarlijk. Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico op elektrische schokken. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het toestel.

Let eveneens op het volgende:

- **Opgelet!** Kijk bij geopende cd-lade niet in het binnenwerk van de cd-speler, want eventueel actieve laserstralen kunnen oogletsels veroorzaken.
- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenhuis. Vermijd druipe- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekertjes met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het toestel.
- De warmte die in het toestel ontstaat, moet door ventilatie afgevoerd worden. Dek daarom de ventilatieopeningen aan de achterzijde niet af. Zorg ook

dat u niets in de ventilatieopeningen steekt. Er bestaat immers gevaar voor elektrische schokken!

● Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:

1. het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd zijn,
2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld is gevallen,
3. het toestel slecht functioneert.

Het toestel moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.

● Een beschadigd netsnoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.

● Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf!

● In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het toestel definitief uit bedrijf genomen wordt, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

De cd-speler CD-192DJ is speciaal ontworpen voor professionele DJ-toepassingen. Vele functiemogelijkheden zijn precies op dit toepassingsbereik afgestemd, b.v. het afspelen van een individuele track en de manuele ritmesynchronisatie met een tweede toestel.

Op de CD-192DJ kunnen digitale audio-cd's en cd's met tracks in MP3-formaat worden gespeeld, evenals zelf gebrande cd's (audio cd-r of cd recordable). Bij herbeschrijfbaar cd's (CD-RW of cd rewritable) kan het afspelen naargelang het cd-type en gebruikte cd-brander problematisch verlopen.

20 Tecla PITCH para activar el desvío de velocidad regulada con el reglaje PITCH CONTROL (7)

1.2 Mando

Las teclas del mando corresponden a las de lector; pero en el mando, para la función TIME (18) doble, dos teclas distintas están previstas:

18 Tecla TIME para conmutar la visualización de la duración de lectura (n) y para activar la función OUTRO

21 Tecla STOP para terminar la lectura

En vez de ◀◀ y ▶▶ [teclas (14) en el lector CD], estas teclas en el mando están señaladas por SKIP y en vez de la anilla SCAN (13), de las teclas SCAN están previstas en el mando.

1.3 Parte trasera

22 Selector REMOTE SELECT para el tipo de mando a distancia vía la toma REMOTE (25) – vea capítulo 6

Posición TACT SW:

para el mando vía un botón pulsador momentáneo

posición LOCK SW:

para el mando vía un interruptor ON/OFF

23 Toma jack 3,5 RELAY para el funcionamiento relé con un segundo lector CD-192DJ (vea capítulo 5.14)

24 Selector ANTI-SHOCK de memoria intermedia para evitar las interrupciones de lectura (vea capítulo 5.4.3)

Posición 40 s:

las interrupciones de la lectura hasta 40 segundos pueden estar compensadas pero la calidad de restitución es un poco inferior

Posición 10 s:

las interrupciones de la lectura hasta 10 segundos pueden estar compensadas con buena calidad

Nota: Para canciones en formato MP3, solo una compensación de las interrupciones de 8 segundos como mucho, independientemente de la posición del selector, es posible.

25 Toma jack 3,5 REMOTE para el mando a distancia de las funciones START y PAUSE vía una mesa de mezcla (vea capítulo 6)

26 Salida audio analógica LINE OUT (L/R) con nivel línea

27 Salida audio DIGITAL OUT

28 Cable de red para conectar con una toma 230 V~/50 Hz

2 Consejos de utilización y seguridad

Este aparato responde a la normativa europea 89/336/CEE relacionada con la compatibilidad electromagnética y con la normativa 73/23/CEE relacionada con los aparatos de baja tensión.

¡Atención! Este aparato está alimentado por una tensión peligrosa 230 V~. No manipule nunca el interior del aparato, puede en caso de manipulación inadecuada, sufrir una descarga eléctrica. La apertura del aparato, niega todo derecho de garantía.

Respete escrupulosamente los puntos siguientes:

- **¡Atención!** No mire nunca el compartimiento CD cuando la bandeja está abierta. Rayos láser emitiendo pueden generar daños en la vista.
- El aparato está fabricado solo para una utilización en interior. Protégelo de todo tipo de proyección de agua, de salpicaduras, de la humedad y del calor (temperatura de funcionamiento autorizada: 0–40 °C).
- En ningún caso, debe depositar objetos que contiene líquidos o un vaso encima del aparato.
- El calor destacado por el aparato debe estar evacuado por circulación de aire. No obstruye los agujeros de ventilación de la parte trasera. No

haga caer en los agujeros de ventilación, puede sufrir una descarga eléctrica.

● No lo haga nunca funcionar y no lo desconecte inmediatamente de la red cuando:

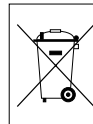
1. Daños aparecen en el aparato y en el cable de red.
2. Después de una caída o accidente similar..., el aparato pueda presentar un defecto.
3. Mal funcionamiento aparece.

En todos los casos, los daños deben repararse por un técnico cualificado y especializado.

● Todo cable de red dañado debe cambiarse solamente por un técnico habilitado o por el fabricante.

● No desconecte nunca el aparato tirando del cable de red directamente, siempre saque la clavija del cable.

● Rechazamos todo tipo de responsabilidad en caso de daños materiales o corporales resultandos si el aparato se utiliza en otro fin para el cual ha sido fabricado, si no está correctamente conectado, utilizado o reparado por una persona habilitada.



Cuando el aparato está definitivamente sacado del servicio, debe depositarlo en una fábrica de reciclaje de proximidad para contribuir a una eliminación no contaminante.

3 Posibilidades de utilización

El lector CD-192DJ está especialmente fabricado para una utilización DJ profesional. Numerosas posibilidades de funcionamiento están exactamente definidas para este efecto, p. ej., una lectura canción por canción o la sincronización manual del ritmo con un segundo aparato.

En el CD-192DJ, es posible reproducir CDs audio digitales, CDs con canciones en formato MP3 y también CDs grabados por el utilizador (CD-R audio). Para los CDs regrabables (CD-RW), pueden surgir problemas durante la lectura según el tipo de CD y del grabador utilizado.

4 Ingebruikname

4.1 De cd-speler opstellen en aansluiten

De cd-speler is ontworpen voor montage in een 19"-rack (482 mm). Hiervoor zijn 2 rack-eenheden nodig (1 rack-eenheid = 44,45 mm). De cd-speler kan ook als vrijstaand tafelformaat gebruikt worden. In dit geval dient hij op een vlakke en horizontale ondergrond geplaatst te worden.

De in- en uitgangen mogen enkel aangesloten en gewijzigd worden, wanneer de cd-speler en de aan te sluiten apparatuur uitgeschakeld is.

1) Indien uw mengpaneel of versterker uitgerust is met een digitale ingang, verbind deze dan met de digitale uitgang DIGITAL OUT (27).

Bij apparatuur zonder digitale ingang verbind u de stereo-uitgang LINE OUT (26) – linker kanaal L en rechter kanaal R – via een cinch-kabel met een cd-speleringang op het mengpaneel of de versterker.

2) De cd-speler kan via een mengpaneel met faderstart-functie op afstand worden gestart en opnieuw in pauze geschakeld. Voor de aansluiting van de stuurverbinding gaat u naar hoofdstuk 6.

3) Met een tweede cd-speler CD-192DJ kan u de muziek afwisselend starten telkens aan het einde van een track of aan het einde van de cd – zie ook hoofdstuk 5.14.

Sluit hiervoor de jack RELAY (23) via een audio-kabel met 3,5 mm-jacks aan op dezelfde jack van de tweede cd-speler.

4) Plug ten slotte de netstekker van het aansluit snoer (28) in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

4.2 Afstandsbediening

Breng in het batterijvak van de meegeleverde afstandsbediening twee 1,5 V-microbatterijen (typebenaming AAA) aan. Let daarbij op de correcte polariteit (zie opdruk in het batterijvak).

Indien de afstandsbediening voor een langere periode niet wordt gebruikt, dient u de batterijen eruit te nemen. Zo blijft de afstandsbediening onbeschadigd bij eventueel uitlopen van de batterijen.

● Geef lege batterijen of defecte accu's niet met het gewone huisvuil mee, maar verwijder het als KGA (bijvoorbeeld de inzamelbox in de gespecialiseerde elektrozaak).

4.3 Tijdelijk geheugen om onderbrekingen in de weergave te vermijden (Anti Shock Buffer Memory)

De cd-speler is uitgerust met een tijdelijk geheugen waarin de muziek voor afspelen wordt ingelezen. Bij een storing van de cd-aftasting als gevolg van schokken of trillingen wordt de muziek uit dit geheugen afgespeeld. Zo worden geluidsonderbrekingen vermeden. Het systeem kan evenwel geen aanhoudende schokken of hevige bewegingen elimineren.

Voor **digitale audio-cd's** kan u met de keuzeschakelaar ANTI-SHOCK (24) op de achterzijde van het toestel de opslagcapaciteit en bijgevolg de kwaliteit van de weergave bij het uitlezen van het geheugen selecteren:

Stand 10 s

Onderbrekingen van de weergave van maximaal 10 seconden kunnen worden gecompenseerd met behoud van goede weergavekwaliteit. Deze instelling moet bij voorkeur worden gebruikt.

Stand 40 s

Onderbrekingen van de weergave van maximaal 40 seconden kunnen worden gecompenseerd; de weergavekwaliteit is evenwel iets minder.

Voor tracks in **MP3-formaat** is om technische redenen enkel een overbrugging van onderbrekingen de weergave van maximaal 8 seconden mogelijk, ongeacht de stand van de schakelaar.

5 Bediening

De bediening van de cd-speler kan naar keuze via de toetsen op het toestelfront of via de afstandsbediening gebeuren. Bij gebruik van de afstandsbediening richt u deze steeds op de infraroodsensor (11) van de cd-speler.

Indien de afstandsbediening niet zou functioneren of de reikwijdte onvoldoende zijn, dan zijn de batterijen waarschijnlijk leeg en moeten ze worden vervangen – zie hiervoor hoofdstuk 4.2.

5.1 Aanwijzingen om cd's af te spelen met tracks in MP3-formaat

1) Bij cd's die niet conform de norm ISO 9660 werden gebrand, komt de volgorde van afspelen niet overeen met de vastgelegde volgorde voor het branden.

2) Indien de gegevens op de cd's een foto bevatten, dan kan de cd niet worden afgespeeld.

3) Indien de eerste track van een cd in digitaal audio-formaat is opgeslagen, dan kunnen latere tracks op de cd in MP3-formaat niet worden afgespeeld.

4) Bij tracks in MP3-formaat zijn enkele functies niet mogelijk. Aanwijzingen vindt u telkens in het betreffende hoofdstuk.

5.2 De cd afspelen

1) Schakel de cd-speler in met de POWER-schakelaar (8). Op het display (2) verschijnen na elkaar volgende meldingen:

"close" (sluiten)

"read" (lezen)

"no disc" (geen cd) – wanneer geen cd in de lade is geplaatst

2) Druk op de toets ▲ resp. OPEN/CLOSE* (5) om de cd-lade (9) te openen. Op het display verschijnt de melding "OPEN".

3) Leg een cd in de lade met het label naar boven en sluit de cd-lade met de toets ▲ resp. OPEN/CLOSE*. Bij correct ingelege cd verschijnen na

* Opdruk op afstandsbediening

4 Funcionamiento

4.1 Instalación del aparato y conexiones

El lector CD está previsto para una instalación en rack 19" = 482 mm pero se puede colocar directamente sobre una mesa. El lector CD debe, en este caso, instalarse horizontalmente. Para un montaje en rack, 2 U (1 unidad = 44,5 mm) son necesarias.

Antes de efectuar o modificar las conexiones, asegúrese que el lector CD y los otros aparatos estén desconectados.

1) Si una entrada digital está prevista en la mesa de mezcla o el amplificador, conéctela con la salida DIGITAL OUT (27).

En los aparatos sin salida digital, conecte la salida estéreo LINE OUT (26) – canal izquierdo L y el canal derecho R – vía un cable RCA con una entrada lector CD a la mesa de mezcla o al amplificador.

2) El lector CD puede arrancar a distancia por una mesa de mezcla que dispone de una función de arranque eléctrico y después conmutar en pausa. Vea el capítulo 6 para la conexión del cable.

3) Con un segundo lector CD-192DJ, la lectura puede arrancar alternativamente al final de una canción o al final del CD respectivamente (vea capítulo 5.14). Para efectuar, conecte la toma RELAY (23) vía un cable audio que dispone de tomas jack 3,5 con la misma toma del segundo lector CD.

4) Conecte por fin la toma del cable de red (28) con una toma 230 V~/50 Hz.

4.2 Mando

Inserte dos baterías 1,5 V tipo R03 (AAA) en el compartimiento batería del mando entregado; verifique la polaridad (vea señal en el compartimiento batería).

En caso de no-utilización prolongada del mando, saque las baterías. Podrían perder líquido y dañar el mando.

● No tire las baterías usadas o los acumuladores defectuosos en la basura o doméstica, deposítelas en una basura específica (p. ej. en el contenedor de su proveedor).

4.3 Memoria intermedia para evitar las interrupciones de lectura (anti shock buffer memory)

El lector CD está dotado de una memoria intermedia, en la cual la música está colocada antes de la lectura. En caso de disfunciones del sistema de lectura, por golpes o vibraciones, la música se reproduce a partir de esta memoria. Evita las interrupciones de sonido. El sistema no puede a pesar de todo compensar los golpes o vibraciones permanentes.

Para los **CDs audios digitales** podrá seleccionar con el selector ANTI-SHOCK (24) en la parte trasera del aparato la capacidad de memoria y así seleccionar al mismo tiempo la calidad de lectura durante la difusión de la memoria:

Posición 10 s:

las interrupciones de la lectura hasta 10 segundos pueden estar compensadas con buena calidad; este reglaje debe ser utilizado de preferencia.

Posición 40 s:

las interrupciones de lectura hasta 40 segundos pueden estar compensadas pero la calidad de restitución es un poco inferior.

Para canciones en **formato MP3**, las contingencias técnicas tienen una compensación de las interrupciones de la lectura de 8 segundos como mucho, independiente de la posición del conmutador.

5 Utilización

La utilización del lector CD se puede efectuar como desee vía las teclas en la parte delantera o vía el mando; cuando utilice el mando, dirígelo siempre hacia el sensor infrarrojo (11) del lector CD.

Si el mando no funciona, o si el alcance disminuye, las baterías están seguramente usadas y deberá cambiarlas – vea capítulo 4.2.

5.1 Consejos para la lectura de CDs con canciones de formato MP3

1) Para los CDs que no están grabados según el estándar ISO 9660, la secuencia de lectura no corresponde a la secuencia definida antes de la grabación.

2) Si los datos del CD contienen una foto, el CD no puede estar reproducido.

3) Si la primera canción de un CD está memorizada en formato audio digital, las canciones siguientes en formato MP3 no pueden estar reproducidas.

4) Para canciones en formato MP3, algunas funciones no son posibles. Una mención está estipulada en cada caso, en el capítulo correspondiente.

5.2 Lectura de CD

1) Con el interruptor POWER (8), conecte el lector CD. En la pantalla (2), las informaciones siguientes aparecen unas tras otras:

"close": cerrar

"read": lectura

"No-disc": no-CD insertado

2) Con la tecla ▲/OPEN/CLOSE* (5), abra la bandeja CD (9). En la pantalla "OPEN" (abierto) se visualiza.

3) Ponga un CD, inscripción hacia arriba, y cierre la bandeja con la tecla ▲/OPEN/CLOSE*. Si el CD está correctamente insertado, la pantalla indica, después de unos instantes, la cantidad total de canciones (a) y la duración total de lectura (n) del CD y por fin la duración de la primera canción (n).

* Inscripción en el mando a distancia

korte tijd het totale aantal tracks (a) en de totale speelduur (n) van de cd en vervolgens de speelduur (n) van de eerste track op het display. Bij een track in MP3-formaat verandert de kleur van de display-achtergrondverlichting van groen naar geel, en het symbool "MP3" (m) verschijnt.

Wenst u na het inleggen van de cd onmiddellijk de eerste track te starten, dan kunt u de lade ook met de toets ►|| resp. PLAY/PAUSE* (17) sluiten.

- 4) Om met de eerste track van de cd te starten, drukt u op de toets ►|| resp. PLAY/PAUSE* (17) – indien de cd-lade met de toets ▲ resp. OPEN/CLOSE* werd gesloten. Zolang de cd wordt gespeeld, geeft het display het weergavesymbool ► (i) weer, en de LED boven de toets ►|| licht op. Wenst u met een andere track te starten, selecteer dan het gewenste tracknummer, b.v. met de cijfertoetsen (10) [zie hoofdstuk 5.4], en start vervolgens de track met de toets ►|| resp. PLAY/PAUSE*.
- 5) Het afspelen kan op elk moment met de toets ►|| resp. PLAY/PAUSE* worden onderbroken. Op het display verschijnt het pauzesymbool II (j), en de LED boven de toets ►|| knippert. Druk opnieuw op de toets ►|| resp. PLAY/PAUSE* om de cd verder af te spelen.
- 6) Bij inschakelen is de cd-speler steeds ingesteld op afspelen van een individuele track: op het display verschijnt "AUTO CUE SINGLE" (d). Na het afspelen van een track schakelt de cd-speler aan het begin van de volgende track in pauze. Wenst u echter de volgende track automatisch af te spelen, schakel dan met de toets SGL resp. SINGLE* (6) naar Afspelen van de volledige cd (zie ook hoofdstuk 5.5).
- 7) Tijdens het afspelen en bij ingeschakelde pauze kan u een andere track selecteren. Zie hiervoor hoofdstuk 5.4.
- 8) Wenst u het afspelen van een cd te beëindigen, schakel dan met de toets PLAY/PAUSE naar pauze of druk op de toets STOP (21) van de afstandsbediening. Met de toets ▲ resp. OPEN/

* Opdruk op afstandsbediening

CLOSE* kan u nu de cd-lade openen.

Opmerking: Zolang de cd afgespeeld wordt, is de cd-lade beveiligd tegen onbedoeld openen.

- 9) Alvorens de speler uit te schakelen, dient u met behulp van de toets ▲ resp. OPEN/CLOSE* de cd-lade steeds te sluiten. Zo vermijdt u dat er vuil in het laser-aftastsysteem geraakt. Schakel pas dan de cd-speler uit met de POWER-schakelaar (8).

5.3 De weergave van de speeltijd omschakelen en de functie OUTRO activeren

In de beginstand na inschakelen worden op het display (fig. 2) tijdens het afspelen van een cd en bij ingeschakelde pauze de nummers (k) en de resterende tijd (n) van de geselecteerde track weergegeven. Voor weergave van de resterende tijd verschijnt de melding "REMAIN" (g) op het display. De tijd wordt in minuten (M) en seconden (S) aangeduid. Bij het afspelen van digitale audio-cd's (niet in MP3-formaat) zijn de seconden nog eens in 75 zogenaamde "Frames" (F) ingedeeld. Eén frame komt overeen met 1/75 ste seconde.

Door verschillende keren kort op de toets TIME (18) te drukken, kan u de weergave van de speeltijd (n) omschakelen en de functie OUTRO activeren (indien u de toets TIME op de cd-speler langer ingedrukt houdt, stopt het afspeelmechanisme):

1. drukken op de toets weegave van de verstreken afspeeltijd van de geselecteerde track; "REMAIN" (g) verdwijnt van het display
2. drukken op de toets de functie OUTRO om telkens de laatste 30 seconden vanaf de volgende track af te spelen – resp. de toets ►► (14) in te drukken; "OUTRO" (f) en de resterende speeltijd van de geselecteerde track worden weergegeven
3. drukken op de toets weergave van de resterende speeltijd van de volledige cd; de bargrafiek (b) verdwijnt van het display en de functie OUTRO is weer uitgeschakeld

4. drukken op de toets

Basisinstelling: Weergave van de resterende tijd van de geselecteerde track

Opmerking: Bij het afspelen van tracks in MP3-formaat kan enkel tussen de resterende speeltijd en de verstreken speeltijd van de geselecteerde track worden gewisseld, d.w.z. de functie OUTRO en de weergave van de resterende speeltijd van de volledige cd zijn niet mogelijk.

5.3.1 Bargrafiek

De bargrafiek (b) geeft de resterende speeltijd of de reeds gespeelde tijd van een track door zijn lengte grafisch weer, in functie van de speeltijdweergave (n) die met de toets TIME (18) werd geselecteerd. De bargrafiek geeft de laatste 30 seconden van een track aan door over de volledige lengte te knipperen. Tijdens de laatste 15 seconden gaat de bargrafiek sneller knipperen.

Opmerking: Bij de weergave van de resterende speeltijd wordt de bargrafiek niet op het display weergegeven.

5.4 Een track selecteren

Door een track te selecteren is het mogelijk om

1. de cd met een bepaalde track te starten,
2. bij de weergave of bij ingeschakelde pauze naar een andere track te springen of
3. voor de programmering van een eigen reeks tracks de betreffende tracks te selecteren.

5.4.1 Het tracknummer invoeren

De eenvoudigste manier om de tracknummers te selecteren, is via de cijfertoetsen en de toets CFM resp. CONFIRM* (10), b. v.:

Track	toetsen
4.	4 CFM
10.	1 0
16.	1 6
47.	4 7

Para una canción en formato MP3, el color de la pantalla cambia de verde a amarillo y el símbolo "MP3" (m) aparece.

Si la primera canción debe reproducirse inmediatamente después de haber insertado el CD, cierre la bandeja con la tecla ►|| /PLAY/ PAUSE* (17).

- 4) Para arrancar con la primera canción, pulse la tecla ►||/PLAY/PAUSE* (17), si la bandeja CD está cerrada con la tecla ▲/OPEN/CLOSE*. La pantalla indica el símbolo de lectura ► (i), el LED encima de la tecla ►|| brilla, mientras que el CD se reproduce. Para arrancar con otra canción, seleccione el número de la canción deseada, por ejemplo con las teclas (10) [vea capítulo 5.4] y arranque la canción con la tecla ►||/PLAY/PAUSE*.
- 5) La lectura puede ser interrumpida en todo momento con la tecla ►||/PLAY/PAUSE*. En la pantalla, el símbolo pausa II (j) aparece, el LED encima de la tecla ►|| parpadea. Para volver del CD, pulse de nuevo la tecla ►||/PLAY/PAUSE*.
- 6) Una vez conectado, el aparato está siempre en lectura canción por canción; la pantalla indica "AUTO CUE SINGLE" (d). Si una canción se reproduce hasta el final, el aparato pasa en modo pausa al principio de la canción siguiente. Si la canción siguiente debe ser automáticamente reproducida, debe conmutar en lectura todas las canciones con la tecla SGL/SINGLE*(6) – vea también capítulo 5.5.
- 7) Durante la lectura y cuando el modo pausa está seleccionado, es posible seleccionar otra canción – vea capítulo 5.4.
- 8) Para terminar la lectura de un CD, pase en modo pausa con la tecla PLAY/PAUSE o pulse la tecla STOP (21) en el mando. La bandeja CD puede abrirse ahora con la tecla ▲/OPEN/CLOSE*. **Ojo:** durante la lectura, la bandeja está cerrada en contra de toda apertura.

* Inscripción en la mando a distancia

- 9) Antes de desconectar el aparato, cierre siempre la bandeja CD con la tecla ▲/OPEN/CLOSE* para proteger los sistemas láser de las suciedades. Desconecte después el aparato con el interruptor POWER (8).

5.3 Conmutación de la pantalla y activación de la función OUTRO

En el reglaje de base, una vez conectado, la pantalla (esquema 2) indica durante la lectura de un CD y en modo pausa, el número (k) y la duración restante (n) de la canción en curso. Para señalar la duración restante, la pantalla indica "REMAIN" (g). La duración se visualiza en minutos (M) y segundos (S). Durante la lectura de CDs audios digitales (no en formato MP3), los segundos se dividen en 75 "Frames" (F): 1 frame = 1/75 segundo.

Con varias presiones cortas en la tecla TIME (18), la visualización de la duración de lectura (n) se conmuta y la función OUTRO se activa (si la tecla TIME en el lector CD está pulsada más tiempo, el lector pasa en STOP).

- Primera presión: la duración ya reproducida de la canción en curso, "REMAIN" (g) se apaga
- Segunda presión: activación de la función OUTRO para reproducir los 30 últimos segundos a partir de la canción siguiente/si es necesario, pulse la tecla ►► (14); "OUTRO" (f) y la duración restante de la canción en curso se visualiza en pantalla
- Tercera presión: duración restante de todo el CD; la barra gráfica (b) se apaga, la función OUTRO está de nuevo desactivada
- Cuatro presión: reglaje de base: visualización de la duración restante de la canción en curso
- Ojo:** Durante la lectura de canciones con formato MP3, solo puede conmutar entre la duración restante

y la duración ya reproducida de la canción en curso, es decir, que la función OUTRO y la visualización de la duración restante del CD no son posibles.

5.3.1 Barra gráfica

La barra gráfica (b) indica por su longitud, la duración restante o la duración ya reproducida de una canción en función de la visualización de la duración de la lectura (n) seleccionada con la tecla TIME (18). La barra gráfica parpadea para señalar los 30 últimos segundos de una canción, los 15 últimos segundos están señalados por un parpadeo más rápido.

Ojo: la barra gráfica está apagada si la duración restante de todo el CD está en pantalla.

5.4 Selección de una canción

Seleccionando una canción, es posible de:

1. arrancar el CD con una canción específica
2. ir a otra canción en modo lectura o pausa activada
3. seleccionar las canciones para realizar una programación de una secuencia individual

5.4.1 Entrada de los números de canciones

Lo más simple es de elegir el número de la canción vía las teclas numéricas y la tecla CFM/CONFIRM* (10) p. ej.:

Canción	Teclas
4.	4 CFM
10.	1 0
16.	1 6
47.	4 7

Pulse la tecla CFM/CONFIRM* para números de CDs con una posición. Para CDs con más de 99 canciones en formato MP3, active la tecla después de los números de canciones con dos posiciones:

Canción	Teclas
9.	9 CFM
38.	3 8 CFM
127.	1 2 7

Druk ten slotte op de toets CFM resp. CONFIRM* bij tracknummers met één cijfer. Bij cd's met meer dan 99 tracks in MP3-formaat drukt u afsluitend eveneens op de toets na tracknummers met twee cijfers:

Track	toetsen		
9.	9	CFM	
38.	3	8	CFM
127.	1	2	7

5.4.2 Naar een volgende of vorige track gaan

Met de toetsen ◀◀ en ▶▶ resp. SKIP* (14) kan u naar volgende of vorige tracks gaan.

- Door verschillende keren op de toets ▶▶ te drukken, wordt telkens een track verdergegaan.
- Door op de toets ◀◀ te drukken, springt de cd-speler terug naar het begin van de geselecteerde track. Door verschillende keren op de toets ◀◀ te drukken, wordt telkens een track teruggesprongen.
- U kunt de toets ◀◀ resp. ▶▶ ook ingedrukt houden om deze functie over verschillende tracks te laten werken.
- Door op de toets +10 (16) te drukken, springt u telkens 10 tracks vooruit.

5.5 Wisselen tussen afspelen van een individuele track en van de volledige cd

Bij het inschakelen van de cd-speler is steeds de modus Afspelen van een individuele track geactiveerd. Deze instelling is speciaal voor gebruik in een discotheek bedoeld:

- Op het display verschijnt "AUTO CUE SINGLE" (d).
- Bij de selectie van een track staat de cd-speler precies op de plaats, waar de muziek begint, dus niet bij de tijdsindex 00:00:00. Deze plaats wordt tegelijk als startpunt automatisch opgeslagen. Nadat het afspelen van de track begonnen is, kan u met de toets CUE (15) naar deze plaats terugspringen.

- Na het afspelen van een track schakelt de cd-speler weer in pauze exact op de plaats, waar de muziek van de volgende track begint. Deze plaats wordt dan als het nieuwe startpunt opgeslagen.

Wenst u tracks continu na elkaar af te spelen, schakel dan met de toets SGL resp. SINGLE* (6) om naar Afspelen van de volledige cd:

- Op het display verschijnt de melding "CONTINUE" (c), de melding "AUTO CUE SINGLE" (d) verdwijnt.
 - De pauzes tussen de tracks blijven behouden.
- Om terug te schakelen naar het afspelen van een individuele track drukt u opnieuw op de toets SGL resp. SINGLE*.

5.6 Een track kort voorbeluisteren

5.6.1 Bij digitale audio-cd's

- Selecteer eerst de gewenste track met de cijfer-toetsen (10) of de toetsen ◀◀ en ▶▶ resp. SKIP* (14).
- Indien op het display de looptijd (n) van de track verschijnt, houdt u de toets CUE (15) ingedrukt. De track wordt afgespeeld zolang de toets wordt ingedrukt.
- Na loslaten van de toets CUE keert de cd-speler terug naar het begin van de track en schakelt hij in pauze. Druk op de toets ▶▶ resp. PLAY/PAUSE* (17) om de track te starten. Vervolgens kan u met de toets CUE op elk moment naar het begin van de track terugspringen.

5.6.2 Bij tracks in MP3-formaat

- Selecteer eerst de gewenste track met de cijfer-toetsen (10) of de toetsen ◀◀ en ▶▶ resp. SKIP* (14).
- Start het afspelen met de toets ▶▶ resp. PLAY/PAUSE* (17).

- Druk op de toets CUE (15) om naar het begin van de track terug te springen. De cd-speler staat daar in pauze.

5.7 Versneld vooruit en achteruit zoeken

Wenst u tijdens het afspelen van een cd de geselecteerde track snel vooruit of achteruit te spelen, draai dan de draairing SCAN (13) naar rechts resp. links. Hoe verder de draairing SCAN gedraaid wordt, des te sneller het vooruit- of achteruit zoeken gebeurt. Om het vooruit resp. achteruit zoeken via de afstandsbediening te activeren, houdt u de toets SCAN ◀◀ resp. ▶▶ (13) ingedrukt.

Opmerkingen:

- In de modus Afspelen van een individuele track keert de cd-speler terug tot aan het begin van de geselecteerde track. Dan schakelt het toestel in pauze. Wanneer u met de modus Vooruit zoeken de volgende track bereikt, schakelt het toestel eveneens in pauze.
- In de modus Afspelen van de volledige cd werkt de functie vooruit/achteruit zoeken ook over meerdere tracks, maar eindigt ze aan begin en einde van de cd.
- Bij digitale audio-cd's wordt in de pauzmodus na vooruit/achteruit zoeken de geselecteerde plaats continu herhaald tot het afspelen wordt gestart met de toets ▶▶ resp. PLAY/PAUSE* (17) of de wanneer tweemaal op de toets CUE (15) wordt gedrukt.
- Bij tracks in MP3-formaat kan het vooruit en achteruit zoeken niet akoestisch gebeuren.

5.8 Een bepaalde plaats nauwkeurig opzoeken op digitale audio-cd's

Om in pauze stand een plaats zo precies mogelijk te zoeken, gebruikt u het draaiwiel SEARCH (12). Het vooruit- of achteruitspelen van de cd gebeurt zo lang en zo snel als het wiel naar rechts of links wordt gedraaid. De precieze plaats kunt u hierbij van de

* Opdruk op afstandsbediening

5.4.2 Avance y retorno de canciones

Con las teclas ◀◀ y ▶▶/SKIP* (14), puede avanzar o retroceder de una canción.

- Pulsando la tecla ▶▶, puede avanzar siempre de una canción.
- Activando la tecla ◀◀, vuelve al principio de la canción en curso. Con varias presiones en la tecla ◀◀, retrocede siempre de una canción.
- Para saltar varias canciones, mantenga la tecla ◀◀ o ▶▶ pulsada.
- A cada presión en la tecla +10 (16), hace un salto de 10 canciones hacia delante.

5.5 Conmutación entre lectura canción por canción y lectura de todas las canciones

Una vez el lector CD conectado, la lectura canción por canción está activada, especialmente prevista para una utilización en discotecas:

- La pantalla indica "AUTO CUE SINGLE" (d)
- Cuando una canción está seleccionada, el lector está exactamente en el lugar donde la música empieza y no en el índice de tiempo 00:00:00. Este lugar se memoriza automáticamente como punto de arranque. Una vez la canción empezada, puede volver con la tecla CUE (15) a este punto de arranque.
- Después de la lectura de una canción, el aparato se pone de nuevo en Pausa, exactamente en el lugar donde la música de la canción siguiente empieza. Este lugar está memorizado como nuevo punto de arranque.

Si una canción debe reproducirse en continuidad de otra, conmute con la tecla SGL/SINGLE* (6) en el modo de lectura de todas las canciones:

- La pantalla indica "CONTINUE" (c), "AUTO CUE SINGLE" (d) se apaga.
 - Las pausas entre las canciones se mantienen.
- Para volver a la lectura canción por canción, pulse de nuevo la tecla SGL/SINGLE*.

5.6 Lectura de las primeras notas de una canción

5.6.1 CD audio digital

- Con las teclas numéricas (10) o las teclas ◀◀ y ▶▶/SKIP* (14), seleccione la canción deseada.
- Si en la pantalla, la duración de la canción (n) aparece, mantenga la tecla CUE (15) pulsada. La canción se reproduce mientras la tecla esté pulsada.
- Cuando suelte la tecla, el lector vuelve al principio de la canción y conmuta en pausa; para arrancar la canción, pulse la tecla ▶▶/PLAY/PAUSE* (17). Con la tecla CUE, puede volver al principio de la canción.

5.6.2 Canciones con formato MP3

- Con las teclas numéricas (10) o las teclas ◀◀ y ▶▶/SKIP* (14), seleccione la canción deseada.
- Con la tecla ▶▶/PLAY/PAUSE* (17), arranque la lectura.
- Para volver al principio de la canción, pulse la tecla CUE (15). El aparato está en pausa.

5.7 Avance y retorno rápidos

Si durante la lectura de un CD, desea avanzar o retroceder rápidamente la lectura, gire la anilla SCAN (13) hacia la izquierda o la derecha. Más se gira la anilla, más el avance/retorno es rápido. Para activar el avance/retorno vía el mando, mantenga la tecla SCAN ◀◀/▶▶ (13) pulsada.

Ojo:

- Para la lectura canción por canción, el retorno va hasta el principio de la canción en curso. El aparato pasa después en pausa. Si la canción siguiente está alcanzada con el avance, el aparato pasa también en pausa.
- Durante la lectura de todas las canciones, el avance/retorno rápido se hace en varias canciones pero se detiene al final/principio del CD

- Para los CDs audios digitales, en modo pausa, después de un avance o un retorno rápido, el lugar está repetido en continuo hasta que la lectura arranque con la tecla ▶▶/PLAY/PAUSE* (17) o que la tecla CUE (15) esté pulsada brevemente dos veces.

- Para canciones con formato MP3, el avance/retorno no puede ser seguido acústicamente.

5.8 Posicionamiento exacto en un lugar predeterminado para los CDs audios digitales

Para ir hasta el lugar deseado, en modo Pausa activado, gire la rueda SEARCH (12); el CD avanza o retrocede tanto tiempo y tan rápido según los giros de la rueda hacia la derecha o la izquierda. En la pantalla, en la zona duración, puede leer la posición exacta y proceda por escalón de 1 frame (1 frame = 1/75 segundos). El lugar está entonces repetido hasta que la tecla ▶▶/PLAY/PAUSE* (17) esté pulsada o que la tecla CUE (15) se pulse brevemente dos veces.

Para un CD en curso de lectura, el avance y retorno rápidos de la rueda pueden crear efectos "ondulados" (en las canciones con formato MP3, también).

* Inscripción en el mando a distancia

tijsaanduiding op het display aflezen en in stappen van 1 "frame" (F) geselecteerd worden (1 frame = 1/75 seconde). Na het zoeken met de knop wordt de geselecteerde plaats continu herhaald tot éénmaal op de toets ►|| resp. PLAY/PAUSE* (17) of tweemaal kort op de toets CUE (15) wordt gedrukt.

Bij een spelende cd kunnen "draailier"-effecten worden gegenereerd door de knop vooruit en achteruit te draaien (ook bij tracks in MP3-formaat).

5.9 Naar een bepaalde plaats terugkeren op digitale audio-cd's

- 1) Schakel tijdens het afspelen van een track met de toets ►|| resp. PLAY/PAUSE* (17) in pauze, wanneer de plaats is bereikt, naar welke later moet worden teruggesprongen. De LED's boven de toetsen ►|| en CUE (15) knipperen.
- 2) Indien nodig, kan de plaats op de cd met behulp van het draaiwiel SEARCH (12) preciezer worden geselecteerd. De huidige plaats is continu te horen.
- 3) Druk op de toets CUE (15). Hierdoor wordt de plaats intern gemarkeerd. De LED boven de toets CUE licht nu continu op. De LED boven de toets ►|| blijft knipperen als teken om het afspelen te starten.
- 4) Herstel het afspelen met de toets ►||.
- 5) Met behulp van de toets CUE kunt u nu terugspringen naar de gemarkeerde plaats. De afspeel-eenheid staat dan in de pausetoestand.
- 6) Start het afspelen met de toets ►||, of druk opnieuw op de toets CUE en houd deze ingedrukt. Na loslaten van de toets CUE staat de afspeel-eenheid weer op de gemarkeerde plaats in pauze. Door de toets CUE opnieuw ingedrukt te houden, kunnen vanaf de gemarkeerde plaats zoveel herhalingen gemaakt worden als gewenst.

* Opdruk op afstandsbediening

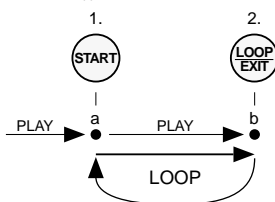
Opmerkingen:

- a Bij het Afspelen van een individuele track kan enkel binnen een track worden teruggekeerd.
- b Bij tracks in MP3-formaat wordt met de toets CUE **steeds** naar het begin van de track teruggesprongen.

5.10 Naadloze loop op digitale audio-cd's afspelen

U kan een bepaald fragment van een digitale audio-cd continu herhalen zo vaak u wenst.

- 1) Schakel naar afspelen met de toets ►|| resp. PLAY/PAUSE* (17). Wanneer het startpunt van de gewenste loop is gevonden (punt a in figuur 5), drukt u op toets START (3).
- 2) Wanneer tijdens het afspelen van de cd het gewenste eindpunt van de loop is bereikt (punt b), drukt u op toets LOOP/EXIT (4). Het muziekfragment tussen de punten a en b wordt continu herhaald. Op het display verschijnt de melding "LOOP" (l).



⑤ Naadloze loop spelen

- 3) Om de herhaling te beëindigen en de track normaal verder af te spelen, drukt u opnieuw op de toets LOOP/EXIT. De melding "LOOP" verdwijnt van het display. Wanneer u met de cijfertoeetsen (10) of met de toetsen ◀◀ en ▶▶ resp. SKIP* (14) een andere track selecteert, wordt de loop eveneens afgebroken.

5.9 Retorno en un lugar anteriormente determinado para CDs audios digitales

- 1) Durante la lectura de una canción, pase en modo Pausa con la tecla ►||/PLAY/PAUSE* (17) cuando el lugar donde tendrá que volver está apagado. Los LEDs encima de las teclas ►|| y CUE (15) parpadean.
- 2) Si es necesario, puede estar en la posición más exacta con la rueda SEARCH (12). El segmento se repite en continuo.
- 3) Pulse la tecla CUE (15) brevemente. El lugar repetido está señalado de manera interna; el LED encima de la tecla CUE brilla en continuo. El LED encima de la tecla ►|| parpadea, incitando a empezar la lectura.
- 4) Arranque de nuevo la lectura con la tecla ►||.
- 5) Con la tecla CUE, es posible volver al lugar señalado. El lector está en Pausa en el lugar señalado.
- 6) Arranque la lectura con la tecla ►|| o guardando la tecla CUE pulsada. Cuando suelte la tecla, el lector está de nuevo en el lugar señalado en modo Pausa. Si deja la tecla CUE pulsada, de nuevo, es posible repetir tantas veces como deseado a partir del lugar señalado.

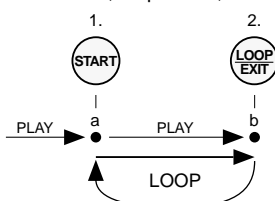
Ojo:

- a En modo lectura canción por canción, el retorno se puede efectuar solo por una canción
- b Para canciones con formato MP3, volverá **siempre** al principio de la canción con la tecla CUE.

5.10 Lectura de un bucle continuo para los CDs audios digitales

Un segmento señalado en un CD audio digital puede estar repetido tanto como lo desea en bucle continuo.

- 1) Con la tecla ►||/PLAY/PAUSE* (17), conmute el lector en el modo Lectura. Si el punto de arranque del bucle deseado está alcanzado (punto a, esquema 5), pulse brevemente la tecla START (3).
- 2) Una vez la lectura empezada, y el final del bucle alcanzado (punto b), pulse la tecla LOOP/EXIT (4). El segmento entre los puntos a y b se repite en continuo; en pantalla, "LOOP" (l) es visible.



⑤ Lectura de un bucle continuo

- 3) Para parar el bucle y seguir la canción normalmente, pulse la tecla LOOP/EXIT de nuevo. En la pantalla "LOOP" se apaga. Seleccionando otra canción con las teclas (10) o las teclas ◀◀/▶▶ o SKIP (14), el bucle se acaba también.

Trucos

- a El punto de arranque o el punto de llegada de un bucle continuo puede también estar definido con la precisión de 1 frame (1/75 segundos):
 - 1) Cuando el punto de arranque está alcanzado, pase antes de todo en Pausa con la tecla ►||. Posicione con precisión el punto con la rueda SEARCH (13) y pulse la tecla START (3).

Tips

- a Het begin- en eindpunt van een naadloze loop kunnen tot op een frame (1/75 seconde) nauwkeurig worden vastgelegd:
 - 1) Schakel het toestel bij het bereiken van het beginpunt eerst met de toets ►|| in pauze. Zoek het punt met de draaiwiel SEARCH (12) nauwkeurig op. Druk op de toets START (3).
 - 2) Zoek nu ofwel het eindpunt manueel op met het draaiwiel SEARCH of start eerst het afspelen met de toets ►||, schakel bij het eindpunt opnieuw in pauze met de toets ►|| en zoek dan het eindpunt nauwkeurig op met het draaiwiel SEARCH.
 - 3) Nadat het eindpunt precies is bepaald, drukt u op de toets LOOP/EXIT (4). De naadloze loop wordt gestart.
- b Indien het begin van de track als startpunt moet dienen, schakelt u de cd-speler met de toets SGL resp. SINGLE* (6) naar Afspelen van een individuele track. Start de track met de toets ►|| en druk aan het einde van de loop enkel op de toets LOOP/EXIT.

5.11 Afspeelsnelheid en toonhoogte wijzigen

De afspeelsnelheid en bijgevolg de toonhoogte kan u met de schuifregelaar PITCH CONTROL (7) met max. ±16% wijzigen in stappen van 0,1%. Bij tracks in MP3-formaat is dit enkel mogelijk, wanneer ze met een aftaatsnelheid van 44,1 kHz zijn opgeslagen.

- 1) Druk op de toets PITCH (20). De LED onder de toets licht op.
- 2) Wijzig de afspeelsnelheid met de schuifregelaar PITCH CONTROL (7). Op het display wordt de met de schuifregelaar ingestelde procentuele afwijking (h) ten opzichte van de standaardsnelheid weergegeven.
- 3) Met de toets PITCH kan tussen de met de schuifregelaar ingestelde afspeelsnelheid en de standaard afspeelsnelheid worden heen- en weerschakeld.

- 2) Ir al punto de llegada con la rueda SEARCH o arranque antes de todo la lectura con la tecla ►||; cuando el punto de llegada está alcanzado, ponga el lector en Pausa con la tecla ►|| y utilice la rueda SEARCH para afinar el punto de llegada.
 - 3) Una vez el punto de llegada localizado con precisión, pulse la tecla LOOP/EXIT (4), el bucle arranca.
- b Si el principio de la canción debe servir de punto de arranque, ponga el lector en lectura canción por canción con la tecla SGL/SINGLE*(6). Con la tecla ►||, arranque la lectura, y solo pulse la tecla LOOP/EXIT cuando el punto de llegada del bucle está alcanzado.

5.11 Modificación de la velocidad y altura tonal

La velocidad y al mismo tiempo la altura tonal pueden estar simultáneamente modificadas de ±16% máx. al máximo, por escalones de 0,1%, con el potenciómetro PITCH CONTROL (7). En las canciones con formato MP3, es posible solo si están memorizadas con un nivel de sampling de 44,1 kHz.

- 1) Pulse la tecla PITCH (20), el LED debajo de la tecla brilla.
- 2) Modifique la velocidad con el potenciómetro PITCH CONTROL (7). En pantalla, el desvío en porcentaje (h) del valor regulado con el potenciómetro con relación a la velocidad estándar se visualiza.
- 3) Con la tecla PITCH, puede pasar de la velocidad regulada con el potenciómetro con velocidad estándar e inversamente.

5.12 Het ritme van twee muziekfragmenten op elkaar afstemmen

Met de toetsen PITCH BEND (19) kan u het ritme van een geselecteerde track afstemmen (synchroniseren) op dat van een track in een ander toestel.

- 1) Activeer met de toets PITCH (20) de schuifregelaar PITCH CONTROL (7). De LED onder de toets moet oplichten.
- 2) Stem met de regelaar PITCH CONTROL de snelheid van het geselecteerde muziekfragment af op de snelheid van het tweede muziekfragment.
- 3) Gebruik de toetsen PITCH BEND om de beats van beide muziekfragmenten gelijk te laten lopen: Zolang de toets + of - wordt ingedrukt gehouden, loopt de track 16% sneller resp. trager ten opzichte van de standaardsnelheid, en de LED onder de toets PITCH evenals de snelheidsindicator (h) knipperen.
- 4) Door met het draaiwiel SEARCH (12) te draaien, kan de afspeelsnelheid in functie van de ritmeaanpassing eveneens worden gewijzigd.

Opmerking: De toetsen PITCH BEND + en - zijn bij een afspeelsnelheid van +16% resp. -16%, ingesteld met de regelaar PITCH CONTROL (7), niet werkzaam.

5.13 Eigen trackvolgorde samenstellen

Met de cd-speler kan u een eigen reeks tracks met maximaal 30 tracks van een cd samenstellen en afspelen. De geselecteerde tracks kunnen in willekeurige volgorde worden geprogrammeerd.

5.13.1 Een reeks tracks programmeren

- 1) Schakel het toestel voor programmering van de tracks in de stopstand: Druk op de toets STOP (21) van de afstandsbediening of houd de toets TIME (18) op cd-speler ca. 3 sec ingedrukt, tot het weergavesymbool ► (i) resp. het pauzesymbool II (j) van het display verdwijnt.

- 2) Druk op de toets PROG. (1). Het display schakelt naar de weergave "-- P-01" en de melding "PROGRAM" (e) verschijnt.
- 3) Selecteer de gewenste eerste track met de cijfer-toetsen (10) en bevestig met de toets CFM resp. CONFIRM*. Het display springt naar de tweede geheugenplaats "-- P-02".
- 4) Herhaal de procedure voor alle andere tracks. U kan een track ook meerdere keren programmeren, d.w.z. onder verschillende geheugenplaatsnummers.
Na 30 geprogrammeerde tracks verschijnt op de melding "FULL" (vol) op het display. Er kunnen geen tracks meer worden geprogrammeerd.

5.13.2 Programmering controleren

- 1) Roep met de toets CFM resp. CONFIRM* (10) achtereenvolgens alle geheugenplaatsen op. Op het display verschijnt telkens het overeenkomstig opgeslagen tracknummer.
Indien de weergave echter vroeger werd gestart, moet voor de controle van de programmering de cd-speler eerst worden gestopt en de toets PROG. (1) ingedrukt.
- 2) Wanneer op een geheugenplaats een andere track moet worden opgeslagen, kan u het huidige nummer met de cijfer-toetsen gewoon overschrijven. Druk vervolgens weer op de toets CFM resp. CONFIRM* om te bevestigen.

5.13.3 Geprogrammeerde reeks tracks afspelen

- 1) Druk op de toets ►|| resp. PLAY/PAUSE* (17) om de geprogrammeerde reeks tracks af te spelen. Indien de programmering voorafgaand met de toets CFM resp. CONFIRM* (10) werd gecontroleerd, wordt de track afgespeeld die na de laatste keer drukken op de toets CFM resp. CONFIRM* op het display werd weergegeven.
- 2) Tijdens het afspelen kan u met de toets PROG. (1) het geheugenplaatsnummer van de geselecteerde track kort weergeven.

- 3) Het afspelen kan door drukken op de toets ►| op elk moment worden onderbroken of door in de stopstand te schakelen voortijdig worden beëindigd.

Na afspelen van de geprogrammeerde reeks tracks schakelt het toestel in pauze. Zolang op het display de melding "PROGRAM" (e) wordt weergegeven, is de geprogrammeerde reeks tracks verder opvraagbaar.

5.13.4 Geprogrammeerde reeks tracks wissen

Schakel met de toets ►| resp. PLAY/PAUSE* (17) naar pauze en open de cd-lade met de toets ▲ resp. OPEN/CLOSE* (5). De melding "PROGRAM" (e) verdwijnt en de programmering is gewist.

Het wissen kan ook gebeuren door het toestel met de toets POWER (8) uit te schakelen.

5.14 Relay-bedrijf met twee toestellen CD-192DJ

Bij aansluiting van een tweede cd-speler CD-192DJ op de jack RELAY (23) kunnen beide cd-spelers automatisch om beurt worden gestart:

1. Bij het afspelen van een individuele track [op het display verschijnt "AUTO CUE SINGLE" (d)] start aan het einde van een track telkens de andere cd-speler.
2. Bij het afspelen van de volledige cd [op het display verschijnt "CONTINUE (c)"] start aan het einde van de cd telkens de andere cd-speler.

* Opdruk op afstandsbediening

5.12 Adaptación del ritmo entre dos canciones

Con las teclas PITCH BEND (19), puede adaptar el ritmo de una canción reproducida en el lector con el ritmo de una canción del otro lector (sincronizado).

- 1) Con la tecla PITCH (20), active el potenciómetro PITCH CONTROL (7), el LED abajo de la tecla debe brillar.
- 2) Con el potenciómetro PITCH CONTROL, adapte la velocidad de la canción en curso con la velocidad de la segunda canción.
- 3) Con la tecla PITCH BEND, haga exactamente coincidir los ritmos de las dos canciones: mientras que la tecla + o - está mantenida pulsada, la canción está reproducida 16% más rápida o más lento que con la velocidad estándar, el LED debajo de la tecla PITCH y la visualización de la velocidad (h) parpadean.
- 4) Girando la rueda SEARCH (12), puede también modificar la velocidad según el ritmo.

Ojo: la tecla PITCH BEND + es ineficaz con una velocidad de +16% regulada por el potenciómetro PITCH CONTROL (7) y la tecla - para una velocidad -16%.

5.13 Creación de una secuencia de canciones

El lector CD permite componer una secuencia individual de 30 canciones como mucho de un CD y reproducirlas. Las canciones seleccionadas pueden estar programadas en el orden deseado.

5.13.1 Programación de una secuencia

- 1) Para la programación, ponga el aparato en STOP: en el mando, pulse la tecla STOP (21) o en el aparato mantenga la tecla TIME (18)

pulsada durante tres segundos aproximadamente hasta que el símbolo de lectura ► (i) o el símbolo pausa II (j) se apague.

- 2) Pulse la tecla PROG (1). La pantalla conmuta en "-- P-01" y "PROGRAM" (e) se visualiza.
- 3) Con las teclas numéricas (10), seleccione la primera canción deseada y confirme con la tecla CFM/CONFIRM*. La pantalla pasa a la segunda memorización "-- P-02".
- 4) Repita el proceso para todas las canciones; una canción puede estar programada varias veces bajo varios números.

Cuando 30 canciones están programadas, la pantalla indica "FULL" (pleno). Ya no es posible programar otras canciones.

5.13.2 Verificación de una programación

- 1) Con la tecla CFM/CONFIRM* (10), seleccione uno tras otro todos los "lugares" de memorización. La pantalla indica respectivamente el número de canción memorizada.
Si a pesar de todo la lectura debe empezar antes, debe pasar en STOP para verificar la programación y pulsar la tecla PROG. (1).
- 2) Si otra canción debe memorizarse, el número actual puede ser fácilmente teclado con las teclas numéricas. Confirme después con la tecla CFM/CONFIRM*.

5.13.3 Lectura de una programación

- 1) Para reproducir una secuencia programada de canciones, pulse la tecla ►||/PLAY/PAUSE* (17). Si la programación está anteriormente verificada con la tecla CFM/CONFIRM* (10), la canción visualizada después la última presión en la tecla CFM/CONFIRM*, arranca.

- 2) Durante la lectura, es posible de visualizar brevemente el número de memorización de la canción en curso, con la tecla PROG. (1).

- 3) La lectura puede estar interrumpida en todo momento pulsando la tecla ►|| o estando en STOP, puede dejar de funcionar antes de acabar.

Una vez la secuencia programada reproducida, el aparato pasa en pausa; mientras que "PROGRAM" (e) es visible en pantalla, la secuencia programada puede elegirse.

5.13.4 Borrar una programación

Con la tecla ►|/PLAY/PAUSE* (17), pase en pausa y abra la bandeja con la tecla ▲/OPEN/CLOSE* (5). En pantalla "PROGRAM" (e) se apaga, la programación está borrada.

La eliminación es también posible cuando el aparato se apaga con la tecla POWER (8).

5.14 Funcionamiento relé con dos lectores CD-192DJ

Si un segundo lector CD-192DJ está conectado con la toma RELAY (23), es posible arrancar los dos lectores automáticamente y alternativamente:

1. En modo lectura canción por canción ["AUTO CUE SINGLE" (d) en pantalla], el otro lector CD arranca al final de una canción respectivamente.
2. En modo lectura global, ["CONTINUE" (c) en pantalla], el otro lector arranca al final del CD respectivamente.

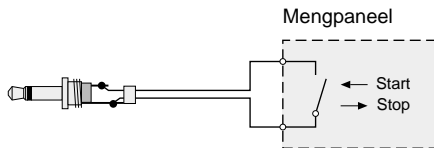
* Inscripción en la mando a distancia

NL 6 Faderstart via een mengpaneel

De cd-speler kan via een mengpaneel met faderstart-functie op afstand worden aangestuurd. Stel met de schakelaar REMOTE SELECT (22) op de achterzijde van de cd-speler het type faderstart-schakelaar van het mengpaneel in:

Stand LOCK SW voor in-/uitschakelaar

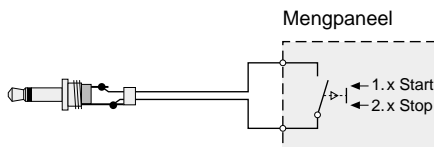
Voor de meeste mengpanelen uit het gamma van "img Stage Line" moet deze schakelaar worden geselecteerd. Bij het openen van de bijbehorende schuifregelaar op het mengpaneel wordt een schakelaar in het mengpaneel gesloten. Hierdoor start de cd-speler. Bij het sluiten van de schuifregelaar, gaat de schakelaar in het mengpaneel weer open, waardoor de cd-speler in pauze schakelt.



⑥ Faderstart via in-/uitschakelaar

Stand TACT SW voor druktoets

Indien een eerste keer op de drukknop wordt gedrukt, wanneer de bijbehorende schuifregelaar op het mengpaneel wordt opengeschoven, start de cd-speler met afspelen. Indien een tweede keer op de drukknop wordt gedrukt, wanneer de schuifregelaar wordt dichtgeschoven, schakelt de cd-speler in pauze.



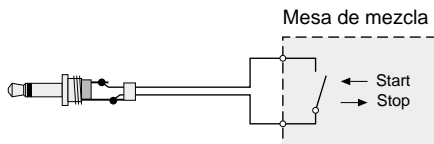
⑦ Faderstart via druktoetsen

E 6 Arranque eléctrico vía una mesa de mezcla

El lector CD puede estar activado a distancia desde una mesa de mezcla que dispone de una función arranque eléctrico; con el interruptor REMOTE SELECT (22) en la parte trasera del lector, regule el tipo de interruptor de arranque eléctrico de la mesa:

Posición LOCK SW para el interruptor ON/OFF

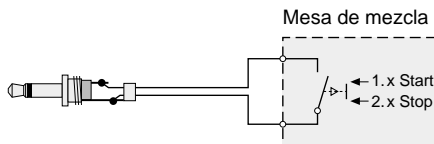
Para la mayoría de las mesas de mezclas de la gama "img Stage Line", esta posición de interruptor debe elegirse. Con la apertura del fader correspondiente de la mesa de mezcla, un interruptor en la mesa se cierra y arranca el lector. Cuando el fader está cerrado, el interruptor se abre, el lector pasa en pausa.



⑥ Arranque eléctrico vía el interruptor ON/OFF

Posición TACT SW para el botón pulsador momentáneo

Si el botón está activado la primera vez durante la apertura del fader correspondiente en la mesa, el lector CD arranca. Si el botón está activado por segunda vez cerrando el fader, el lector pasa en pausa.



⑦ Arranque eléctrico vía un botón pulsador momentáneo

Op het mengpaneel mogen de contacten van de drukknop resp. van de schakelaar massageschakeld zijn, maar niet spanninggeschakeld! Om geen besturingsfouten te veroorzaken, moet u eerst de cd-speler en het mengpaneel uitschakelen. Sluit de overeenkomstige faderstartjack op het mengpaneel via een verbindingkabel (zie figuur 6 of 7) aan op de jack REMOTE (25).

Indien het mengpaneel met een voorbeluisterings-functie (monitorfunctie) is uitgerust, kan ondanks gesloten schuifregelaar voor de cd-speler een track via een hoofdtelefoon worden afgespeeld. Gebruik hiervoor de cd-speler zoals beschreven in het hoofdstuk 5.6 "Een track kort voorbeluisteren".

Opmerking: De besturing via de schuifregelaar van het mengpaneel is niet zinvol bij relaiswerking (zie hoofdstuk 5.14), omdat de weergave onafhankelijk van de overeenkomstige regelaars automatisch stopt aan het einde van een track resp. aan het einde van de cd, en de andere cd-speler wordt gestart.

7 Onderhoud van de cd-speler

Bescherm de cd-speler tegen stof, hevige bewegingen, rechtstreeks zonlicht, hoge vochtigheid en warmte (toegelaten omgevingstemperatuur 0–40 °C). Verwijder het stof met een zachte, droge doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.

Opmerking in verband met klankstoringen en leesfouten

Sigarettenrook dringt makkelijk in alle openingen van de cd-speler en zet zich ook af op de optische onderdelen van het laser-aftaststelsel. Deze aanslag kan leiden tot leesfouten en klankstoringen. Omdat sigarettenrook niet steeds te vermijden valt (b. v. in de discotheek), moet de cd-speler door een gekwalificeerd vakman worden gereinigd. De kosten voor deze reiniging draagt de koper, ook tijdens de garantietermijn!

8 Technische gegevens

Frequentiebereik: 20–20 000 Hz
THD: < 0,05 %
Kanaalscheiding: > 80 dB
Dynamisch bereik: > 90 dB
Signaal/Ruis-verhouding: > 90 dB
Wow en flutter: niet meetbaar, kwartsprecisie

Uitgang
LINE OUT: 2 V
DIGITAL OUT: 3,5 V
Voedingsspanning: 230 V~/50 Hz/15 VA
Omgevingstemperatuur-bereik: 0–40 °C
Afmetingen (B x H x D): 482 x 90 x 270 mm, 2 rack-eenheden
Gewicht: 4,2 kg



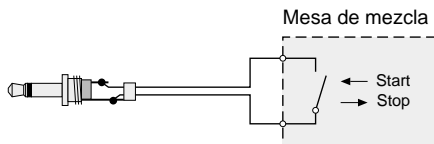
Opgemaakt volgens de gegevens van de fabrikant. Deze behoudt zich het recht voor de technische gegevens te veranderen.

E 6 Arranque eléctrico vía una mesa de mezcla

El lector CD puede estar activado a distancia desde una mesa de mezcla que dispone de una función arranque eléctrico; con el interruptor REMOTE SELECT (22) en la parte trasera del lector, regule el tipo de interruptor de arranque eléctrico de la mesa:

Posición LOCK SW para el interruptor ON/OFF

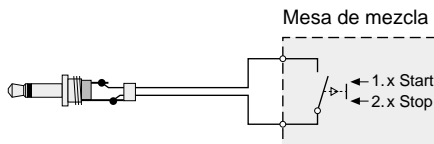
Para la mayoría de las mesas de mezclas de la gama "img Stage Line", esta posición de interruptor debe elegirse. Con la apertura del fader correspondiente de la mesa de mezcla, un interruptor en la mesa se cierra y arranca el lector. Cuando el fader está cerrado, el interruptor se abre, el lector pasa en pausa.



⑥ Arranque eléctrico vía el interruptor ON/OFF

Posición TACT SW para el botón pulsador momentáneo

Si el botón está activado la primera vez durante la apertura del fader correspondiente en la mesa, el lector CD arranca. Si el botón está activado por segunda vez cerrando el fader, el lector pasa en pausa.



⑦ Arranque eléctrico vía un botón pulsador momentáneo

En la mesa de mezcla, los contactos de este interruptor/del botón pulsador momentáneo pueden estar conectados con la masa pero en ningún caso a una tensión. Para evitar todas disfunciones, desconecte antes de todo el lector y la mesa de mezcla. Conecte la toma de arranque eléctrico de la mesa vía un cable (esquemas 6 o 7) con la toma REMOTE (25).

Si la mesa de mezcla dispone de una función preescucha (función monitor), es posible mismo si el fader para el lector CD está cerrado, reproducir el principio de una canción y hacer una preescucha vía un auricular. Utilice entonces el lector como explicado en el capítulo 5.6 "Lectura de las primeras notas de una canción".

Ojo: el mando por el fader de la mesa de mezcla en modo relé (vea capítulo 5.14) no tiene sentido porque la lectura se para automáticamente al final de una canción o del CD y que el otro lector arranca, independientemente de los faders correspondientes.

7 Mantenimiento del aparato

Proteja el aparato del polvo, de las vibraciones, de la luz directa del sol, de la humedad y del calor (temperatura de funcionamiento admisible 0–40 °C). Para limpiarlo, utilice un trapo seco y suave, en ningún caso, productos químicos o agua.

Ojo: en los cortes de sonido y los errores de lectura

El humo de cigarrillos se introduce ligeramente en las aperturas del lector y se queda en la óptica del sistema láser. Esto puede generar errores de lectura y de cortes de sonido. No puede siempre evitar el humo de tabaco (p. ej. en discotecas), confíe imperativamente el mantenimiento del lector a un técnico especializado. Esta operación está a la carga del utilizador, aunque el aparato esté bajo garantía.

8 Características técnicas

Gama de frecuencias: 20–20 000 Hz
Tasa de distorsión: < 0,05 %
Separación de los canales: > 80 dB
Dinámica: > 90 dB
Relación señales/ruído: > 90 dB
Lloro y centelleo: no medible, regulado por cuarzo

Salidas
LINE OUT: 2 V
DIGITAL OUT: 3,5 V
Alimentación: 230 V~/50 Hz/15 VA
Temperatura de func.: 0–40 °C
Dimensiones (L x A x P): 482 x 90 x 270 mm, 2 U
Peso: 4,2 kg

Según datos del fabricante. Todo derecho de modificación reservado.



9 Verklaring van de vakbegrippen

Cursief gedrukte woorden zijn trefwoorden die nader worden verklaard.

Afspelen van de volledige cd: Bedrijfsmodus om tracks na elkaar af te spelen, in tegenstelling tot de bedrijfsmodus *afspelen van een individuele track*

Afspelen van een individuele track: speciale bedrijfsmodus voor toepassing in discotheek: Na afspelen van een track schakelt het toestel in pauze, in tegenstelling tot bij het *afspelen van de volledige cd*

Anti Shock Buffer Memory: elektronisch geheugen waarin de muziek na het aflezen van de cd tijdelijk wordt opgeslagen om bij hevige bewegingen onderbrekingen in de weergave te vermijden

Auto Cue: Bij de selectie van een track staat de cd-speler precies op de plaats waar de muziek begint en niet bij de tijdsindex 00:00:00. Daarom start de muziek onmiddellijk zonder pauze na indrukken van de toets ►||.

Bargrafiek: In het *multifunctionele display* wordt een balk getoond die door zijn lengte de resterende speeltijd of de verstreken tijd van een track grafisch weergeeft

CE (CE-kenmerk) Fra. Communauté Européenne = Europese Gemeenschap: bepaalde producten die in de EU worden verkocht, moeten het CE-kenmerk dragen. Daarmee bevestigt de producent resp. de verkoper dat het product beantwoordt aan alle betreffende EU-richtlijnen (b.v. *laagspanningsrichtlijn*, richtlijn voor *elektromagnetische compatibiliteit* etc.).

Continue → *afspelen van de volledige cd*

Digitaal: Informatie in cijfers weergegeven; de door een microfoon geregistreerde geluidsgolven worden met een analogo-digitaalomzetter omgezet in een snel opeenvolgende reeks van enen en nullen (binaire getallen, b.v. "1001" = 9) die op de cd worden opgeslagen. Elk binair getal komt overeen met een momentwaarde van een geluidstrilling. Door een uitgekend foutencorrectiesysteem kunnen haperingen en storingen worden uitgefilterd, wat leidt tot de hoge weergavekwaliteit. Een digitaal-analoogomzetter zet de binaire getallen weer om in

elektrische trillingen die dan versterkt naar een luidspreker worden gestuurd.

Display → *multifunctioneel display*

Druknop: schakelaar waarvan het contact zolang wordt gesloten als de schakelaarknop wordt ingedrukt; voorbeeld belschakelaar

Elektromagnetische compatibiliteit (EMC): De EMC-richtlijn 89/336/EEG bepaalt hoe groot de stoorstraling van een toestel maximaal mag zijn en met welke stoorstraling het zonder problemen mag worden belast (storingsongevoeligheid)

Faderstart Eng. to fade in = inmengen: met een schuifregelaar (fader) op een mengpaneel die aan een schakelaar of drukknop is gekoppeld, kan het cd-afspeelmechanisme bij het openschuiven van de fader worden gestart en bij het dichtschuiven van de fader weer in pauze worden geschakeld

Frame Eng. frame: de muziek op een cd is in gegevensblokken (frames) opgeslagen (niet bij tracks in MP3-formaat). In een blok is de muziekinformatie voor 1/75 seconde opgeslagen. Een plaats op de cd kan daardoor in stappen van 1/75 seconde nauwkeurig worden benaderd.

Functie CUE: Terugkeren naar een plaats die voorheen met de toets CUE is vastgelegd (bij *afspelen van een individuele track* enkel binnen een track mogelijk, niet mogelijk bij tracks in MP3-formaat)

Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG): Richtlijn voor apparatuur die met spanningswaarden tussen 50 V en 1500 V functioneert en daarom voor de gebruiker aangepast veilig moet zijn geconstrueerd

LED Eng. light emitting diode: elektronische component die elektrische stroom direct omzet in licht (zonder opwekking van hitte zoals bij de gloeilamp); licht op in verschillende kleuren naargelang van het materiaal, ook in het wit

Line (-uitgang, -ingang, -niveau) Eng. leiding: om signalen van een apparaat naar een ander te kunnen sturen, moeten de apparatuur een welbepaalde spanning hebben, anders is een optimale overdracht niet mogelijk. Deze waarde ligt tussen 0,1 V

en 2 V (Volt) en wordt lijnniveau genoemd. In- en uitgangen, die voor dit niveau zijn voorzien, hebben meestal het opschrift LINE.

Monitorfunctie → *Voorbeluisteringsfunctie*

MP3 Engl. Moving Picture Experts Group Layer-3 Audio: Bestandsformaat voor digitale audiosignalen dat een hoge reductie (comprimering) van de gegevens mogelijk maakt, en nauwelijks tot hoorbaar kwaliteitsverlies leidt. Audiobestanden in dit formaat kunnen b.v. snel via het internet worden gedownload en nemen veel minder opslagruimte in b.v. op een cd in vergelijking met gecomprimeerde digitale audiosignalen.

Multifunctioneel display: numerieke en grafische weergave van functies, bedrijfstoestanden en track- resp. cd-speeltijden

Outro: functie waarbij enkel de laatste 30 seconden van een track worden afgespeeld (niet mogelijk bij tracks in MP3-formaat)

Pitch Engl. toonhoogte: met de regelaar PITCH CONTROL kan de afspelsnelheid en zodoende de toonhoogte worden gewijzigd

Pitch Bend: Functie waarmee voor korte tijd de afspelsnelheid kan worden verhoogd of verlaagd. Het ritme van een net gespeelde track kan zo worden gesynchroniseerd met dat van een track die op een andere cd-speler wordt afgespeeld. Zo wordt bij het mixen van de ene naar de andere track het dansritme niet gestoord.

Rack Eng. rek: in een rack voor apparatuur met een standaard breedte van 482 mm (19") kunnen met b.v. cd-speler, mengpaneel, equalizer, versterker volledige geluidsinstallaties worden samengesteld

Single → *afspelen van een individuele track*

Track: Eng. spoor; muziektuk b.v. op een cd

Voorbeluisteringsfunctie (Pre Fader Listening): Mogelijkheid die het mengpaneel biedt om, ondanks de dichtgeschoven fader (schuifregelaar) het muzieksignaal, b.v. van een cd-speler, via een hoofdtelefoon te beluisteren om de volgende track of een startpunt te selecteren

9 Glosario técnico

Las palabras indicadas en *italica* están explicadas ulteriormente.

Auto Cue: durante la selección de una canción, el lector CD está exactamente en el lugar donde la música empieza y no en índice de tiempo 00:00:00. Así, cuando de activa la tecla ►||, la música arranca inmediatamente, sin pausa.

Barra gráfica: en la *visualización multifunciones*, una visualización gráfica bajo forma de barra indica, por su longitud, la duración restante o la duración ya reproducida de una canción.

Botón pulsador: interruptor en el cual el contacto está mantenido pulsado (p. ej. interruptor de timbre).

CE (CE): algunos productos distribuidos en la comunidad europea deben llevar este símbolo CE. El fabricante o el distribuidor asegura así que el producto responde a todas las directivas correspondientes de la unión europea (p. ej. *directiva baja tensión*, directiva de la *compatibilidad electromagnética*).

Compatibilidad electromagnética: la directiva 89/336/CEE define la radiación de interferencias máxima admisible de un aparato y el grado de radiaciones de interferencias en el cual el aparato puede someterse sin problema.

Continuo → *lectura global, de todas las canciones*

Digital: informaciones representadas en cifras; las ondas sonoras captadas por un micro se convierten por un convertidor analógico/digital en una sucesión de unos y de ceros (números binarios por ejemplo "1001" = 9) que se memorizan en el CD. Cada número binario corresponde a un valor momentáneo de una vibración sonora. Por un sistema perfeccionado de correcciones de errores, puede excluir por cálculos las interrupciones y interferencias para obtener una mejor calidad de lectura. Un convertidor digital/análogo convierte los números binarios de nuevo, en ondulaciones eléctricas que llegan amplificadas a un altavoz.

Directiva baja tensión (73/23/CEE): directiva según la cual aparatos que funcionan con tensiones de 50 V a 1500 V, deben construirse e manera segura para asegurar la protección del utilizador.

Display → *visualización multifunciones*

Faderstart: arranque eléctrico: con un potenciómetro específico (fader) en una mesa de mezcla y conectada a un interruptor o un botón pulsador, el lector puede arrancar cuando el fader está pulsado, o en pausa cuando el fader está cerrado.

Frame: la música está estocada en un CD en bloques de datos (no para las canciones en formato MP3); en un bloque, la información de música está estocada para 1/75 segundo. Puede entonces ir a un lugar preciso del CD por escalones de 1/75 segundo.

Función CUE: retorno a un lugar permeablemente determinado con la tecla CUE (en el modo *lectura canción por canción*, posible únicamente para una canción, no es posible para las canciones en formato MP3).

Función monitor → *función pre escucha*

Función pre escucha: pre fader listening: posibilidad en una mesa de mezcla a pesar del fader pulsado, de escuchar la señal por ejemplo desde un lector CD vía un auricular para seleccionar la canción siguiente o un punto de arranque.

Lectura canción por canción: modo de funcionamiento particular para utilizaciones en discotecas; después la lectura de una canción, el aparato pasa en pausa, a inversa de la *lectura global, de todas las canciones*.

Lectura global, de todas las canciones: modo de funcionamiento para reproducir las canciones unas tras otras, a la inversa de la *lectura canción por canción*.

LED: light emitting diode: componente electrónico que convierte directamente una corriente eléctrica en luz (sin producción de calor como para una lámpara); brilla según el material en diversos colores o también en blanco.

Line: línea: (salida, entrada, nivel línea): para poder transmitir señales desde un aparato a otro, las señales deben tener un valor de tensión constatado si no ninguna transmisión óptima es posible. Este valor está entre 0,1 V y 2 V (Volt) y está defi-

nido como nivel línea; las entradas y salidas previstas para estos niveles protegen generalmente la inscripción LINE.

Memoria anti chocs: memoria electrónica en la cual la música está temporalmente estocada después de la lectura de un CD para evitar, en caso de sacudidas, toda interrupción del sonido.

MP3 (Moving Picture Experts Group Layer-3 Audio): formato de datos para señales audios digitales que permiten una reducción (compresión) importante de la calidad de informaciones y generan pequeñas imperfecciones de calidad a pena audible. Los datos audio en este formato pueden tele cargarse rápidamente en Internet p. ej. necesitan menos espacio de estocaje que un CD con señales audio digitales no comprimidas.

Outro: función para la cual solos los 30 últimos segundos de una canción se reproducen (imposibles para las canciones en formato MP3)

Pitch: altura tonal: con el reglaje PITCH CONTROL, es posible modificar la velocidad de lectura y entonces la lectura tonal.

Pitch Bend: función con la cual la velocidad de lectura puede brevemente aumentar o disminuir. El ritmo de la canción puede adaptarse con ritmo de una canción del otro lector. Si pasa de una canción a otra, el ritmo no está perturbado.

Rack: en un rack para aparatos con una longitud normalizada de 482 mm (19"), es posible colocar un lector CD, una mesa de mezcla, un equalizador, un amplificador para montar instalaciones audio completas.

Single → *lectura canción por canción*

Track: vía, trozo de música en un CD por ejemplo.

Visualización multifunciones: visualización numérica y gráfica de las funciones, estado de funcionamiento, duración de canciones o de CD

DK CD-afspiller CD-192DJ

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Forsigtig!

Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personale. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis enheden har været åbnet.

Vær altid opmærksom på følgende:

- **Advarsel!** Undlad at kigge ind i CD-mekanismen, når CD-skuffen er åben. Der kan udsendes laserstråler, som kan forårsage øjenskader.
- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt enhederne mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt temperaturområde i drift 0–40 °C).

- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne afgives ved hjælp af luftcirkulation. Ventilationshullerne i kabinettet må derfor ikke tildækkes. Undlad at indføre eller tabe noget i ventilationshullerne! Dette kan forårsage elektrisk stød.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personale.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af producenten eller af autoriseret personale.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personale, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Vedligeholdelse af enheden

Beskyt enheden mod støv, vibrationer, direkte sollys, fugt og varme (tilladt temperatur i drift 0–40 °C). Til rengøring må kun benyttes en blød, tør klud; der må under ingen omstændigheder benyttes vand eller kemikalier.

Bemærkninger vedrørende lydafbrydelser og læsefejl

Tobaksrøg trænger let ind i alle åbninger på enheden og sætter sig så fast på lasersystemets optiske dele. Denne hinde af nikotin på laserens optik kan medføre fejl i forbindelse med læsning af CD'er og således forårsage forstyrrelser i afspilningen. Da det ikke altid er muligt at undgå brug af enheden i lokaler med tobaksrøg (f. eks. et diskotek), skal enheden i tilfælde af funktionsfejl renses af autoriseret personale. Sådant rensning vil kun blive udført mod betaling – selv hvis reklamationsretten stadig er gældende.

S CD spelare CD-192DJ

Innan enheten tas i bruk observera följande säkerhetsinstruktioner. Behövs ytterligare information för handhavande utav enheten finner Ni det i den Engelska delen i manualen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheden uppfyller EG-direktiv 89/336/EWG avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/EWG avseende lågspänningsapplikationer.

OBS!

Enheden använder hög spänning internt (230 V~). För att undvika elskador, öppna aldrig chassiet på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör att gälla om egna eller oauktorerade ingrepp görs i enheten. I dessa fall tas heller inget ansvar för skada på person eller materiel.

Ge även akt på följande:

- **Varning!** Titta aldrig in i spelmekanismen då luckan är öppen. Laserstrålen kan skada ögonen.
- Enheden är endast avsedd för inomhusbruk.

Enheden skall skyddas mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (arbetstemperatur 0–40 °C).

- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Värmen som alstras vid användning måste ledas bort genom luftcirkulation. Täck därför inte över ventilationshålen på enheten då den används. Stoppa aldrig föremål i lufthålet då detta kan ge elektriska chocker.
- Tag omedelbart ur kontakten ur elurtaget om något av följande uppstår:
 1. Elsladden eller enheten har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall ed.
 3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall alltid repareras på verkstad av utbildad personal.
- En skadad elsladd skall bytas på verkstad eller hos tillverkaren.
- Drag aldrig ur kontakten genom att dra sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Om enheten används på annat sätt än som avses eller om den används på felaktigt sätt eller repa-

reras av obehörig personal upphör alla garantier att gälla. Dessutom tas i dessa fall inget ansvar för skada som uppkommit på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör den lämnas till återvinning.

Skötsel av enheten

Skydda enheten mot damm, vibrationer, direkte sollys, fukt og varme (arbetstemperatur 0–40 °C). Rengör endast med en ren och torr trasa. Använd aldrig vätskor i någon form då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning.

Vid ljudavbrott och läsfel

Cigarettrök kan lätt komma in i CD-spelaren og ge opphov till små partiklar som fastnar på lasernålen. Denna orenhet kan orsaka läsfel. Då rök inte alltid kan undvikas (på disco od.) skall enheten lämnas för rengöring på verkstad. Denna rengöring är avgiftsbelagd även under gällande garantitid.

FIN CD soitin CD-192DJ

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Englannin kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Laitte vastaa direktiiviä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta sekä matalajännittdirektiiviä 73/23/EEC.

Huomio!

Tämä laite toimii hengenvaarallisella 230 V~ jännitteellä. Välttääksesi sähköiskun, älä avaa laitteen kotelo. Jätä huoltotoimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huoltoliikkeelle. Huomioi myös, että takuu raukeaa, jos laite on avattu.

Huomioi myös seuraavat seikat:

- **Huomio!** Älä katso CD mekanismiin, kun CD kelkka on ulkona. Lasersäteiden säteily voi vahingoittaa silmiä.
- Tämä laite soveltuu vain sisätalokäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sal-

littu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).

- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Laitteen tuottaman lämmön on saatava poistua ilmankierron avulla. Älä tämän vuoksi milloinkaan peitä laitteen tuuletusaukkoja. Älä pudota tai työnnä mitään esineitä laitteen tuuletusaukoista sisään. Tämä voi aiheuttaa sähköiskunvaaran.
- Irrota virtajohto pistorasiasta välittömästi, äläkä ota laitetta käyttöön jos:
 1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vaurio,
 2. putoaminen tai vastaava vaurio on saattanut aiheuttaa vian,
 3. laitteessa on toimintahäiriöitä.Laitte täytyy kaikissa näissä tapauksissa huollattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Virtajohdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltohenkilö.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistokkeesta johdosta vetämällä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on

käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa..



Huolehdi laitteen kierrättämisestä, kun laite lopullisesti poistetaan käytöstä.

Laitteen huolto ja ylläpito

Suojele laitetta pölyltä, värähtelyiltä, suoralta aurin-gonpaisteelta, kosteudelta ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C). Käytä puhdistamiseen vain kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä vettä tai kemikaaleja.

Huomioitavaa ääni- ja levynlukuhäiriöistä

Tupakansavu tunkeutuu helposti laitteen raoista ja kiinnitty optiseen lasersysteemiin. Tämä lika saattaa aiheuttaa lukuhäiriöitä ja äänen pätkimistä. Koska tupakansavua ei aina voida välttää, laite tulee puhdistuttaa valtuutetussa huoltoliikkeessä. Tällainen puhdistaminen maksaa myös takuuajana!

